



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 37

RABU 10HB SEPTEMBER, 1980.

رابعو 29 شوال 1400

PERCHUMA

DAULAT DULI TUAN PATEK ALLAH LANJUTKAN USIA KEBAWAH D.Y.M.M



PERSIAPAN2 MENYAMBU HARI KEPUTERAAN BAGINDA YANG DIPERTUAN SEDANG DI-ATOR

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persiapan2 bagi perayaan sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah yang ke-34 tahun kini sedang giat di-ator di-seluruh negeri.

Dengan hanya tinggal lima hari lagi menjelang-nya perayaan tersebut, Bandar Seri Begawan dan lain2 pekan di-seluruh daerah telah bertukar wajah. Pintu2 gerbang tersergam indah di-jalan2 raya dan bangunan2 dihias dengan lampu2 yang berwarna warni serta bendera Negeri Brunei di-kibarkan di-semua bangunan2 Kerajaan dan shariat2 swasta.

Walau pun perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei itu akan di-mulakan pada hari Isnin, tetapi berbagai acara sokan telah pun di-jalakan sejak beberapa bulan yang lalu.

Hari Keputeraan rasmi Baginda Yang Dipertuan ia-lah pada 15hb Julai, tetapi perayaan pada tahun ini di-tunda kepada bulan September ini di-sebabkan bulan Julai kebetulan berada dalam bulan Puasa.

Kemunchak perayaan sa-lama sa-minggu di-Daerah Brunei dan Muara ia-lah Upacara Perbarisan Kehormatan yang akan diadakan di-Padang Besar di-sini

pada hari Isnin, 15hb September.

Upacara yang akan bermula pukul 7.10 pagi itu akan di-ambil bahagian oleh tiga buah pasukan kawalan bersenjata yang terdiri dari pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Polis Diraja Brunei berserta Pasukan Panji2 masing2 serta pasukan ke-10 Mary's Own Gurkha Rifles.

Turut menyertai perbarisan pada pagi itu ia-lah pasukan2 pertubuhan2 awam dan kakitangan Kerajaan yang beruniform. Perbarisan tersebut akan di-iringi oleh gabungan pasukan pancharagam AMDB dan Polis Diraja Brunei.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berangkat ka-Upacara tersebut kira2 jam 8.00 pagi di-mana Baginda akan memereksa pasukan2 yang menyertai perbarisan dan membalas tabek kehormatan.

Upacara pada pagi itu akan di-akhiri dengan Tiga Kali Daulat untuk Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Sa-telah Upacara Perbarisan Kehormatan itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri akan berangkat ka-Lapau untuk Istiadat Mengadap dan Mengormiak Bintang2 dan Pingat2 yang akan berlangsung kira2 jam 10.00 pagi itu.

Di-Istiadat itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia akan menerima sembah keshukoran yang di-dahului oleh Yang Amat Berhormat Menteri Besar dan diikuti oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, YTM Paduka Seri Duli Pengiran

Lihat muka 18

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha bersama Putera dan Puteri2 Baginda.

Berdiri di-belakang (dari kiri) Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah dan Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah.

Duduk di-tengah2 ia-lah Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Majeedah Nuurul Bulqiah sementara Puteri Baginda yang bungsu ia-lah Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hafizah Sururul Bulqiah.

Manis-nya Iman

SA-ORANG bernama Salamah bin Yazid Al-Ju'fi bertanya kepada Rasulullah (s.a.w.) : "Wahai Nabi Allah! Apa pendapat tuan kira-nya pembesar2 kepada kami sedang mereka menghalang pula hak kami, maka apa-lah perintah tuan kepada kami?" Baginda memalingkan muka Baginda, dan Salamah mengulang lagi pertanyaan-nya itu. Kemudian Baginda Rasulullah (s.a.w.) pun bersabda: "Hendak-lah kamu mendengar kata mereka dan ta'at perintah mereka. Ada pun mereka ada-lah memikul hak yang di-bebankan kepada mereka dan kamu juga memikul hak yang di-bebankan kepada kamu." —HADITH Nabi riwayat Muslim daripada Abu Hunaidah Wa'el bin Hujir.

Tambang "express" Brunei-Labuan naik

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu ketetapan harga tambang perjalanan laut antara Brunei dan Labuan telah di-naikkan antara \$2 ka-\$3 bagi tiap2 sa-orang penumpang.

Pengawal harga mengumom-

kan bahawa mulai 1hb September, 1980 tambang tiap2 sa-orang penumpang ia-lah \$12.00 pada perjalanan hari2 Isnin hingga Sabtu, sementara perjalanan pada hari Ahad ia-lah sa-banyak \$13.00 bagi sa-orang penumpang.

Terdapat tiga buah kapal penumpang yang di-kendalikan oleh shariat dan orang2 persendirian, ia-itu Seri Sungai, Sri Labuan Dua dan Raja Wali Express, menjalankan perkhidmatan antara Brunei dan Labuan.


Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

 ANGGARAN
RAJANI
NEGERI
BRUNEI

10HB SEPTEMBER, 1980

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

HAMPIR DUA TAHUN DALAM ERA BARU

DENGAN hari ini, kita sudah berada dalam suasana menepoh hari2 kemerdekaan sa-lama satu tahu., lapan bulan dan tiga hari. Dan kalau di-kira taget waktu pengistiharaan kemerdekaan itu nanti pada hujung tahun 1983, maka hanya tinggal kira2 tiga tahun saja lagi. Tiga tahun bukan-lah jangka waktu yang lama dan ia berligar begitu chepat di-rasakan, malah ada yang mengumpamakan bahawa kecheputan peralehan tahun demi tahun di-zaman ini sama-lah seperti "ka-sana ka-mari — buat2 miatu — sudah tiga tahun". Ma'ana-nya, tempoh masa tiga tahun itu akan datang begitu chepat dan datang-nya tidak terasa.

Bila kita terfikir bahawa kedatangan-nya itu akan segera menonjol seperti tiba2, maka kita akan mudah pula memahami betapa waktu itu sedang mengejar kita, tetapi bukan kita yang mengejar waktu itu. Bila ini kita rasakan, maka pada menyeimbangkan-nya pula, mahu tidak mahu, kita terpaksa menyusun strategi yang penoh nekat dengan satu susunan kerja yang di-lipat-gandakan.

Dengan sebab itu, hari ini, kita sudah memasuki hampir dua tahun sa-lepas Istiadat Menanda-tangani Perjanjian 7hb Januari, 1979. Dalam jangka waktu itu, kita melihat suatu perkembangan negara yang amat pesat yang mencakupi sekitar pentadbiran perkembangan2 ekonomi, perkembangan2 masyarakat dan hingga-lah kepada pembangunan2 negara lain-nya.

Dalam keluaran khas Pelita Brunei minggu ini kerana sama2 mengalu2kan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, serba-sedikit menghidangkan kepada kita perkembangan2 yang kita nekat dalam tempoh sa-tahun berlalu. Sungguh pun sentohan2 yang di-buat dalam keluaran khas ini hanya merupakan chatetan2 ringkas, tetapi sekurang2-nya ia dapat memberikan gambaran tentang perkara2 yang di-lakukan oleh negara dalam hubungan mengisikan kemerdekaan yang bakal kita tempoh itu.

Dari chatetan2 ringkas itu, kita dapat melihat betapa penglibatan Baginda Yang Dipertuan sendiri terhadap soal2 mengisikan kemerdekaan itu; chorak kemerdekaan yang di-hasratkan Baginda; dan, yang turut di-pentingkan ia-lah chorak hubungan luar negara kita yang menetapkan satu sikap ia-itu berbaik2, hormat-menghormati dan tidak menchampioni urusan dalam negeri masing2.

Soal kepentingan2 dalam negeri dan kepentingan2 raayat Brunei sendiri mendapat pengutamaan yang begitu sungguh2 dalam mana2 teraju pentadbiran negara di-tentukan berada di-tangan anak2 Melayu Brunei lagi beragama Islam. Ini ada-lah merupakan suatu perkembangan yang amat penting di-sadari dalam meyakinkan suatu hasrat yang murni untuk mendudukkan negara di-suatu tahap pemerintahan yang "buruk-aring"-nya di-tangan anak2 Brunei sendiri.

Perkembangan-penting ini harus menjadi kebanggaan dan sa-mesti-nya pula, mahu tidak mahu, mengkehendaki suatu tindak-balas yang positif untuk sama2 "basah-karing" membangun negara dan bangsa sendiri. Kalau ada yang negatif terhadap hasrat yang demikian ini, maka ia-nya ada-lah suatu yang amat mendukachitakan. Sebab, moral yang tertunjol pada hasrat mengutamakan anak2 Brunei mengambil peranan penting dalam hal-ehwal pentadbiran negara ini sama sekali ada-lah kerana kepentingan2 negara dan bangsa — memperbaiki negara dan memperbaiki bangsa. Pengutamaan harus bertumpu kepada soal2 seperti ini dengan perlakuan2 yang bukan seperti bidalan "hanya sa-kadar melepaskan batok di-tangga sahaja".

Maka itu, sa-bagai suatu bangsa yang akan menepoh hari2 kemerdekaan itu qualiti-nya berada di-tangan kita dan trend yang ada sekarang ini ada-lah gambaran2 awal. Justeru itu, jika ada yang miris, harus di-sisip.

SUDAH musim perayaan.

Maka di-sana sini pun di-sebokkan.

Beraneka achara di-susun. Gerbang dan pentas di-dirikan.

Akan berpesta-lah seluruh negeri: Perayaan Puja Usia dengan latar-belakang kata2: 'ALLAH LANJUTKAN USIA DULI YANG MAHA MULIA' atau 'ALLAH SELAMATKAN SULTAN DAN NEGERA'.

Kata2 itu di-kira memadai bagi melambangkan kaseh dan setia kita kepada Baginda.

Dan jauh di-sebalek kata-kata itu mungkin dapat di-kesan lagi perasaan kita. Baginda ia-lah raja kita dan sa-kali gus juga ia-lah chandek negara kita. Lalu kita merayakan puja usia Baginda dengan semangat bernegara dan beraja. Itu ma'ana-nya perasaan kenegaraan!.

Mungkin perasaan sa-demikian tidak ketara. Begitu pun bukan ma'ana-nya ia tiada. Sebalik-nya ia ada dan semangat-nya dapat di-bangkitkan tanpa bersusah payah memuja di-asap kemenyan. Sebab itu-lah kita semua mudah saja 'season' dengan perayaan yang bermusim ini.

* * *

CHUMA lain hal-nya bagi kanak2 kecil yang belum banyak mengerti apa2. Sebutan kata2 'puja usia' itu agak berat dan mungkin kabur untuk mereka tangkap dan fahami. Ma'alum saja-lah kanak2. Tau mereka chuma sa-takat ada pesta, ada orang berbaris dan berarak, ada lampu2 chuchol, ada bendera dan ada gerbang. Sa-bahagian-nya ada yang tahu: ibu bapa mereka berpakaian seragam yang lengkap menghadhiri berbagai-bagai istiadat.

Barangkali kata2 'Sultan Birthday' lebih mudah mereka fahami. Tapi itu pun akan di-soal-nya: "Sultan ada jemput kita-kah?" Sebab tau-nya apabila ada 'birthday party' — seperti 'birthday party' kawan2-nya dia pernah di-jemput. Dia menghayalkan sa-suatu yang lebeh dekat dengan dunia kanak2-nya.

Kita mungkin menjawab: "Ya! Kita semua di-jemput ka-padang. Di-

PADA HEMAT SAYA....

SUDAH MUSIM-NYA

sana ada ramai orang Tapi belum pun habis kita mengatakan begitu mungkin mereka akan segera memotong: "Shok 'tu..... tentu ada birthday cake!"

Maka pada peringkat itu kita kena-lah chari jawapan lain.

Dalam menchari jawapan itu kita terfikir juga betapa kanak2 yang belum banyak mengerti sudah sedia mempunyai 'interest' terhadap raja-nya. Dan itu ma'ana-nya mereka ada minat untuk memahami lebeh lanjut. Tinggal kita-lah yang perlu mengasoh minat mereka itu dan membentok-nya.

Mengasoh dan membentok untuk apa?

Tentu-lah untuk menamakan semangat bernegara melalui faham beraja

JANGAN pula ada orang berfikir semangat demikian akan tumbok sendiri.

Betul, ia boleh tumbok sendiri tapi tentu-lah mesti ada benih-nya.

Betul, benih-nya itu sudah sedia ada, umpama-nya minat terhadap raja itu sudah chukop menandakan ada benih2 semangat beraja.

Tinggal lagi, benih itu kena-lah di-pupok di-belai dalam ma'ana (ya'ani: kalau ibarat pokok) di-jaga supaya bertunas berpuchok, kemudian berdaun rendang tanda akar umbi-nya sehat segar.

Lain hal-nya kalau memang di-takdirkan Allah tumbok-nya itu sendiri tanpa beranchang2. Begitu pun maseh perlu juga di-perhatikan agar batang dan dahan-nya jangan sampai tidak kena dengan halaman-nya.

Al-ma'alum-lah kalau halaman di-tumboh pokok sa-ada2-nya, tentu akan sukar menghihihi-nya. Sama hal-nya nanti kalau minat serta semangat bernegara dan beraja itu tumbok sa-larah2-nya,

tentu mithal-nya akan rimbon (kalau rimbon) sampai menutup ruang2 yang di-perlukan bagi lain-lain tumbuhan di-halaman yang sama.

Ketika itu orang akan mengatakan: tumbok memang-nya sa-halaman, tapi tidak sama sa-ruangan untuk sama menchungap udara dan chahaya yang di-perlukan!

MAKA perayaan seluruh negeri akan membawa kita bersebok.

Lain dari kesebokan Berhari Raya dengan persiapan dalam rumah, kesebokan kita dalam Perayaan Puja Usia ini banyak bertumpu di-luar rumah.

Erti-nya: akan ada-lah waktu-nya rumah di-tinggalkan tanpa berpenunggu apabila semua penghuni-nya keluar ka-berbagai achara.

Erti-nya: akan ada-lah waktu-nya 'rumah' + 'tangga' terpaksa di-tinggalkan tanpa berpenunggu apabila semua penghuni-nya keluar ka-berbagai achara.

Dalam kedua2 hal itu ada saja rasiko-nya.

Hal yang pertama itu maseh boleh di-ikhtiarkan langkah2 mengelak dari sa-barang rupa kemalangan. Fatwa-nya sudah di-ketahui: apabila meninggalkan rumah pastikan pintu dan jendela berkunci, dan pastikan api serta gas di-tutup rapi. Sa-lepas itu bertawakkal-lah. Barang di-jauhkan oleh Allah sa-barang kejadian malang.

Tapi hal yang kedua itu belum-lah di-ketahui fatwa-nya dengan pasti. Ma'alum saja-lah dalam sebok2, sukar dapat di-ator langkah dengan rapi sa-kira2 mengawal diri. Jika puncha-nya kerana lupa dan lalai maka maseh boleh di-chari jalan mengatasi. Tapi jika memang sengaja bersebok2 untuk sengaja pula bermasbok-

masbok dengan serba-serbi kemeriahan maka kena-lah sendiri berhubaya-hubaya jangan sampai kaki terjebak!

JARANG orang dapat di-yakinkan tentang bahaya bermasbok-masbok, sebab itu maseh ada yang meminati chara begitu dalam mereka bersebok2. Bukan-nya ramai, chuma sa-kerat dua saja.

"Sudah musim-nya," kata sa-orang kawan yang pernah membuat 'remark' mengenai berbagai akibat musim perayaan. Dia ia-lah di-antara sa-gelintir orang yang sering risau apabila menjelang musim perayaan.

"Nanti lepas tiga — empat bulan baru tau" sambong-nya.

"Mengapa mesti dalam jangka masa begitu?" sa-orang kawan lain menanya-nya.

"Atu tah musim-nya tanam-tanaman 'kan jadi'." Jawab-nya ringkas.

Saya tidak pasti sama ada kawan yang bertanya itu faham maksud jawapan tersebut, tapi dia kelihatan geli hati dengan mengatakan: "Atu kalau batam-tanaman, tapi tiga — empat bulan itu tentu-lah bukan sebarang tanaman"

"Ya! Bukan sebarang tanaman, bukan anu 'kan di-jual di-Tamu, dan memang inda pernah di-tunjokkan di-sebarang expo pertanian. Tau-tau kedengaran di-sana atu"

"Di-mana?" kawan itu menchongkel lagi. Dia memandang saya dan kemudian meneliti muka kawan yang membuat 'remark' tadi. Kedua2 mereka sa-perti menyesal kalau2 soal-jawab mereka itu akan termuat pula di-ruangan ini.

Tapi saya tidak wamah untuk mengetengahkan-nya sekarang sa-kira2 ia akan di-hemat-hemati — Ketua Pegawai Penerbitan.

"Jarang orang dapat di-yakinkan tentang bahaya bermasbok-masbok, sebab itu maseh ada yang meminati chara begitu dalam mereka bersebok2. Bukan-nya ramai, chuma sa-kerat dua saja."



GENERAL Advisor, YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, the Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pg Abdul Momin, other senior government officers and Mitsubishi's personnel, visiting the Kampong Tungku Cattle Breeding Farm.



Cattle being raised at the McFarm.

HUGE CATTLE BREEDING FARM OPENED

By SHADOON LAMZI

GADONG.— Those connected in running the Kampong Tungku Cattle Breeding Project — McFarm, received a pat on their back from His Highness the Sultan and Yang Dipertuan's General Advisor, YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa for the achievements they made after two years of hard work.

The congratulatory message was aired by him last week when he was invited to officiate the opening ceremony of the project.

He said, "I am told that this venture has been conceived and launched in full recognition of a need to develop a livestock industry by utilising both local and foreign ingredients, resources and expertise."

"As has been pointed out what we see around us here, the green pastures, the cattle breeding on it, the physical facilities and amenities are the products of two years of harmonious co-operation between the Agriculture Department, representing the government of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan on one part and the Mitsubishi Corporation on the other part." He stressed.

"Everyone connected with this project should be justly proud of the fact that so much has been accomplished within so short a period of time. I wish to congratulate the management and staff of McFarm, the personnel of the Agriculture Department and the Mitsubishi Corporation and all those associated with it on their fine and commendable work and I sincerely thank the Controlling Board of this project and McFarm in particular for the honour given to me." Said the General Advisor.

This cattle breeding project, jointly run by the Mitsubishi Corporation, a company, and the Brunei government is aimed at reducing the imports of beef and at the same time, meeting the demand of 200,000 people in the State.

The \$5 million farm which covers an area of over 400 acres of hills, is about six miles from the capital.

Pelita was told that nearly 1,400 acres of land will eventually be utilized for this venture.

Visitors to this farm will be able to see Droughtmaster and Brahman breeds, well-adapted to the tropical environment, being raised there.

Calves produced in this farm will be sold, after 10 months' raising on the farm, to local farmers for further rearing. And cattle fattened by these farmers will be sold to meat markets in Brunei.

On manpower, the Japanese experts in livestock husbandry offer technical assistance to the farm, and offer guidance to the local farmers who work under them.

This farm is being managed and operated by MCFARM Ltd, a Brunei subsidiary of Mitsubishi Corp which is also involved in a liquefied natural gas (LNG) venture together with the Brunei government and Royal Dutch/Shell.

Course on diplomatic affairs

BANDAR SERI BEGAWAN.— Two local senior government officers will be sent to attend a course on diplomatic affairs.

They are the former Director of Establishment, Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib and Dato Paduka Awang Haji Mohd Ali bin Haji Mohd Daud, who is now the senior administrative officer at the Brunei Government Agency in London.

They will attend the course at the Oxford University, in the United Kingdom, for a year.

Dato Setia Abdul Rahman was transferred to the Diplomatic Service Department with effect from August 4.

He is due to fly to London on September 18.

He is a senior administrative officer in the government service and had been the Director of Establishment since August 1, 1975.

The new Director of Establishment is YB Dato Seri Laila Jasa Awang Hj Zakaria bin Datu Mahawangsa Hj Sulaiman who was appointed by His Highness the Sultan and Yang Dipertuan on August 1, 1980.

This is the first time that the locals will be sent overseas to attend such a course.

Orchids and flowers show

KUALA BELAIT.—The Brunei State Orchid Society will hold an Orchids and Flowers Show as part of the programmes to celebrate the 34th birthday of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan in the Belait District.

The show, to be held for seven consecutive days in Janan Padang here from September 21, will be divided into two sections: the orchids section and the garden-plants section.

It will be open to the public from 6 pm to 10 pm daily. But on the evening of the lantern/float procession, extra time of half-an-hour will be extended from 10 pm to 10.30 pm.

The general public are welcome to participate in the show, and all the entries, both orchids and garden-plants, must be submitted to the Official Receiver at the Show Enclosure at the padang here on September 20 between 8 am and 6 pm.

Entry forms are obtainable from Mrs Helen Ho, P.W.E.S., Kuala Belait, Tel No. Mum 32906 (office) and Mum 33072 (home), or Mr Francis Chong, BSP Co Ltd., (ECO) Kuala Belait Tel No. SKB 338 (office) and PAN 2675 (home), or Mr Joseph Lee, Land Transport Department here, Tel No. Mum 34292 (office) and Mum 34449 (home), or Mrs Ann Hussain, c/o BSP Co Ltd., (SMR), Seria, Tel No. NIA 577 (home), or the Secretary, Panaga Club Ladies Committee, Seria, or at the Show Enclosure on September 20 from 8 am to 12 noon.

Attractive prizes will be given to the 1st, 2nd, 3rd and 4th winners of each of the 40 competition items.

Additionally, a Grand Champion trophy and a Runner-up trophy will also be awarded to the over-all best entries of each of the two sections.

The prizes presentation ceremony will be held at the Show Enclosure on September 28 at 5 pm.

All the participants in the show and the public are welcome to witness the ceremony.

Life-saving seminar

BANDAR SERI BEGAWAN.— Six local government officials left on Wednesday morning for Singapore to attend a three-day Asia Pacific Life-Saving seminar which commenced on Thursday.

They were led by the Chief Youth and Sports Officer, Awg Talib bin Haji Baruddin.

The Director of Welfare, Youth and Sports, YB Pehin Jawatan Luar Pekerna Raja Dato Setia Awang Haji Hussein, was at the airport to see them off, and handed over the state flag to them.

The seminar was also attended by other 12 countries in the Asia Pacific region.

The Brunei team also took part in the life-saving competition in the Republic.

Meanwhile, the State Religious Affairs Officer, the Hon'ble Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain, left for West Malaysia on Thursday to attend a religious seminar which was held in Pahang.

He attended the seminar as an observer. It was organised by the Islamic Religious Council and Malay Official Customs Body of Pahang.

This is the first time that

Brunei attended such a function.

In the meantime, also leaving the country for Singapore on Thursday were 12 police cadets.

They were headed by Police Cadet Inspector, Awang Mohd Taib bin Awang Damit of the Mohd Alam Malay School in Seria.

They visited the National Police Crops in the Republic.

Their visit was to reciprocate the one made by the National Police Cadet Corps of Singapore to Brunei last year.

First Flotilla in flames

MUARA.— Fire hit the premises of the Royal Brunei Malay Regiment for the second time in less than 10 days.

Early last week, the quartermaster store room of the RBMR's First Flotilla was destroyed in flames.

The firemen of four fire engines took about an hour to bring the blaze under control and prevented the fire from spreading to other parts.

No casualties were reported and the extent of damage is forthcoming.

In less than 24 hours of the fire, another house at Mile One, Jalan Tutong, was gutted by blaze.

The fire was said to have started in the store room.

Earlier, the Nafi at the regiment's second battalion in Tutong had also been in flames, causing considerable loss.

RTB documentary wins best prize

BANDAR SERI BEGAWAN.— An RTB documentary on Kampong Ayer has won the Hosok Bunka Foundation Shield for the best documentary.

This was disclosed by the RTB's Head of Programmes, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani, who returned home on Wednesday after attending the Asia Broadcasting Union's conference in Sri Lanka.

He was welcomed at the airport by RTB's Controller, Dato James Miller.

RTB's award-winning documentary was produced and directed by Awang Hussain Ahmad and Awg Rahim Walli,

and is being shown in several member countries of the Asia Broadcasting Union in the Asia-Pacific region.

In addition to the above prize, the documentary also won one thousand American dollars.

The ABU conference, attended by the delegates from 18 countries in the Asia-Pacific region, discussed a number of topics on the exchange of news within the region, the use of satellites, radio and television programming, and coverage of future world sporting events such as World Cup Soccer, the Olympics and the Asian Games.

Village-chiefs officially appointed

TUTONG.—The new Ketua of Kampong Bukit Beruang, Awang Hassan bin Ibrahim, received an official letter of appointment on Thursday afternoon from the Tutong District Officer, Awang Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah.

The presentation ceremony was held at the school of the village.

Kg Bukit Beruang was previously under the supervision of the Ketua of Kg

Danau. A similar ceremony was also held at the Kampong Ayer in the Brunei-Muara District on Friday.

The District Officer, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar, presented the letter to the new Ketua of Kg Pg Tajuddin Hitam, Awang Abd Rahman bin Kalong.

The function took place at the Hj Tarif Malay School in the village.

RBMR holds annual inspection

JALAN BERAKAS.— The Royal Brunei Malay Regiment's Combat Engineering Squadron held its annual inspection on Wednesday at the Bolikah Camp here.

The Commanding Officer of the regiment, Brigadier Duncan Cammeron, inspected the squadron's guard of honour, and took the salute at

the march past. After the parade, 16 soldiers under the command of Staff Sergeant Moxin set to build a military bridge over a stretch of river.

In only 25 minutes, the 32-foot bridge was completed, and it is strong enough to support vehicles weighing more than five tons.

ANAK-ANAK YATIM DI-RAIKAN

BANDAR SERI BEGA-
WAN.—Satu majlis jamu-
an sempena Hari Raya
Aidil-fitr telah berlang-
song di-Pusat Belia di-sini
pada hari Jumaat 5hb
September yang baru lalu
bagi meraikan anak2 ya-
tim Daerah Brunei dan
Muara.

Kira2 700 orang anak2
yatim di-Daerah Brunei
dan Muara telah hadir
di-majlis yang di-anjarkan
oleh Jabatan Kebajikan,
Belia dan Sokan.

Pengarah Kebajikan, Be-
lia dan Sokan, Yang Ber-

hormat Pehin Jawatan
Luar Pekerma Raja Dato
Setia Awang Haji Hussein,
Datin Hajjah Zahrah,
penghulu2 dan ketua2
kampong turut hadir dan
beramah mesra dengan
anak2 yatim tersebut.

Dalam ucapan alu-alu-
an-nya di-majlis itu, YB
Pehin Haji Hussein mena-
sehatkan anak2 yatim ter-
sebut supaya akan lebeh
rajin menuntut ilmu pe-
ngetahuan hingga mencha-
pai chita2 bagi kepentingan
diri mereka dan kepada

masyarakat am-nya.

Yang Berhormat itu ber-
kata majlis sambutan itu
di-adakan bagi menunjak-
kan semangat muhibbah
dan sentiasa menjalin
hubungan mesra di-kalangan
mereka di-antara ka-
wasan, kampong dan di-
mana juga mereka berada.

Di-samping mendengar
hiboran muzik dan nya-
nyian anak2 yatim itu juga
menerima derma wang
sa-banyak \$25 sa-orang di-
samping lain2 barang sum-
bangan.



BADAN Kebajikan Sekolah Melayu Datu Mahawangsa Lambak telah mendermakan wang tunai sa-jumlah \$750.00 kepada Awang Hassan bin Latif yang rumah-nya telah ranap dalam satu kebakaran di-Kampung Lambak baru2 ini.

Derma tersebut telah di-serahkan oleh Che'gu Abdul Hamid bin Haji Nudin (gambar atas) kepada Ketua Pegawai Kebajikan, Datin Hajjah Zahrah binte Haji Idris yang kemudian-nya menyerahkan wang itu kepada Awang Hassan.

Bakal2 haji yg akan bertolak pada 17hb. Sept.

Mr. Abdul Rahman bin Pe-
hin Orang Kaya Shahbandar
Haji Mohamed Taha, Ma-
dam Hajjah Norsinah binte
P.O.K. Di-Gadong Awg Haji
Mohd Yusof @ Dayang Halus,
Mr Mohamed Abbas bin Ibra-
him, Madam Dayang Besar
binte Awang Haji Mohd Yus-
of, Miss Noriah binte Mohd
Abbas, Hajjah Maoiah binte
Haji Mohamed Abbas, Awang
Haji Hussain bin Awang Haji
Mohamed Yusof, Datin Haj-
jah Norlia binte Mohamed
Yusof, Dayang Mawarti binte
Awang Haji Abu Bakar, Haj-
jah Fatimah binte Abdullah,
Miss Rohani binte Abd Hamid
@ Ruhhani.

Haji Awang Abu Bakar bin
Awang Mohd Yusof, Mr.
Abdul Aziz Umar, Madam
Hajjah Zaharah binte Haji
Idris, Dayang Hajjah Ka-
dariah binte Begawan Pehin
Udana Khatib Dato Haji
Umar, Mr Isa bin Ibrahim,
Madam Rosnah binte Abdul-
lah, Miss Sofia binte Isa, Ma-
dam Da'adiah binte Mohd Yu-
soff, Miss Siah binte Dura-
man.

Mr. Adinin bin Ibrahim,
Awang Haji Yaakub bin
Awang Zainal, Madam Hali-
mah binte Haji Mohamad
Yusof @ Dayang Te-
ngah, Miss Dayang Hairani
binte Awang Haji Ya'akub,
Dayang Hajjah Sarbanun bte
POK Di-Gadong Awang Haji
Mohd Yusof, Dayang Hajjah
Aminah binte Awang Hassan,
Miss Dayang Noraini binte
Haji Awang Ya'akub, Mr.
Mohd Said bin Tudin, Pengi-
ran Sulaiman bin Pengiran
Laila Raja Pengiran Haji
Buntar, Pg Rafiah binte Haji
Omarali, Awangku Moham-
mad Alin Hanafiah bin Pengi-
ran Sulaiman, Pengiran Ha-
limah bte Pg Laila Raja Pg
Haji Buntar.

Pengiran Kula bin Pengiran
Haji Sulaiman, Awangku Sar-
puddin bin Pengiran Haji Yu-
sof, Madam Fatimah binte
Awang Tamin, Pengiran Daud
bin Pengiran Haji Omarali,
Pengiran Haji Patra bin Pg
Ahmad, Pengiran Samsiah bte
Pengiran Latif, Pengiran Haj-
jah Aisah binte Pengiran Mo-
min @ Pg Hajjah Emas, Da-
yangku Miri binte Pg Haji
Omar Ali, Miss Dayang Besar
binte Tamin, Mr Hamid bin
Haji Merali, Hajjah Piah bte
Othman, Dayang Dami binte
Lakim.

Dayang Ering binte Awang
Lakim, Mohd Salleh bin Ma-
tarsat, Mr Maidin bin Adam,
Mr. Saini bin Maidin, Madam
Nursalam binte Ahmad, Ma-
dam Sadiyah binte Haji Jalud-
din, Mr. Matassan bin Adam,
Madam Dayang Isah binte
Osman, Haji Besar bin Haji
Osman @ Haji Besar, Madam
Ranik binte Haji Aman, Ma-
dam Hajjah Kisbah binte

Othman, Miss Siti Rollah bte
Haji Masri, Haji Dollah bin
Mail, Madam Armah binte
Jamudin, Mr Mohidi bin Haji
Besi, Madam Sa'adiah binte
Apong, Dayang Achi bte Ra-
din, Dayang Kandis bte Haji
Basi.

Hajjah Minah binte Pateh
Haji Basi, Madam Norani bte
Yassin, Haji Dami binte Pateh
Jalil, Madam Tujoh bte Haji
Dami, Dayang Ngantim binte
Dulami, Madam Piut binte
Gani, Mr. Ibrahim bin Haji
Mat Yassin, Mr Yusop bin
Haji Mat Yassin, Mudim Md
Sirat bin Abdullah, Madam
Salmah binte Pehin Dato
Imam Haji Mokti, Madam
Mahani binte Haji Omar, Mr
Marsin bin Mohd Arsad, Mr
Mokti bin Pata, Mr Dami binte
Pata, Mr Muhin bin Metassan,
Madam Laisah binte Pata,
Mr Sidek bin Metassan, Ma-
dam Jamilah binte Minudin.

Haji Abdul Razak bin Ah-
mad, Miss Fatimah binte Haji
Mohd Yassin, Mr Mohamad bin
Haji Omar, Hajjah Ra-
fiah binte Haji Tengah, Mr
Haji Abdul Rahman bin Sam-
sudin, Mr Omar bin Safar,
Madam Hajjah Shahan bte
Haji Mohd Daud, Miss Rokiah
binte Yusof, Mr Ja'afar bin
Mohamed, Mr Suhaile bin
Dagong, Madam Ramlah bte
Haji Burut, Miss Salmah bte
Suhaile, Miss Rokiah binte
Suhaile, Mr Ismail bin Dura-
man, Madam Banon binte
Haji Serudin, Miss Masni binte
Ismail, Madam Siti Jauiyah
binte Mat Rais.

Madam Aisah binte Raub,
Haji Dami bin Haji Salleh,
Madam Hassan binte Gunong,
Madam Rosiah binte Haji
Dami, Master Harun bin Haji
Dami, Mr Kalong bin Arsat,
Mr Matnoor bin Khatib Abd
Razak, Miss Asmara binte
Awang Matnor, Madam Jam-
bol binte Hitam, Madam Da-
yang Besar binte A. Rahman,
Mr Abdul Hamid bin M. Haji
Yahya, Pengiran Raja Haji
Maidin bin Pengarah Parseh,
Miss Dayang Dami bte Abd
Rahman, Haji Sabtu bin Mu-
hammad, Hajjah Rokiah binte
Ibrahim, Mdm Pengiran Siti
Mariam binte Pengiran Ibra-
him.

Madam Sidah binte Sidin,
Mr Juru Haji Md Yusof bin
Mohamed, Mr Apang bin Bra-
him, Madam Kamariah binte
Haji Abdullah, Mr Uteh bin
Bangkok, Madam Jamilah bte
Burut, Mr Batang bin Ma-
tasan, Madam Lunak bte Taim,
Haji Awang Udin bin Awang
Idris, Madam Rasiah binte
Haji Abd Mokti, Madam Pu-
teh binte Ibrahim, Mr Metu-
sin bin Raman, Mr Abdul
Latip bin Abdul Karim, Mr
Kamris bin Sulaiman, Madam
Hani binte Ag Haji Omar,
Madam Rakiah binte Hassan.

Mr Dami bin Bangkok, Ma-

dam Tinggal binte Daud, Haji
Ibrahim bin Haji Ahmad, Ma-
dam Hajjah Jijah binte An-
puan Serudin, Madam Jauiyah
binte Juru Muntol, Hajjah
Zainab binte Muntol, Pengi-
ran Ismail bin Pengiran Ludin,
Pengiran Salam binte Pengi-
ran Sahak, Haji Jeludin bin
Ahmad, Madam Belait binte
Haji Jeludin, Madam Tengah
binte Ahmad, Miss Nekmah
binte Haji Md Zain, Miss
Kasmahwati binte Haji Md
Zain, Miss Masnilawati binte
Haji Md Zain, Siti Mariam
binte Haji Md Zain.

Haji Md Zain bin Arshad @
Haji Md Zain bin Arsat, Miss
Nooryati bte Haji Md Zain
Hajjah Aminah binte Md Na-
sir, Master Zulkifli bin Haji
Mohd Zain, Madam Jamilah
binte Haji Sepawih, Madam
Tampoi binte Tarsad, Mr Ku-
rus bin Adam, Madam Fati-
mah binte Ajak, Mr Besar bin
Jeludin, Madam Limun binte
Japar, Madam Bustan binte
Tarsad, Madam Besar binte
Ja'afar, Mr Tarsat bin Haji
Abd Latif, Madam Norjinh
binte Dami, Abu Bakar bin
Haji Abdul Latif, Hajjah Dini
binte Tuah.

Miss Fatimah binte Haji
Omar, Mr Pungut bin Wahid,
Madam Lepih binte Haji Pa-
kar, Mr Ariff bin Mohd Yu-
soff, Bedah binte Haji Ahmad
@ Bidah, Mr Fong Law Ket
@ Mohd Yusof bin Mohamed,
Madam Desimah binte Ariff,
Pengiran Metassan bin Pengi-
ran Chuchu, Pengiran Piah
binte Pengiran Langgar @ Pg
Rafiah, Mr Awang Tuah bin
Ali, Madam Arpah binte Ah-
mad, Mr Dullah bin Marali.

Mr Awang Batang bin O.K.
Badar Haji Md Dayang @
Mohd Kassim, Pengiran Haji
Mohd Daud bin Pengiran Ah-
mad, Madam Dayang Azizah
binte Chuchu, Mr Adam bin
Abd Rahman, Madam Maimu-
nah binte Sulaiman, Pengiran
Suhaili bin Pg Amin, Haji
Majid bin Haji Zainal, Ma-
dam Ramlah binte Abu Bakar,
Miss Azimah binte Dato Ya-
akub, Madam Hajjah Siti
Rahmat binte Ahmad, Miss
Saisah binte Haji Mohd Daud,
Haji Md Daud bin Serudin.

Master Suhaini bin Haji
Tengah, Haji Tengah bin Ha-
shim, Madam Dayang Tiara
binte Md Daud, Miss Nooriah
binte Haji Tengah, Madam
Salyah binte Haji Umar, Mr
Abd Hamid bin PMDR Haji
Zainal, Miss Rohani binte Abd
Hamid @ Rohhani, Mr Awang
Bustaman bin Abd Rajid, Ma-
dam Armah binte Larip, Miss
Maimunah binte Bustaman,
Pengiran Salimin bin Pengiran
Tengah, Pengiran Lifah bte
Pengiran Dami, Mr Abdul
Rahman bin Jumahat, Pengi-
ran Intan binte Pengiran Oth-
man, Master Awangku Abd
Wahab bin Pengiran Jama-

ludin.

Pengiran Mohd Daud bin
Pengiran Hidup, Madam Pe-
ngiran Piut binte Pengiran
Zainal, Madam Isah binte Sa-
far, Dayang Kalsom binte
Hussin, Madam Rapiyah binte
Mustapha, Pg Md Hassan
bin Pengiran Md Yassin, Ma-
dam Dayangku Norani binte
Pengiran Haji Ahmad, Mr
Sudin bin Haji Harris, Mr
Osman bin Omar, Madam
Taisah binte Haji Abdullah,
Yang Amat Mulia Pengiran
Setia Raja Pengiran Jaya bin
Pengiran Haji Rajid, Pengiran
Salmah binte Pengiran Anak
Ismail.

Dayangku Zaitun binte Pe-
ngiran Setia Raja Pengiran
Jaya, Miss Dayangku Zaliha
binte P.S.R. Pengiran Jaya,
Awangku Mohamed Jofay bin
P.S.R. Pengiran Jaya, Awang-
ku Yura Saiful Bahrin bin
Pengiran Haji Yura Laila,
Madam Radziah binte Awang
Haji Bakar, Madam Meriam
binte Haji Abd Razak, Mr
Abdul Wahab bin Mohammad,
Mr Abd Gapor bin Dami @
Abd Gbafor, Madam Che
Rose binte A. Tengah @ Ro-
seni binte Awang Tengah,
Miss Kartini binte Abd Gha-
for, Mr Abu Bakar bin Haji
Tengah, Madam Taishah binte
Haji Ahmad, Madam Tiawa
binte Asat @ Tiawa binte
Matarsat.

Mr. Ahamad bin Awang Ja-
papa, Madam Masnonah binte
Dami, Master Mohd Yusof
bin Md Nor, Mr Md Nor bin
Munap, Madam Siti Jaliba bte
Awang Tengah, Master Ramle
bin Bungsu, Madam Jainab
binte Sulaiman, Dato Haji
Mohd Yassin bin Haji Hashim,
Mr Jubee bin Jumat, Mr
Bungsu bin Tuah, Madam No-
rasikin bte Abbas, Madam Me-
riam bte Penglima Asgar Ba-
dar, Mr Md Tahir bin Ahmad,
Mr Awang Karim bin Dullah,
Mr Md Salleh bin Chabang,
Haji Suhaili bin Haji Mohid-
din.

Mr Yakub bin Pehin Maha-
raja Di-Raja Dato Paduka
Haji Zainal, Pengiran Ahmad
bin Pg Dami, Mr Hashim bin
Haji Zainal Abidin, Madam
Khadijah binte Haji Abdul
Rahman, Mr Gani bin Mantil,
Madam Namit binte Mumin,
Madam Som binte Mohamed,
Mr Ibrahim bin Ali, Madam
Angkut binte Namit, Mr Ja'a-
far bin Bangok, Mr Kamis bin
Haji Bandul @ Khamis bin
Haji Bandol, Mr Ahmad bin
Othman, Madam Sainah binte
Salleh, Master Juffri bin Ah-
mad, Hajjah Siti Hawa binte
Tarip, Mr Mohd Tahir bin
Tarip, Madam Aminah binte
Dato Setia Haji Mohd Yusof.

Mr Nordin bin Khatib Wa-
hid, Madam Jambang binte
Meludin, Mr Junid bin Penyur-
at Pali, Madam Dayangku
Rokiah binte Pg Sulaiman,

Madam Zaini binte O.K.S.N.
Mohd Safar, Miss Naemah
binte Simpoh, Madam Salam
bte Omarali, Madam Alloh
binte Jalil, Mr Abdul Rahman
bin Md Tahir, Madam Nor-
siah binte Hussin/Hussein,
Mr Abdul Rahman bin Ali-
akbar, Mr Abd Hamid bin
Awang Hitam, Madam Aisah
binte Hitam, Miss Latifah bte
Haji Abd Rahman, Hajjah
Tengah binte Aliakbar, Mr
Awang Othman bin Awang
Abdul Rahman.

Madam Dayang Dami binte
Awang Tengah, Mr Abu Bakar
bin Awang Othman, Madam
Rohay binte Metussin, Madam
Limah binte Haji Naim, Mr
Ibrahim bin Mail, Madam Siti
Aminah binte Mohammad,
Madam Timah binte Matasa-
rudin, Mr Mohd Yassin bin
Ampuan Salleh, Mr Ibrahim
bin Lamit, Madam Aisah binte
OKSB Haji Daud, Miss Nor-
hayati binte Ibrahim, Hajjah
Lampai binte Lamit, Madam
Dayang Janis binte Haji Taha,
Haji Sarudin bin Lamit, Ma-
dam Timah binte Haji Taha,
Miss Nalam binte Randab,
Madam Elen binte Razak, Ma-
dam Munah binte Jaidin, Mr
Mohd Jamil bin Haji Mohd
Daud.

Madam Dayang Siti Hawa
binte Penyurat Ya'akop, Ma-
dam Siah binte Tiban, Madam
Haliyah binte Othman, Madam
Rokiah binte Othman @ Ru-
kiah, Dayang Bidah binte Me-
tali, Madam Ongsang binte
Md Daud, Madam Siti Hawa
binte Abdullah, Haji Suhaili
bin Haji Bakar, Madam Malai
Rahmah bte Haji Malai Ma-
shor, Miss Wan Rarhani binte
Haji Suhaili, Madam Mina
binte Median, Madam Rokiah
binte A. Piut, Mr Duraman
bin Daud @ Abd Rahman
bin Daud/Mohd Daud, Ma-
dam Rafiah binte Bakar, Mr
Omar bin Latip, Mr Kassim
bin Besar.

Dayang Aminah bte Awang
Amit, Madam Aisah binte Haji
Ismail, Pengiran Haji Mohd
Daud bin Pengiran Haji Abd
Rahman, Mr Johari bin Abang
Md Yusof, Madam Rogayah
binte Abdullah, Master Ideris
bin Johari, Master Shahrul
Effendi bin Johari, Miss Ja-
cniyah bte Haji Sulaiman, Ma-
dam Rafiah bte Haji Tengah,
Mr Md Idris bin Abd Hamid
Khan, Madam Sijah binte
Munir, Mr Mokti bin Yahya,
Madam Pujiah binte Nurudin,
Mr Mat Salleh bin Duraman,
Madam Minah binte Tengah,
Madam Dayang Sitam binte
Omar, Mr Dami bin Lampoh,
Madam Jakiah binte Omar,
Mr Abd Hamit bin Moksin @
Aliakbar, Miss Nurmah binte
M. Uteh, Mr Abd Rahman
bin Haji Othman, Mr Abd
Rahim bin Dato Paduka Haji
Othman.

Mr Nudin bin Momin, Mr

Metussin bin Puteh, Madam
Manah binte Kula, Mr Pudin
bin Lamit, Madam Jijah binte
Jumat, Mr Aman bin Ambon,
Madam Nilam binte Sidop,
Mr Mohd Hassan bin Abdul-
lah, Madam Namah binte
Hassan, Miss Mashita binte
Hassan, Miss Mahani binte
Hassan, Miss Zainab binte
Hassan, Master Ja'afar bin
Hassan, Haji Abd Latif bin
Aliakbar, Madam Adi binte
Awang Tahir, Mr Awang
Omar bin Othman, Miss Da-
yang Hamidah binte Awang
Othman, Mr Ibrahim bin
Othman, Miss Dami binte
Awang Tahir, Dayang Chuchu
binte Awang Othman, Awang
Haji Abd Rahman bin Awang
Judin, Hajjah Mastura binte
Awang Ahmad @ Norbanun,
Miss Alina binte Awang Haji
Abd Rahman.

Mr Ahmad bin Ismail, Mr
Ya'acob bin Haji Mohd Yusof,
Madam Masni binte Haji
Awang, Mr Wahab bin Me-
tussin @ Wahabi, Hajjah Ru-
flezah binte Haji Ibrahim, Mr
Md Salleh bin Jaya, Madam
Napsiah binte Abu Bakar,
Miss Nadiah binte Md Salleh,
Mr Muhammad bin Sidek,
Madam Kamaliah binte Ah-
mad, Mr Tengah bin Sidek,
Mr Kula bin Abd Rahman,
Madam Raya binte Lamit, Mr
Omar bin Karim @ Omar bin
Haji Ibrahim, Madam Masni
binte Matarsudin, Mr Ahmad
bin Yusof, Mr Takong bin
Salleh, Mr Abd Salim bin
Saidi.

Madam Pungut binte Haji
Metassim, Haji Metassim bin
Tundak, Madam Jaliyah bte
Metassim, Pengiran Sabtu bin
Pg Othman, Pengiran Tengah
bte Pengiran Abbas, Pengiran
Haji Sani bin Pengiran Ahmad,
Madam Misi bte Haji Awang,
Mr Ramlee bin Haji Mohd
Said, Madam Dayangku Sunah
binte Pengiran Haji Ismail,
Pengiran Lauyah binte Pengi-
ran Othman, Mr Metussin bin
Awang Adi, Madam Nauyah
binte Daman, Pg Mohamad
bin Pg Md Salleh, Pengiran
Fatimah binte Pg Abd Ra-
hman, Mr Johari bin Haji
Johan, Madam Aminah binte
Abd Rashid, Mr Mohamed
Ali Maricar bin P. Noordin,
Madam Chuchu bte Bakar @
Badariah, Madam Yon binte
Dollah, Awang Haji Othman
bin Awang Yakob, Haji Dr
Rir Ghulam Ghouse, Madam
Hadijah binte Hassan, Mr
Sapli bin Awang Besar @
Sabli bin Awang Besar, Da-
yangku Zaliha binte Pengiran
Haji Dami, Mr Abdul Ra-
hman bin Pengulu Kalong,
Madam Salabiah binte Na-
wang, Mr Othman bin Simpoh.

Peringatan :

Sheikh Haji Ibrahim =
244 orang
Sheikh Haji Ali Yassin =
156 orang

Pemenang2 Pertandingan Hadhrah

BERAKAS. — Pertandingan Hadhrah bagi Sekolah-Sekolah Rendah Melayu dan Persediaan Inggeris seluruh negeri tahun ini telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Melayu Amar Pahlawan pada hari Ahad, 31hb. Ogos yang lalu.

Dalam bahagian sekolah-sekolah rendah Melayu, johan telah jatuh kepada Sekolah Melayu Mentiri, naib johan, Sekolah Rendah PAPB, Kg. Peramu dan ketiga Sekolah Melayu Haji Tarif.

Manakala dalam bahagian Sekolah2 Persediaan Inggeris pula, Sekolah Persediaan Inggeris Dato Godam telah berjaya menjadi johan, kedua Sekolah Melayu Amar Pahlawan dan Sekolah Persediaan Inggeris Sungai Kebun di-tempat ketiga.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr telah merasmikan pertandingan pada hari itu dan hadiah2 kepada pemenang-pemenang telah disampaikan oleh Pegawai Pentadbir Kanan, Jabatan Pelajaran, Awang Abd. Hamid bin Ismail.

Sa-banyak 13 buah pasukan mengambil bahagian dalam pertandingan yang di-anjurkan oleh Jabatan Pelajaran, Bahagian Latehan Kesenian.



SEKOLAH Melayu Mentiri yang menjadi johan bahagian Sekolah2 Rendah Melayu.— Gambar2 chsan Jabatan Pelajaran.

Jangan sampai lemas dalam kemewahan hidup kebendaan

BERAKAS. — Dalam keterbatasan perubahan chorak kehidupan kita masa kini ada terdapat orang2 kita yang lemas terchupang-chupang akibat kemewahan hidup kebendaan yang melimpah-ruah.

Pengejaran kepada kemewahan kebendaan menjadi matalamat utama dalam kehidupan sa-tengah2 orang manakala nilai2 murni penghidupan terpaksa memainkan peranan kedua atau di-ketepikan langsung.

Demikian di-tegaskan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr dalam ucapan-nya sa-belum membuka rasmi Pertandingan Hadhrah bagi

Oleh:
MANAF HAJI
ABDUL RAHMAN

Sekolah2 Rendah Melayu dan Persediaan Inggeris kali ke-empat yang telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Melayu Amar Pahlawan pada 30hb. Ogos lepas.

Sebab itu-lah tambah beliau, betapa perlu-nya penyerapan nilai2 murni budaya dalam kehidupan kita sa-hari2 terpaksa di-timbulkan dari masa kasesama terutama pada penghidupan kanak-kanak walau pun ia bukan satu isu baru.

"Untuk membubut kemewahan kebendaan sa-sama 'dangsanak' akan berkelahi, sa-sama jiran sa-kampung akan memutuskan rasa silatur-rahim.

"Apa-tah lagi nilai2 kehidupan yang kasar itu di-lakukan di-hadapan kanak-kanak yang maseh mentah dalam segala hal. Jika ini di-biarkan untuk di-serap oleh kanak2 kita masa kini, bayangkan-lah chorak masharakat kita 10 atau 20 tahun akan datang," jelas Awang Mahmud.

Menyentuh tentang peraduan hadhrah yang menjadi projek tahunan Jabatan Pelajaran, Awang Mahmud menyatakan pertandingan tersebut merupakan satu langkah yang bijak yang mana di-dalam-nya terkandung nilai2 murni budaya yang di-tujukan khas kepada kanak-kanak yang bakal

menjalamai negara kita yang terchinta ini.

Dalam pada itu, tambah beliau, peraduan hadhrah saperti ini ada-lah usaha berenchana yang jika tidak di-lakukan perubahan-perubahan akan menja-di usaha 'routine' dan akan menimbulkan kesan2 yang sebak-nya daripada yang di-hajatkan.

Sebab itu-lah mengekalkan nilai2 murni yang ada dalam peraduan ini, ia memerlukan jentera penggerak dari orang2 yang 'totally committed' dalam bidang ini. Yang mana bukan saja jiwa-nya cenderung terhadap-nya tapi juga di-tambah dengan 'know-how' terhadap sa-suatu perkara, jelas beliau.

"Sifatkan-lah usaha itu sa-bagai satu amanah bangsa ka-mana haluan bangsa kita masa depan terletak pada apa yang kita lakukan masa kini terhadap amanah itu," kata Awang Mahmud.



AWANG Abdul Hamid bin Ismail menyampaikan Oskar Kehormatan kepada Sekolah Persediaan Inggeris Dato Godam, johan dalam bahagian Sekolah2 Persediaan Inggeris tahun ini.

Perlawanan silat dan kuntau:

Enam jagoh akan bertanding

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai enam orang peserta seluruh negeri akan bertanding dalam peraduan silat dan kuntau yang akan di-adakan pada hari Isnin 15hb. September bertempat di-Perkarangan Istana Darul Hana di-sini.

Peserta2 tersebut terdiri dari johan dalam silat dan kuntau peringkat daerah2. Mereka ia-lah Awang Haji Suhaili bin Haji Abu Bakar dan Pengiran Moham-

mad bin Pengiran Aliuddin dari Daerah Brunei dan Muara; Daerah Tutong akan di-wakil oleh Major Pengiran Haji Jelluddin bin Pengiran Mustapha dan Awang Suhaili bin Ahmad. Sementara dari Daerah Belait pula wakil2-nya terdiri dari Awang Mohd. Yusof bin Abdullah dan Awang Ramlee bin Metali.

Pemilihan bagi ke-enam peserta itu telah di-langsungkan bertempat di-daerah masing2 pada hari Ahad yang lalu. Di-mana pertandingan bagi peringkat Daerah Brunei dan Muara telah di-langsungkan di-Pantai Muara, Tutong bertempat di-Pantai Seri Kenangan dan Dewan Kemasharakatan Kuala Belait bagi Daerah Belait.



AWANG Haji Suhaili (kanan) dan Pg Mohammad yang akan mewakili Daerah Brunei-Muara.

Ujian lisan pereksa SRPB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lembaga Peperiksaan, Brunei mengumumkannya bahawa ujian lisan bagi peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran dalam aliran Melayu dan Inggeris akan di-mulakan pada 4hb. hingga 15hb. Oktober depan.

Oleh yang demikian kepada calon2 persendirian yang belum lagi mendapat jadual waktu peperiksaan itu boleh-lah mendapatkan sekarang dari Lembaga Peperiksaan, Bandar Seri Begawan bila2 waktu pejabat di-buka.

Lebih ramai lagi berkursus di-seberang laut

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai enam orang lagi anggota pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dari Bengkel Pasukan akan berlepas ka-Singapura pada 20hb. September, 1980 akan datang untuk menghadiri Kursus

Makenik Kendaraan Kelas II di-Sekolah SAF Ordinance, Kem Ayer Rajah III, Singapura.

Mereka ia-lah 6414 Sld Ahmad bin Awang Amit, 6424 Sld Nasir bin Haji Hidup, 6429 Sld Dahlan bin Hashim, 6439 Sld Mohd. Rais bin Besar,

6341 Sld Yacop bin Selasa dan 6238 Sld Zaini bin Maidin.

Mereka akan memulakan kursus tersebut pada 22hb. September, dan di-jangka akan mengakhiri-nya pada 16hb. Mach tahun depan.

Major Sharbini bin Sunggoh dari Pusat Latehan akan mengikuti kursus ijazah dalam bidang Sarjana Muda Pendidikan di-Maktab Universiti Cardiff sa-lama dua tahun. Beliau akan meninggalkan Brunei dalam bulan depan.

PEMANGKU Pengarah Pelajaran, Awang Abd Razak bin Haji Muhammad telah melakukan penyampaian hadiah2 Pelajaran Terbaik bagi tahun 1979 bertempat di-Dewan Sekolah Inggeris Berakas pada 30hb Ogos lepas.

Sarai 198 orang penuntut2 dari Sekolah2 Menengah dan Maktab2 seluruh negeri yang terbaik dalam mata-pelajaran2 mereka tahun lalu telah menerima hadiah2 mereka yang termasuk sijil penghargaan dari Jabatan Pelajaran.

Kelihatan Awang Abd Razak menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang penuntut yang terpilih pada hari itu.



THE GENTLE TOUCH

Siri baru mulai 15hb September

JILL GASCOINE sa-bagai Detektif Inspektor Maggie Forbes dalam *The Gentle Touch*, satu siri baru drama yang mengandungi tujuh bahagian di-mulakan pada hari Isnin, 15hb September.

Di-lakukan di-London di-sa-buah kawasan yang termasuk Soho, Covent Garden dan kawasan hiburan, *The Gentle Touch* ada-lah siri talivishen pertama yang memaparkan tentang sa-orang pulis wanita sa-bagai watak utama.

Tiap2 cerita-nya akan melibatkan kedua2 penghidupan profeshenel dan persendirian Maggie Forbes — konflik2, ketegangan2 dan bahaya2.

Sa-bagai sa-orang wanita yang men-jawat jawatan tinggi dalam dunia kaum lelaki, Maggie Forbes tidak-lah dapat membuat kesilapan dengan sewenang2-nya dan tidak boleh bersikap berat sebelah terhadap kaum sa-jenis-nya.

Siaran langsung

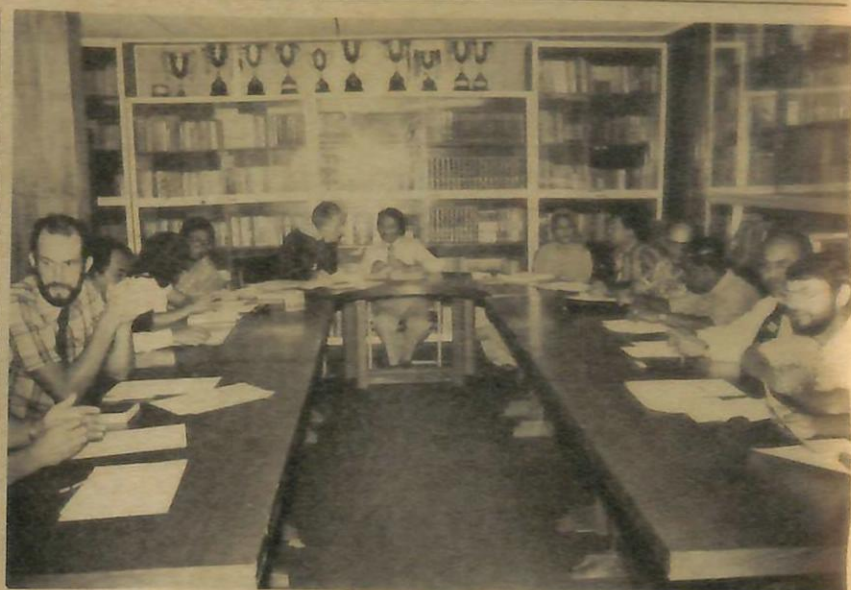
BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, akan membuat beberapa siaran2 langsung dalam bulan ini untuk memberi khidmat kepada pendengar2 Radio.

Upacara perbarisan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan ke-34 tahun, yang akan di-adakan di-Padang Besar Bandar Seri Begawan, pada 15hb September 1980 yang akan bermula jam 7.30 pagi dan Istiadat Mengadap Menjunjung Duli bertempat di-Lapau Bandar Seri Begawan jam 10.30 pagi.

Siaran langsung juga, akan dapat awda ikuti semasa keberangkatan jemaah2 haji pada 17hb, 20hb dan 23hb September 1980 mulai jam 10.30 pagi.

Upacara perbarisan juga akan di-adakan pada 21hb September di-Daerah Belait, mulai jam 9.00 pagi, dan di-Daerah Tutong 17hb September dan Daerah Temburong 20hb September 1980 akan di-rakamkan dan akan di-siarkan di-sebelah tengah hari.

Buat pertama kali-nya, Bahagian Melayu Radio Brunei, akan menyiarkan sa-chara langsung Pesta Perayaan yang akan berlangsung di-Pantai Seri Kenangan Tutong pada 28hb September 1980 mulai jam 2.00 petang.



A conference between RTB officials and teachers throughout the state under the chairmanship of superintendent for secondary education Awang Ali Hashim Haji Daud was held at the Education Department's conference room here in Bandar Seri Begawan. Various

aspects in launching the new English Radio programme "Battle of Words" and actual production of it was discussed during the meeting and apart from that there's also a speech given by Programme Production Manager (Radio) Mr. Stewart Wavell. "BATTLE OF WORDS"

is a series of Radio Competition between 13 Brunei Secondary Schools planned by RTB with the close co-operation of the Education Department. Their aim is to give pleasure and to help students cope with their 'O' level examinations by extending their English vocabulary.

RANCHANGAN TVP DARI 15HB — 21HB SEPTEMBER

ISNIN — 15HB SEPT

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 171
Di-dalam ranchangan kali ini Chegus Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, PAK LONG, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Chegus Sa'diah dan kanak2 akan pergi ka-supermarket dengan menaiki kuda. LIHAT DAN PERHATI akan menunjukkan pada kanak2 semua benda2 yang mereka boleh lihat di-supermarket. Chegus Sa'diah akan membaca buku bertajuk 'Kedai' di-SIRI PERMULAAN.

SELASA — 16HB SEPT

PAGI

- 9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Udara 1'
Dalam kehidupan kita sa-hari-hari kita sentiasa mendengar berbagai-bagai jenis bunyi. Ada di-antara bunyi itu menyeronokkan dan ada pula yang tidak di-gemari.
Bagaimana-kah bunyi terjadi? Di-mana-kah bunyi boleh bergerak? Untuk jawapan-nya, ikuti-lah ranchangan ini.
- 10.30 KAP KAP UDANG 172
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERMAIN BAKUL, KERJA TANGAN, MARI BERLA-



Gelang, petak yang di-pesengkan pada papan.



Geron dan telaga.

KON, SI-MANIS, AMIN, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CHERMIN SAKTI.

Di-sudut KERJA TANGAN Chegus Sa'diah akan menunjukkan cara membuat ikan dari piring kertas.

Di-ruangan MARI BERLAKON Chegus Sa'diah dan kanak2 akan berlakon menjadi ikan.

Minggu ini SI-MANIS berpesan pada kawan2-nya supaya jangan suka merayu jauh2 dari rumah. Bermain-lah dekat dengan rumah.

Di-sudut GAMBAR DAN SEBUTAN Chegus Sa'diah akan mengajar kanak2 benda2 yang bermula dengan huruf 'K'.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 172.

RABU — 17HB SEPT

PAGI

- 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Udara 1'

- 10.30 KAP KAP UDANG 173
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti bermain BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, AMINAH, BELON SI-MANIS, YANG MANA GANJIL dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 173

KHAMIS — 18HB SEPT

PAGI

- 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Udara 1'

- 10.30 KAP KAP UDANG 174
Di-dalam ranchangan kali ini kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT, PETI SURAT, BERSEKAM, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegus Sa'diah akan menceritakan kisah 'Pokok Epal'.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 174

SABTU — 20HB SEPT

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 175.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERMAIN KERUSI, BANG, KETUA KESELAMATAN, AMIN, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Amaran KETUA KESELAMATAN ialah supaya kanak2 jangan bermain dekat dengan kereta atau truck.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegus Sa'diah akan bercerita berkenaan dengan 'Emma berjumpa Doktor'.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 175.

AHAD — 21HB SEPT

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Di-dalam ranchangan kali ini Chegus Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, SI-MANIS, BOLA TUMBOK, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MARI BERLAKON Chegus Sa'diah dan kanak2 akan berlakon menjadi barang2 mainan seperti anak patung dan lain2.
Di-ruangan KERJA TANGAN pula Chegus Sa'diah akan membuat Kinchir angin dari kertas.
SI-MANIS berpesan kepada kanak2 supaya bermain bersama-sama dengan kawan. Kalau ada barang2 permainan boleh-lah pinjamkan pada kawan dan bermain sama-sama.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegus Sa'diah akan membaca buku berkenaan dengan barang2 permainan kanak2.

Perhatian: Mulai dari 21hb September, Ranchangan Kap Kap Udang akan di-siarkan juga pada tiap2 hari, dari hari Isnin hingga hari Ahad.



GARRISON'S Gorillas yang bertajuk "Now I Lay Me Down To Die". Chris Carey, Rudy Salari, Brendon Boone, Ron Harper — esok jam 12.20 malam.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 10HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 ANIMAL WORLD
- 5.30 JANA OF THE JUNGLE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 MORK AND MINDY
- 6.28 AZAN MAGHRIB
- 6.32 DR WHO - "Robot of Death" Bahagian ke-empat

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
- 7.40 AZAN ISHA
- 7.44 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO - sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 THE WAR YEARS - "The Battle of Italy"
- 9.40 TAYANGAN GAMBAR TV - "Junior Bonner"
- 11.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 11HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 OLYMPICS SPORTS
- 6.20 MARI SEMBAHYANG
- 6.26 AZAN MAGHRIB
- 6.30 SPIDERMAN

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FLESH AND BLOOD
- 7.39 AZAN ISHA
- 7.43 FLESH AND BLOOD - sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 DOC: BBC - "For Ever Fuel"
- 10.20 - GARISON'S GORILLAS - "Now I Lay Me Down To Die" The Gorillas mesti-lah menyelamatkan sa-orang agen Amerika yang di-tawan

siapa yang memegang rahsia2 kod yang penting dan telah membochorkan-nya kerana terpaksa.

- 11.10 PERLAWANAN GUSTI
- 12.00 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 12HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 BAD NEWS BEARS
- 4.55 SAYANG ADEK KU SAYANG
- 5.35 MAGIC PALACE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 HECKLE AND JECKLE
- 6.26 AZAN MAGHRIB
- 6.30 MUPPETS - Doug Hennings

MALAM

- 7.15 JAMES LAST STAR PARADE
- 7.39 AZAN ISHA
- 7.43 JAMES LAST STAR PARADE - sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WARISAN
- 9.00 DICK EMERY - Satu perkahwinan di-mana tetamu2-nya kawan2 lama, dan James Lampwick memperoleh duit shiling yang luarbiasa.
- 9.30 QUINCY
- 10.20 SPORT
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU - 13HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 WACKY RACES
- 6.22 ANGIE
- 6.26 AZAN MAGHRIB

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUNDATION - Davinia mendapat pelajaran dalam putarbelit perniagaan besar termasuklah ketibaan sa-orang teman baru dalam hidup-nya.
- 7.39 AZAN ISHA
- 7.43 FOUNDATION - sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI



CINDY O'Callaghan sa-bagai Nan dan Ray Winstone sa-bagai Kenny Fox yang akan dapat awda saksikan dalam siri baru yang bertajok 'FOX'. Ranchangan ini akan di-tayangkan pada hari Ahad jam 9.50 malam.

- 8.50 JEJAK KEMBARA
- 9.30 SENI RAMA
- 10.05 TAYANGAN GAMBAR MELAYU
- 12.05 SIARAN TAMAT.

AHAD - 14HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 PLAYBOX
- 5.30 DON'T JUST SIT THERE
- 5.30 JABBERJAW
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.26 AZAN MAGHRIB
- 6.30 LITTLE HOUSE OF THE PRAIRIE - sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE - Sa-pasang penyiasat yang tidak padan merupakan pasangan dalam sa-buah agensi ditekif yang baru di-tubuhkan.
- 7.39 AZAN ISHA
- 7.34 TENSPEED AND BROWN SHOE - sambongan

- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 POT BLACK 1980
- 9.00 ANEKARIA No. 2
- 9.50 FOX - Ia-nya merupakan kesah keluarga, kesah cinta, kesah menyeronokkan, sa-buah drama mahkamah, sa-buah komedi, sa-buah kesah mengenai pulis dan perompak - semua-nya di-jadikan satu cerita.
- 10.40 TALES OF THE UNEXPECTED - "Royal Jelly" Sa-orang ibu muda yang kebingungan dengan anak damit-nya yang penyakitkan dengan timbangan badan-nya yang tidak naik2. Bapa-nya, sa-orang pakar pemeliharaan lebah, berchadang untuk merawat anak-nya dengan chara pengubatan-nya yang tersendiri
- 11.10 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 15HB SEPT.

PAGI

- 7.40 OPENING ANTHEM
- 7.45 PARADE HRH BIRTHDAY CELEBRATION
- 9.10 CHILDREN'S FEATURE - "Swoop and the Elephant"
- 10.00 DOUG HENNINGS WORLD OF MAGIC WITH BROOK SHIELD
- 11.00 SIARAN TAMAT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BIG BLUE MARBLE
- 5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 SKATEBIRDS
- 6.25 KATY
- 6.26 AZAN MAGHRIB
- 6.30 KATY - sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GENTLE TOUCH
- 7.39 AZAN ISHA
- 7.43 THE GENTLE TOUCH - sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI - Upacara perbarisan Hari Keputeran Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan.
- 10.00 ANITA SARAWAK
- 10.40 MINDER
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA - 16HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BATTLE OF THE PLANETS
- 5.30 BEWITCHED
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 GATHER YOUR DREAMS
- 6.25 AZAN MAGHRIB
- 6.29 SAPPHIRE AND STEEL

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE CONTENDER
- 7.38 AZAN ISHA
- 7.42 CONTENDER - sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 GAMBUS
- 9.10 TAYANGAN GAMBAR - "Charlie Bubbles" Di-bintangi oleh Albert Finney, Colin Blakely, Billy Whitelaw dan Liza Minelli.
- 11.10 TYCOON
- 11.55 SIARAN TAMAT.



TENSPEED Turner, sa-orang yang penyebok dan pantas berchakap dan Brown Shoe, sa-orang pemuda yang jujur bekas pembeli dan penjual saham bergabung sa-bagai pengintip menimbulkan berbagai keributan. Dua orang watak ini akan dapat awda saksikan dalam siri baru - "Tenspeed and Brown Shoe" yang akan di-mulakan pada hari Ahad jam 7.15 malam.



PANJI2 yang di-korbankan kepada AMDB juga di-pamerkan di muzium tersebut. Sementara gambar bawah kelihatan sa-bahagian lagi penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan ketika melawat muzium tersebut.



MUZIUM AMDB GA



Oleh :
SHADOON LAMZI

BANGUNAN ini memang terlalu kecil untuk menjadi gudang khazanah yang di-tinggalkan oleh Askar Melayu Diraja Brunei — satu2-nya pasokan keselamatan yang telah lama ujud di-negara kita ini.

Betapa sekali pun keadaan-nya, Muzium Rejimen AMDB yang terletak di-Perkhemahan Bolkihah ini, ternyata ia-nya sudah menchapai salah satu matalamat-nya di-dalam memberikan gambaran dekat dan didekan kepada peng-unjong2 muzium tersebut tentang penubuhan dari awal pasokan bersenjata kita yang kian kukuh ini.

Mula di-buka kepada rombongan2 pelajar, badan2 kebajikan dan keluarga2 tentera di-dalam bulan Februari tahun lalu, muzium yang di-terajui oleh Major

Dato S.D. Butterell ini memberi ratusan kesan2 sejarah peninggalan pemerintahan tentera Jepun — kita ini, (salah satu daripadanya serpehan kapal terbang pejuang yang di-tembak jatuh di-Bintong dalam tahun 1945), pakai gam anggota AMDB sejak mula tertubuh serta puluhan gambar sudah tentu-nya menarik minat yang ingin menchatet sejarah pe AMDB.

"Kami belum lagi memberi kesempatan kepada orang2 per untuk membuat lawatan ka-mandangkan keadaan bangunan terlalu kecil dan mereka sudah akan berpeluang melawat p hari kelak," kata Pegawai Othman Yusof, salah sa-ora tangan yang turut menyelenggarakan muzium tersebut.

Satu bangunan tetap mu telah pun di-ranchang untuk di kan di-satu tapak berdekatan den zium kita di-Kota Batu dan di-jan di-dalam tahun 1982. Butir2 bersangkutan dengan harga atau adaan bangunan ini belum lagi hui.

BAHAN2 PAMERA

Sa-bahagian besar daripada an di-dalam muzium AMDB in olehi oleh kakitangan2 muzium diri dengan menghubongi pehak2 orang2 persendirian.

Sa-seorang pelawat yang m bangunan ini tidak akan dapat r skop pandangan mereka ka-araf leksi senjata2 yang di-pamerkan.

Dari keterangan yang di-ber Pegawai Waran Othman, kole mengandongi enam puchok senja melambangkan satu kemenangan terus terchatet di-dalam dair pasokan tersebut.

Empat orang ahli2 Tentera Kalimantan yang membawa se beberapa kelengkapan2 lain tawan oleh tentera kita di-da operasi yang di-adakan di-Dae burong kira2 tiga tahun sa-telah nya pasokan AMDB.

Sa-hingga hari ini lebih 2,000 orang telah menjejakkan reka ka-muzium ini dan rombongan yang ingin menyaksikan sendiri terkandung di-dalam-nya boleh hubongi pegawai penguasa muz but terlebih awal.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

BAGINDA YANG DIPERTUAN DGN PERSEDIAAN KEMERDEKAAN

Oleh: HAJI AHMAD ARSHAD



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, D.K., P.S.S.U.B., D.P.K.G., D.P.K.T., P.S.P.N.B., P.S.N.B., P.S.L.J., S.P.M.B., P.A.N.B., G.C.M.G., D.M.N., D.K. (Kelantan), D.K. (Johor), D.K. (Negeri Sembilan).



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Salcha, D.K., P.H.B.S.

TEPAT di-sa'at Negara Brunei memasuki detik2 kemerdekaan-nya hanya tinggal tiga tahun sahaja lagi, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, selaku kepala negara dan Ketua Kerajaan yang berdaulat, telah mengambil langkah2 yang bijaksana dalam memasuki era baru di-berbagai bidang yang lazim-nya menjadi aman-lan-amalan bagi sa-sebuah negara yang merdeka.

Sejak sa'at menanda-tangani perjanjian yang akan membawa ka-arrah kemerdekaan Negeri Brunei itu, Baginda telah mengambil langkah2 perlu untuk mengisikan kemerdekaan itu nanti dengan melengkapkan negara di-berbagai bidang. Ini melibatkan beberapa pengusai semula di-bidang pentadbiran negara terutama-nya memberi nafas2 baru dalam pentadbiran jabatan-jabatan kerajaan agar sa-tiap perkhidmatan di-titahkan Baginda supaya berjalan lebih teratur dan lancar. Untuk ini, bebe-

rapa pengkajian semula terpaksa di-jalankan oleh pihak2 yang berkenaan dan sa-iring dengan itu juga langkah2 perlu di-ambil dan berjalan-lah pelaksanaan yang ada pada hari ini.

Era baru yang di-tem-poh Brunei begitu chepat berkembang. Perjanjian ka-arrah kemerdekaan Brunei itu baru saja di-tandatangani pada 7hb. Januari tahun lalu (1979) di-Lapau, Bandar Seri Begawan antara Baginda, bagi pihak Kerajaan Brunei dan Yang Amat Berhormat Lord Goronwy-Roberts, Menteri Negara bagi Hal-Ehwal Luar dan Komonwel, bagi pihak Kerajaan British.

TEGAK BERTAPAK

Hanya dalam jarak le-beh sa-tahun sa-telah perjanjian baru itu, Brunei melangkah chepat dengan kesegaran2-nya yang tersendiri dan dapat mengukuhkan diri-nya di-bidang-bidang yang penting — dari chiri2 pentadbiran hingga membawa kepada

chiri2 bidang pertahanan. Semua itu berkembang deras sa-umpama arus yang tidak dapat di-bendung dan akhir-nya raayat dan penduduk Brunei sendiri dapat melihat dan mengenali diri masing2 sa-bagai raayat dan penduduk yang bakal mengisikan negara yang akan merdeka.

MENGISI KEMERDEKAAN

Bentuk menanamkan semangat membangun dan bagi kepentingan mengisikan kemerdekaan itu, Brunei melaksanakan-nya dengan chara "mengamanahkan sa-chara lang-song" kepada raayat dan penduduk melalui proses2 yang amat praktik. Brunei tidak menggembar-gemborkan soal kemerdekaan untuk manis pada sebutan semata2, tetapi terlebih awal memberikan "apa-kah erti manis merdeka". Sebab, merdeka akan tidak bererti jika hanya sekadar berupaya dan bersemangat pada menyebut "merdeka!" dan bertempik sa-kuat2 suara di-hadapan lautan manusia, sedangkan jiwa dan raga di-kalangan raayat dan penduduk tidak dapat mensebatikan diri masing-masing dengan apa yang di-sebut "merdeka" itu.

ERTI MERDEKA

Dalam soal mensebatikan erti merdeka dengan raayat dan penduduk-nya, Brunei mengambil jalan

lain dari yang biasa di-lakukan oleh kebanyakan negara2 di-dunia yang mementingkan "rally" dan berbagai bentuk "kempen-kempenan". Mungkin "rally" dan "kempen2" sa-perti yang biasa di-lakukan oleh negara2 di-dunia itu tidak sesuai untuk penghuni Brunei, maka mungkin saja ia di-anggap sa-bagai langkah2 yang tidak praktik, membuang masa dan tenaga serta wang, sedangkan kesan-nya tidak sa-berapa.

BENTOK PELAKSANAAN-NYA

Gerakan yang di-buat oleh Brunei, mungkin bentuk-nya sa-macam kempen, tetapi apa yang berbeza sekali ia-lah pelaksanaan-nya yang lebih mementingkan kepada unsur-unsor pendidikan dan penyibaran ilmu pengetahuan. Tetapi sama sekali tidak di-jumpai "kempen-kempen" yang berbentuk "mengkorap fikir-an" dalam berbagai2 ideologi menurut kehendak "kelompok2" yang mementingkan kehendak-kehendak organisasi. Ideologi yang jelas di-hadapkan kepada raayat dan penduduk Brunei ada-lah tunggal ia-itu ideologi Islam atau yang di-sebut "Islam sa-bagai Ideologi Negara dan Chara Hidup Yang Lengkap Di-Brunei".

Ideologi Tunggal bagi Brunei ini di-titahkan oleh

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Baginda mengulang-nya di-kebanyakan titah2 Baginda kepada negara.

Bertolak daripada "Ideologi Tunggal" ini-lah, Brunei di-bangun dan di-harap akan menjadi sa-buah negara yang mantap dalam segala hal di-rantau Asia ini.

IDEOLOGI NEGARA

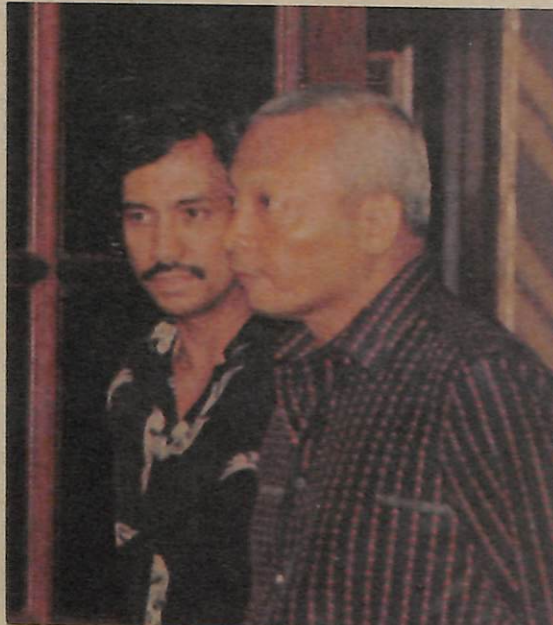
Saranan yang utama di-lancarkan oleh Brunei kepada raayat dan pen-

dukod-nya ia-lah supaya le-beh mengenali identiti mereka sa-bagai raayat di-negara yang berideologi-kan Islam itu. Seluruh negara di-sarankan agar sentiasa menjadi orang2 yang bermaruah tinggi dengan Islam di-jadikan teras pertolakan-nya. Untuk mengesankan ideologi ini, ajaran2 Islam di-kembangkan di-merata cherok rantau negara. Ibu-bapa di-nasehatkan supaya bersungguh2 menggalakkan anak2 mereka mendekatkan diri kepada ajaran2 Islam agar hara-

Lihat muka 2B



BERMAIN Polo ada-lah yang paling Baginda gemari dan kegembiraan Baginda itu dapat menghubungkan-rapatkan Brunei dengan negara2 luar.



BERSAMA Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia, Tengku Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah dalam satu majlis sempena perlawanan Polo Antarabangsa yang ketiga di-adakan di-Brunei.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

MENERGATKAN HUBONGAN LUAR

Dari muka 1B

pan negara akan terlaksana dalam hasrat mengisi-nya dengan rakyat dan penduduk yang bermaruah dan berhemah tinggi menurut ajaran2 Islam.

Dalam gerakan2 mengesankan ideologi ini ternyata mendapat kejayaan yang besar di mana rakyat dan penduduk Islam telah menampakkan penghayatan ajaran2 Islam dalam diri dan keluarga masing2, malah semakin ramai yang bukan Islam dengan rela hati masing2 memeluk Uagama Islam setelah yakin akan kemurnian Islam itu. Kebanjiran orang2 yang bukan Islam memeluk Uagama Islam itu

ada-lah atas kejayaan orang2 Islam sendiri yang dapat mempraktikkan Islam sa-bagai chara hidup yang lengkap itu dan menjadi chermis kapada orang2 yang bukan Islam sa-hingga dapat menarik perhatian mereka untuk hidup di-bawah panduan Islam.

Maka Brunei lebih mengutamakan kualiti rakyat dan penduduknya di-samping menempatkan soal2 ekonomi, keamanan dan keselamatan menjadi tulang-belakang pembangunan-nya.

Amalan mengamalkan sa-chara langsung untuk sama-sama mentadbir negara di-kalangan rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia tidak saja dapat dilihat dari bumbong puchok pentadbiran negara yang mengutamakan Brunei di-tadbir oleh orang2 Brunei sendiri, tetapi juga ia meresap

hingga ka-mukim2 dan kampong-kampong pendalaman.

Di-kalangan pegawai2 pentadbir Kerajaan, bilangan yang terbesar sekali, malah lebih dari majoriti ada-lah di-sandang oleh anak2 Brunei. Ini ada-lah salah satu di-antara langkah2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk menchorakkan Brunei dengan satu era yang lebih berbentuk nasional dan ingin melihat yang Brunei bukan di-bangun dengan semangat kemodenan yang melulu, tetapi kemodenan yang tidak berchanggah dengan kebiasaan2 orang2 Brunei yang mempunyai ciri2 kehidupan yang tersendiri. Pembangunan yang di-harapkan tidak akan menjadi penyakit-penyakit yang boleh menggoyangkan budi dan daya orang2 Brunei yang sudah terkenal dengan kemurnian-nya. Rakyat Brunei di-kenal sa-bagai orang2 yang ta'at lagi jujur, amanah dan tekun. Maka itu, kemodenan yang di-hajatkan ada-lah yang dapat mempertahankan ciri2 itu. Maka itu, pengutamaan anak2 Brunei memenuhi bidang-bidang pentadbiran dan pelbagai kejuruan, bukan saja diharapkan kecekapan2 yang dapat memenuhi sa-chara langsung selera negara, malah dapat mempertingkatkan nilai ciri2 keBruneian itu yang tidak akan di-korap oleh sebarang gejala yang jauh menyimpang dari kemurnian-nya itu.

MENTADBIR
NEGARA

Pengutamaan anak2 Brunei yang berketurunan Melayu lagi Islam untuk menyandang jawatan2 pentadbir negara sa-lain daripada menyampaikan matalamat dan hajat di-sebutkan itu ia-lah juga untuk melicinkan urusan2 pentadbiran terutama dalam mengatasi masalah2 rakyat dan negara yang asas-nya hanya di-ketahui sa-chara yang lebih meyakinkan oleh anak2 Brunei sendiri dan keperchayaan pada membisakan sa-suatunya masalah itu hanya boleh di-dapati oleh orang2 Brunei yang di-amanahkan untuk mentadbir itu. Matalamat ini boleh saja akan dapat menerangkan kepada satu chorak tenaga yang sa-ising dan sepakat pada mengukuhkan ciri2 keBruneian itu. Dan ini-lah yang akan memberi nilai kemerdekaan.

Dari sini dapat di-kesani erti "merdeka tulun" yang sering di-suarakan oleh Baginda itu ia-itu merdeka dalam bentuk ketulunan Brunei yang diterajui oleh orang Brunei menurut tuntutan perlembagaan.

Dalam hal-ehwal mentadbir negara ini, Baginda tidak menghadkan hanya sekadar di-bawah bumbong2 pejabat kerajaan Baginda, malah ada-lah di-resapkan ka-mukim2 dan kampong2 pendalaman dengan perlantikan penghulu2 dan ketua2 kampong yang di-amanahkan untuk mentadbir mukim2 dan kampong2 masing-masing dengan sistem hubungan langsung dengan pejabat2 daerah. Chorak penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampong tidak lagi seperti di-zaman2 yang berlalu, tetapi di-kesankan dengan tanggung-jawab2 yang terperinci dan taraf mereka di-bidang pentadbiran ada-lah sama hal-nya dengan pegawai2 kerajaan, malah kedudukan mereka di-lebuhkan dan me-

reka punya tempat khas di-majlis2 negara.

Sa-lain daripada memeningkan pengusaian2 hal-ehwal dalam negeri, hubungan2 luar juga turut sama di-ambil berat dengan menubuhkan Pejabat Perkhidmatan Diplomatik yang kini sedang giat menjalankan kegiatan2 yang berhubung dengan tanggung-jawab2nya terutama memberikan latihan2 yang perlu kepada anak2 Brunei sendiri.

BIDANG
DIPLOMATIK

Sa-lain daripada memeningkan pengusaian2 hal-ehwal dalam negeri, hubungan2 luar juga turut sama di-ambil berat dengan menubuhkan Pejabat Perkhidmatan Diplomatik yang kini sedang giat menjalankan kegiatan2 yang berhubung dengan tanggung-jawab2nya terutama memberikan latihan2 yang perlu kepada anak2 Brunei sendiri.

Dengan perhatian yang serius di-bidang diplomatik ini, minggu lepas, Baginda Yang Dipertuan telah memperkenalkan penghantaran sa-orang anak Brunei untuk menghadiri kursus khas mengenai hal-ehwal diplomatik. Untuk menjunjung titah itu, maka bekas Pengarah Perjawatan, Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Haji Mohd. Taib ada-lah anak tempatan yang pertama sekali menjalani kursus itu di-Oxford Universiti, United Kingdom sa-lama setahun mulai bulan ini. Disamping Dato Awang Abd. Rahman, sa-orang lagi anak tempatan yang sudah sedia bertugas di-London, Dato Paduka Awang Haji Md. Ali bin Haji Md. Daud juga di-titahkan untuk menjalani kursus yang sama. Dengan ini, dua orang anak tempatan bakal menjalani latihan2 khusus di-bidang hal-ehwal diplomatik.

Sapertimana Baginda memandang penting akan kemandirian ekonomi, kekuatan perpaduan rakyat, kekuatan angkatan pengawal keselamatan, taraf sosial yang stabil, kekuatan dan kelancaran pentadbiran, maka Baginda juga memandang jauh akan kepentingan2 hubungan persahabatan dengan negara2 jiran. Baginda pernah menyuarakan bahawa Brunei bersedia menyambut baik sa-tiap negara yang ingin merapatkan hubungan atas dasar hormat menghormati dengan tidak menchamperi urusan negeri masing2.

Dalam menchapai proses kemerdekaan-nya, Brunei ternyata menarik perhatian negara-negara jiran terutama-nya dari rantau Asia, Malaysia, Singapura, Indonesia, Jepun, Australia dan New Zealand masing2 telah mengutus kawat2 tahniah mereka kepada Brunei sa-telah istiadat menanda-tangani perjanjian ka-arah kemerdekaan Brunei itu sempurna di-laksanakan.

Sama ada di-sadari atau tidak bahawa "teknik" Brunei menchapai kemerdekaan itu amat-lah menarik minat kebanyakan negara dunia dalam mana Brunei telah dapat membuktikan betapa saling faham memahami dan hormat menghormati itu dapat mengatasi segala bentuk kekusutan. Proses pada melahirkan faham memahami dan hormat menghormati itu memang-lah tidak mudah. Tetapi bagi Brunei ada-lah berlainan se-



PERJANJIAN Persahabatan dan Kerjasama antara Negeri Brunei dengan United Kingdom telah di-meterai di-Lapau 7hb Januari, 1979. Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah menanda-tangani perjanjian tersebut (gambar atas).

kali situasi-nya. Menurut sejarah bahawa Brunei terkenal sa-bagai negara yang penuh dengan kesopanan dan mengamalkan fahaman berbaik-baik sekali pun ia tidak terkecuali dari mengalami gangguan-gangguan. Brunei ada-lah negara yang berjaya menampakkan kesetiaan dalam perkara persahabatan dan begitu hati2 dalam melaksanakan langkah2 agar hubungan berbaik-baik itu akan terus-menerus terpelihara. Kalau pun pernah ada hubungan2 berbaik2 antara Brunei dengan negara luar mengalami sedikit kechachatan, maka keadaan itu bukan-lah di-mulakan oleh Brunei. Brunei mengamalkan sikap tegas dan hormat pada yang menghormati-nya. Ini menyebabkan ia-nya di-segani sunggoh pun ia kecil.

TAHNIAH JIRAN

Sejak Istiadat Menandatangani Perjanjian 7 Januari, 1979, Brunei mengalami pertukaran-pertukaran lawatan rasmi dengan negara2 jiran dan Brunei juga kerap menerima kunjungan pemimpin2 penting dari luar.

Perdana Menteri Singapura, Yang Amat Berhormat Inche Lee Kuan Yew melawat Brunei sa-chara rasmi dalam bulan Mach tahun lalu dan menyumbangkan tahniah Republik Singapura sa-chara rasmi atas sempurna-nya Istiadat Menanda-tangani Perjanjian menuju ka-arah kemerdekaan Brunei itu ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Tahun lalu juga, Baginda Yang Dipertuan menerima mengadap Menteri Hal-Ehwal Luar Malaysia, Yang Berhormat Tengku Ahmad Rithauden yang telah menyumbangkan kawat tahniah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Agong Malaysia dan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Malaysia, Dato Hussein Onn pada awal bulan Februari lepas.

Baginda Yang Dipertuan, yang sudah terkenal di-rantau Asia sa-bagai Sultan yang cekap dalam permainan polo, telah mengalami kemun-

chak kesebukan Baginda apabila Kepala Negara Malaysia, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Agong melawat Brunei dalam bulan Mach yang lalu. Ketika itu, Brunei menganjarkan Perlawanan Polo Antara Bangsa kali ke-3 dari 29 Februari hingga 9 Mach. Kedua2 Kepala Negara itu sama2 berada di-Padang Polo, mengepalai pasokan masing2 dan menjukkan kecekapan masing2 dalam permainan tersebut. Di-sini, tidak saja dapat merapatkan hubungan mesra atas nama ahli polo, tetapi juga memberikan gambaran ke-eratan hubungan antara kedua2 Kepala Negara itu yang juga membayangkan hubungan baik antara Brunei dan Malaysia. Tidak shak lagi bahawa Baginda Yang Dipertuan telah menunjukkan usaha-usaha yang keras untuk lebih menggemilangkan Brunei di-mata luar.

Dalam usaha yang demikian ini, Baginda Yang Dipertuan membuat langkah2 lanjut yang memberi kesan yang baik dalam hubungan luar Brunei dengan negara2 jiran. Dalam tahun ini, Baginda Yang Dipertuan mengadakan dua lawatan rasmi keluar negeri. Dalam bulan Januari lalu, Baginda dan rombongan mengadakan lawatan ka-Singapura dan dalam bulan Julai mengadakan lawatan rasmi ka-Malaysia dan seterusnya berangkat ka-Istiadat Pertabalan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, Tuanku Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah.

Sejak menanda-tangani perjanjian itu, masa untuk Baginda menghadapi hal-ehwal negara dan rakyat Baginda ternyata semakin bertambah-tambah. Semua ini Baginda lakukan ada-lah kerana kepentingan negara dan duren hasrat Baginda untuk mengujudkan Brunei dan isi di-dalam-nya mengechap nikmat kemerdekaan yang tulun dalam suasana yang terus-menerus aman lagi makmor.

-DERGAHAYU KEBAWAH DULI TUAN PATEK!



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika menerima mengadap Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Singapura, Inche Lee Kuan Yew di-Istana Darul Hana semasa melawat ka-Brunei dalam bulan April 1979.



BAGINDA dengan deras memechu kuda sambil menghayunkan kayu pemukul untuk membuat satu hantaran yang chukop deras. Pasokan Baginda ada-lah juara Polo Antarabangsa Brunei kali ketiga dalam tahun ini.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN

RENCHANA 'Struktur Kerajaan, Perlembagaan dan Undang2 Negara' ini ditulis oleh Awang Abas bin Haji Serudin, Penasehat Undang2 Pejabat Undang2 Brunei dan telah di-cheramahkan semasa Kursus Sivik bagi Penuntut2 Brunei Seberang Laut kali yang kelima yang telah di-adakan awal bulan ini.

STRUKTUR K'JAAN, PERLEMBAGAAN DAN UNDANG2 NEGARA

NEGERI Brunei adalah sa-buah negeri yang mempunyai sa-orang Sultan yang punya kuasa memerintah yang tertinggi bagi negeri ini. Sultan2 Brunei memang sudah terkenal dengan kedaulatan, kegagahan dan kebijaksanaan mereka memerintah negeri.

Sejak zaman dahulu lagi, walau pun tiada undang2 yang bertulis mengenai-nya akan tetapi Sultan2 Brunei telah memerintah negeri dengan satu sistem yang teratur di-mana Baginda2 di-kelilingi oleh pembesar2 negeri yang terdiri dari orang2 yang bergelar seperti wazir2, cheteria2 dan pehin2 menteri yang mana mereka2 ini menjadi penasihat kepada Baginda2. Jadi-nya negeri kita tidaklah di-perintah dengan sewenang2nya oleh Sultan2 kita yang dahulu. Jika berkenaan, penasehat2 Baginda akan di-bawa berunding terlebih dahulu oleh Baginda sa-belum sa-suatu keputusan di-ambil.

PERLEMBAGAAN

Saperti yang kita ketahui bersama, "Akitek Brunei Modern". Sultan Brunei yang ke-28, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Omar Ali Saifuddin (yang kini bergelar Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan) telah memperolehi bagi Brunei satu Perlembagaan Negeri Brunei, 1959 yang bertulis.

Perlembagaan merupakan satu rangka peraturan di-mana di-huraikan bagaimana sa-suatu negeri itu di-perintah. Perlembagaan menghuraikan siapa yang mempunyai kuasa2 yang tertentu dan bagaimana mereka2 yang di-berikan kuasa itu harus menjalankan-nya. Ia juga menerangkan hak2 yang di-punyai oleh orang2 yang di-perintah dan perhubungan di-antara orang2 yang memerintah dengan orang2 yang di-perintah. Jadi-nya Perlembagaan-lah yang menentukan had2 kuasa atau hak2 yang di-berikan di-bawah-nya.

Saperti yang telah saya sebutkan awal tadi, Kebawah Duli Yang Maha Mulia mempunyai kuasa memerintah yang tertinggi

bagi negeri Brunei. Ini adalah di-peruntukkan dalam Perlembagaan 1959. Kuasa memerintah negeri hendaklah di-jalankan oleh Baginda sendiri atau oleh Pegawai2 yang menjalankan-nya dengan nama dan bagi pehak Baginda.

MENTERI BESAR

Di-bawah Baginda ialah sa-orang Menteri Besar yang bertanggung-jawab kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia bagi menjalankan semua kuasa memerintah dalam negeri. Jadi-nya apa sahaja yang berkenaan dengan pemerintahan dalam negeri, semua-nya ini adalah di-bawah bidang-kuasa Yang Amat Berhormat Menteri Besar yang mana beliau adalah bertanggung-jawab kepada Baginda mengenai-nya. Dari itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, sa-bagai ketua negara dan pemerintah bagi negeri ini boleh memanggil Yang Amat Berhormat Menteri Besar untuk memberi laporan kepada Baginda atau menerangkan kepada Baginda mengenai apa2 sahaja yang berkenaan dengan pemerintahan dalam negeri.

Menteri Besar pula, dalam menjalankan kuasa memerintah dalam negeri, di-bantu oleh sa-orang Timbalan Menteri Besar yang boleh dengan arahan daripada Menteri Besar, menjalankan kuasa2 dan tugas2 Menteri Besar.

Beberapa orang Menteri juga di-lantik untuk membantu Menteri Besar. Menteri2 itu ia-lah:—

- Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan yang menjadi pegawai yang besar sekali bagi mengawal sekalian perkara2 pentadbiran;
- Yang Berhormat Peguam Negara, yang menjadi pegawai yang besar sekali bagi mengawal sekalian perkara2 undang2;
- Yang Berhormat Pegawai Kewangan Negara yang menjadi pegawai yang besar sekali bagi mengawal sekalian perkara2 kewangan, dan
- Beberapa orang Menteri2 lain sa-bagaimana yang Kebawah Duli Yang Maha Mulia boleh melantik dari kalangan ahli2 Mashuarat Menteri2 untuk menjalankan kuasa2 kerja

Ada juga di-persyaratkan bahawa Menteri2 yang di-

sebutkan di-atas boleh-lah di-bantu oleh Menteri2 Muda yang Kebawah Duli Yang Maha Mulia lantik daripada kalangan Ahli2 Majlis Mashuarat Menteri2.

Dari segi pentadbiran, di-bawah Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan terdapat pula ketua2 jabatan kerajaan siapa yang di-kehendaki untuk meng-hubungi dahulu Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan sa-belum membuat sa-satu langkah yang berhubungan dengan perkara2 dasar atau untuk mendapatkan arahan yang tertentu daripada beliau sa-belum sa-suatu langkah di-perbuat dari segi pentadbiran sa-suatu jabatan itu. Kita harus juga ingat bahawa terdapat sistem Pegawai Daerah bagi ke-empat2 daerah di-negeri ini. Pegawai Daerah berada di-bawah Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan dari segi pentadbiran, sementara Pegawai2 Daerah pula mempunyai Penghulu2, Ketua2 Kampung dan Ketua2 Rumah Panjang di-bawah pentadbiran mereka.

Mungkin di-ketahui bahawa ketua2 kampung dan ketua2 rumah panjang ini adalah di-pilih oleh orang2 kampung atau rumah2 panjang sendiri melalui satu sistem pilih undi. Hanya sa-telah undi di-jalankan baharu-lah nama orang yang telah di-undi itu di-hadapkan kepada Kerajaan untuk menetapkan lantikan sa-seorang itu sa-bagai ketua kampung atau ketua rumah panjang.

KUASA PUSB

Di-sinilah terdapat sistem demokrasi yang nyata kerana di-samping undi tersebut, kepada penghulu, ketua kampung dan ketua rumah panjang-lah orang2 kampung mengadu tentang sa-suatu hal dan penghulu, ketua kampung dan ketua rumah panjang ini adalah menjadi mata, telinga dan mulut kepada Kerajaan.

Jangan pula kita lupa juga bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah melantik Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaye Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Pehin Dato Perdana Menteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim menjadi Penasehat Umom kepada Baginda pada tahun 1971. Yang Teramat Berhormat ini mempunyai kuasa yang meluas untuk berjumpa atau menjumpai atau memanggil atau menghubungi mana2 ketua jabatan atau pegawai Kerajaan untuk bertanya atau menyasat atau mendapatkan apa2 jua maklumat atau penjelasan termasuk segala kertas atau persuratan dari mereka mengenai dengan apa jua perkara yang berkaitan dengan pelaksanaan pentadbiran serta keadaan dalam negeri. Yang Teramat Berhormat juga boleh melawat dan memeriksa mana2 Pejabat atau tempat2 Kerajaan atau projek2 kemajuan Kerajaan untuk memerhati atau mendapatkan penjelasan mengenai dengan pelaksanaan projek2 itu.

Ketua2 jabatan dan semua pegawai dan kakitangan Kerajaan adalah di-bolehkan untuk berjumpa atau berhubung dengan Yang Teramat Ber-

hormat untuk menyatakan serta menerangkan pada-nya apa jua masalah atau kesulitan yang mereka hadapi dalam usaha mereka untuk melaksanakan apa2 juga kerja yang berkebakikan.

Kalau di-negeri lain terdapat sa-orang yang di-panggil sa-bagai "Ombudsman" yang mempunyai kuasa untuk menyasat perkara2 yang di-adukan kepada-nya mengenai hal2 salah-gunakan kuasa oleh pegawai Kerajaan, maka di-Brunei kita boleh menganggap Yang Teramat Berhormat sa-bagai orang yang sa-demikian walau pun pada hakikat-nya Yang Teramat Berhormat adalah lebih daripada itu.

Saperti yang di-katakan awal2 tadi, Sultan Brunei memerintah negeri adalah sa-chara beristem perundangan dan penasehat. Perlembagaan 1959 nampak2nya masih lagi mengikut sistem ini. Jadi-nya di-bawah Perlembagaan 1959 peruntukan di-buat bagi pembentukan sa-buah Majlis Mashuarat Diraja yang ahli2-nya terdiri dari Pemangku2 Raja, jika jemaah Pemangku Raja telah di-lantik: enam orang Ahli2 Resmi Kerana Jawatan (ex-officio), ia-itu Wazir, Menteri Besar, Timbalan Menteri Besar, Penasehat Agama dan orang yang memegang jawatan lain yang dari sa-masa ka-semasa di-istiharkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Pemashhoran dalam Warta Kerajaan: dan Ahli2 di-lantik yang di-lantik oleh Baginda dengan Surat Perintah yang di-chap dengan Mohor Kerajaan.

Tugas2 yang di-serahkan kepada Majlis Mashuarat Diraja ini ia-lah:

- Menasehatkan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam perkara2 yang bersangkutan dengan pengumuman hak pengampunan, mital-nya dalam pengampunan kepada sa-seorang yang telah di-dapati thabit kesalahan-nya, nukar dengan hukuman yang kurang berat, menangguhkan sa-suatu hukuman daripada di-jalankan dan sa-bagai-nya;
- Menasehatkan Baginda mengenai pindaan atau pembatalan sebarang peruntukan2 Perlembagaan 1959, suatu tugas yang bukan senang untuk di-lakukan;
- Menasehatkan Baginda tentang lantikan terhadap pangkat2, gelaran2, kehormatan2 dan kebesaran adat istiadat Melayu dan menentukan tugas2 yang di-lakukan oleh mereka2 yang di-lantik kepada lantikan2 sa-demikian; dan
- Menjalankan tugas2 lain yang di-beri kepada-nya oleh mana2 undang2 bertulis atau oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Kemudian di-adakan pula sa-buah Majlis Mashuarat Menteri2. Majlis Mashuarat Menteri2 ini di-pengerusikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia sementara ahli2-nya adalah terdiri daripada tujuh orang Ahli Resmi kerana jawatan, ia-itu, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pe-

ngiran Perdana Wazir, Menteri Besar, Timbalan Menteri Besar, Setia Usaha Kerajaan, Peguam Negara, Pegawai Kewangan Negara dan Penasehat Agama serta empat orang Ahli yang bukan rasmi yang semestinya adalah Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri. Ada-lah juga di-persyaratkan bahawa jika satu Jemaah Pemangku Raja telah di-lantik, tiap2 Pemangku Raja akan menjadi Ahli Majlis Mashuarat Menteri2.

Menurut Perlembagaan 1959 Kebawah Duli Yang Maha Mulia hendak-lah, dalam menjalankan kuasa dan menyempurnakan kewajipan-nya, berunding dengan Majlis Mashuarat Menteri2, melainkan jika undang2 yang memberi kuasa atau meletakkan kewajipan itu tidak berkehendakan Baginda untuk berbuat sa-demikian, Baginda juga tidak di-kehendaki untuk berunding dengan Majlis Mashuarat Menteri2 jika pada fikiran Baginda faedah negeri akan terganggu jika Baginda berunding dengan Majlis atau jika perkara2 yang hendak di-pus-tuskan itu, pada fikiran Baginda, adalah menghendaki sa-suatu keputusan yang segera yang tidak dapat menunggu untuk menerima nasehat Majlis.

Majlis Mashuarat Menteri2 ini boleh-lah di-sifatkan sa-bagai "Kabinet" negeri Brunei yang memutuskan sama ada sa-suatu langkah itu harus di-ambil atau tidak. Majlis inilah yang boleh mengendalikan soal2 dasar dan pemerintahan negeri memandang kepada tugas2-nya yang amanahkan oleh Perlembagaan 1959 sa-bagai penasehat kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

MAJLIS2 MASHUARAT

Walau bagaimana pun, tugas Majlis Mashuarat Menteri2 hanya-lah untuk memberi nasehat atau di-bawa berunding oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Baginda tidak-lah perlu untuk menurut apa2 nasehat yang di-berikan oleh Majlis dan boleh mengambil sa-suatu keputusan yang berlawanan dengan nasehat yang di-berikan oleh Majlis.

Perlembagaan 1959 juga memperuntukkan penubuhan sa-buah Majlis Mashuarat Negeri yang mengandungi enam orang Ahli rasmi kerana jawatan yang terdiri daripada Menteri Besar, Timbalan Menteri Besar, Setia Usaha Kerajaan, Peguam Negara, Pegawai Kewangan Negara dan Penasehat Agama: lima orang Ahli Rasmi yang terdiri daripada mereka2 yang menyandang jawatan Kerajaan; serta sepuluh orang Ahli yang di-lantik yang terdiri daripada mereka2 yang tidak menyandang jawatan Kerajaan.

Sa-orang Speaker bagi Majlis Mashuarat Negeri juga boleh di-lantik oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia siapa yang sa-boleh2nya hendak-lah hadir dan memperserikan semua persidangan2 Majlis Mashuarat Negeri.

Tugas Majlis Mashuarat Negeri ia-lah untuk membincangkan dan meluluskan undang2. Tetapi rang undang2

yang di-luluskan oleh Majlis Negeri ini adalah masih belum boleh di-panggil undang2 selagi ia-nya belum mendapat Persetujuan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Baginda telah menanda-tangani-nya dan rang undang2 itu telah di-chap dengan Mohor Kerajaan sa-bagai tanda pengesahan Baginda. Menurut Perlembagaan 1959 ada-lah sah bagi Kebawah Duli Yang Maha Mulia, dengan nasehat dan persetujuan Majlis Mashuarat Negeri, membuat undang2 kerana keamanan, kesentosaan dan kebaikan negeri.

Apa juga yang di-bincangkan atau di-luaskan oleh Ahli2 Majlis Mashuarat Negeri dalam Majlis sa-masa Majlis bersidang adalah bebas atau "privileged". Dalam erti kata lain dalam waktu sa-demikian Ahli2 boleh memperkatakan apa sahaja buah fikiran mereka tanpa mengikatkan mereka di-dakwa di-mahkamah dan sa-bagai-nya, Begitu juga tiada siapa yang boleh di-dakwa di-mahkamah berkenaan dengan apa jua yang di-siarkan dengan atau di-bawah perintah Majlis.

MEMBERI NASEHAT

Mungkin dapat di-bayangkan bagaimana negeri kita ini di-perintah sa-telah kita sama2 mengikut perkara2 yang telah saya perkatakan di-atas. Jadi-nya, sa-suatu keputusan dasar akan di-ambil dan jika di-fikirkan perlu sa-suatu perkara itu akan di-bawa ka-Majlis Mashuarat Negeri untuk di-gubal menjadi undang2 dan undang2 itu dan perkara2 dasar itu akan di-jalankan atau di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan jabatan2-nya yang tertentu. Jika kesalahan2 pula di-buat oleh sa-seorang dengan melanggar atau tidak mematuhi undang2 maka orang2 sa-demikian akan di-bawa pula ke mahkamah yang akan membicarakan orang2 itu demi untuk memastikan sama ada orang2 itu bersalah atau pun tidak dan jika di-dapati thabit kesalahan-nya apa pula hukuman yang harus di-kenakan kepada mereka.

Sa-orang lagi yang mempunyai kedudukan yang di-sebutkan dalam Perlembagaan ialah Peguam Negara yang di-kehendaki untuk memberi nasehat mengenai perkara yang berkaitan dengan undang2 yang bersangkutan-paut dengan hal-hwal negeri yang di-rujukkan kepada-nya oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia atau oleh kerajaan melalui Setia Usaha Kerajaan. Mungkin ada yang mengetahui bahawa ada satu Surat Keliling Setia Usaha Kerajaan yang menyatakan bahawa jabatan2 kerajaan harus-lah merujuk masalah2 yang berkaitan dengan undang2 kepada Setia Usaha Kerajaan siapa yang akan merujuk perkara itu kepada Peguam Negara untuk nasehat selanjut-nya. Jika perlu Peguam Negara juga mempunyai kuasa, tanpa perintah atau kawalan daripada mana2 pehak berkuasa yang lain-nya, untuk memulakan, menjalankan atau menghentikan mana2 pembicaraan kerana kesalahan atas pertimbangan-nya sendiri.

Keluaran Khas SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN

Perkembangan Pembangunan Daerah Brunei-Muara

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan2 yang berkenaan telah dan sedang menyusun beberapa projek pembangunan di-daerah ini. Projek2 tersebut meliputi semua aspek pembangunan dan bidang perkhidmatan seperti pelajaran, kesihatan, perhubungan dan keselamatan. Dalam pada itu memanglah hasrat kerajaan untuk melihat segala perkembangan kemajuan itu akan sama2 di-nekmati faedah dan menaati-nya bukan hanya oleh penduduk2 di-daerah ini malah juga rakyat Brunei am-nya.

Daerah ini merupakan yang terkecil di-antara daerah2 di-negeri ini dengan keluasan-nya hanya 220.36 batu persegi. Ia-nya juga mengandungi 17 buah mukim dan di-kendalikan oleh 17 orang penghulu dan 96 orang ketua-ketua kampung. Namun demikian daerah ini masih mendahului daerah-daerah lain dalam mendapat kadar peratus pertambahan penduduk sa-tiap tahun.

Saperti yang sudah kita maklomi bahawa ibu negeri, Bandar Seri Begawan terletak di-daerah ini ada-

Oleh :
**MANAF HAJI
ABDUL RAHMAN**

lah merupakan kawasan yang paling pesat di-landa projek2 pembangunan. Bangunan-bangunan kerajaan, swasta, sekolah2 dan kompleks2 membeli-belah tidak dapat di-bendong kelancaran pembangunan-nya. Maka dengan itu kerajaan telah membuat beberapa langkah untuk menampung dan menghadapi kesan2 pembangunan itu.

Langkah2 itu termasuklah pengubah-suaian pemandangan Bandar Seri Begawan. Projek yang sedang ranchak di-jalankan pada masa ini dan di-kendalikan dengan masaalah-masaalah-nya ia-lah projek pengaloran dan pembentokkan semula Sungai Kianggeh yang menelan belanja \$7.95 juta. Apabila siap nanti ia akan diharapkan dapat menchan-tekkan lagi pemandangan Bandar Seri Begawan.

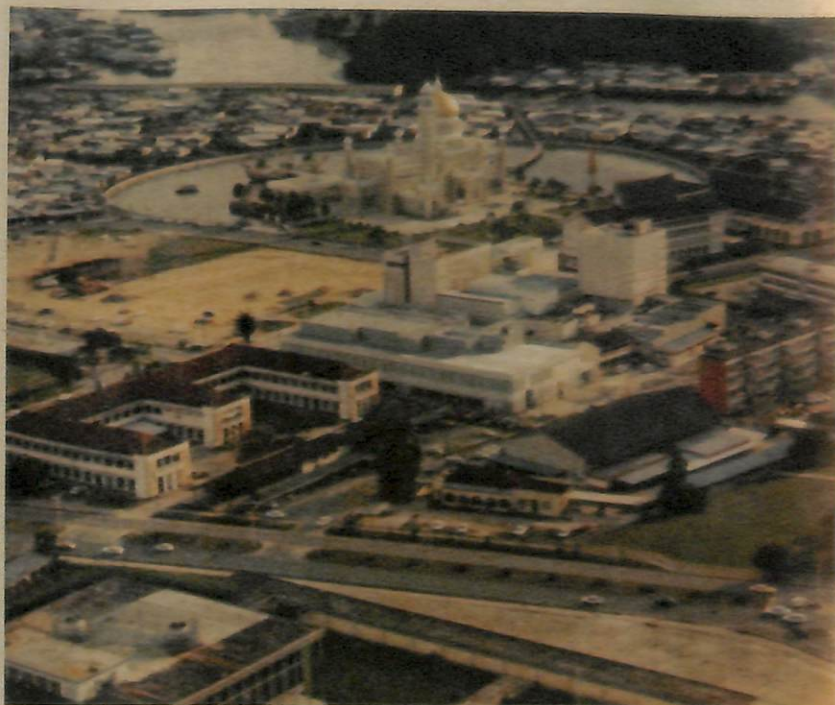
Dalam pada itu, untuk menghadapi kelancaran pembangunan di-Bandar Seri Begawan ini ada-lah munasabah di-fikirkan satu sistem lalu-lintas yang sempurna. Berserta dengan

perkembangan2 perusahaan terutama dalam bidang niaga, kesesakan lalu-lintas terutama di-kawasan2 membeli-belah di-bandar juga terlibat. Maka langkah yang positif yang diambil oleh kerajaan bagi melegakan kesesakan itu ia-lah dengan siap-nya kompleks membeli-belah di-Batu Satu Jalan Tutong. Sementara itu langkah-langkah awal juga telah di-ambil agar kawasan-kawasan di-kompleks itu tidak akan mengalami keadaan yang sama seperti di-bandar. Oleh yang demikian pehak kerajaan melalui Jabatan Kerja Raya telah mengubah suai perjalanan lalu-lintas di-kawasan tersebut. Untuk melicinkan lagi keadaan lalu-lintas di-sana dan bagi kemudahan pengguna2 jalan kaki, dua buah jejakas sedang di-ranchang pembinaan-nya di-kawasan tersebut.

Kesesakan kawasan letak kereta juga di-ambil perhatian oleh kerajaan. Dengan kadar pengeluaran kereta yang sentiasa bertambah sa-tiap tahun adalah mustahil kawasan letak kereta yang ada sekarang mampu untuk menampung-nya. Langkah yang di-ambil oleh kerajaan melalui Jabatan Lembaga Bandar ia-lah membuat ranchangan untuk pembinaan letak kereta yang bertingkat-tingkat yang pada masa ini kajian2 sedang di-jalankan untuk menchari kawasan2 yang sesuai.

Bagi meningkatkan lagi perkhidmatan sosial yang ada sekarang, kerajaan telah membina sa-buah rumah sakit di-Kiulap. Pembinaan itu bermula sejak bulan Disember 1978 di atas kawasan tanah seluas 68 ekar. Bila siap nanti seluruh penduduk di-negeri ini akan dapat menikmati kemudahan perubatan dan rawatan moden.

Menyentuh tentang bidang kesihatan ini, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sentiasa mengharapkan agar semua lapisan rakyat dapat mengechapi-nya tidak kira di-bandar atau di-pendalaman. Untuk menchapai matalamat ini-lah pehak kerajaan melalui Perkhidmatan-perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan sedang berusaha mengadakan perkhidmatan2 bidan



Pemandangan Bandar Seri Begawan dari udara.

di-kampung2. Usaha kerajaan yang berkebakikan ini ada-lah untuk kepentingan dan kemudahan penduduk-penduduk jua, terutama kepada ibu2 yang menghadapi masalah bersalin di-waktu malam.

Ranchangan yang di-susun untuk menchapai matalamat ini ia-lah melateh anak2 tempatan untuk menjadi bidan yang kemudian mereka itu akan di-tempatkan di-kampung-kampung berkenaan. Itu-lah antara projek2 kerajaan untuk meningkatkan lagi perkhidmatan perubatan dan sosial kepada penduduk kampung pendalaman di-daerah ini.

Sa-jajar dengan perkembangan pelajaran di-negeri ini kerajaan menerusi Jabatan Pelajaran tidak kendor-kendor-nya melaksanakan sistem pelajaran yang sempurna dari masa ka-semasa dan dari peringkat rendah hingga ter-

tinggi. Sa-lain dari sekolah-sekolah yang sudah ada di-negeri ini termasuk dua pusat pengajian tinggi ia-itu Pusat Tingkatan Enam dan Maktab Perguruan Gadong. Kerajaan juga sejak tahun lepas dan pada awal tahun ini telah membina beberapa buah sekolah2 rendah yang berbentuk kekal yang mana pembinaan sekolah2 ini semata-mata bertujuan untuk menampung kesesakan murid di-sekolah2 rendah yang semakin bertambah dari tahun ka-setahun. Sekolah2 yang sa-takat ini sudah siap dan di-gunakan di-daerah ini ia-lah Sekolah Melayu Mata-Mata, Gadong, Sekolah Perseediaan Inggeris Mabohai, di-kawasan Kampung Menglait dan di-Kampung Pulaie.

Sementara itu sa-buah sekolah menengah sedang ranchak di-selenggarakan di-Sungai Kebun. Ini ada-

lah merupakan sekolah menengah yang pertama di-bina di-kawasan Kampung Ayer, di-Daerah Brunei Muara ini. Pembinaan sekolah menengah ini menelan belanja \$35 juta yang apabila siap nanti akan dapat menampung kesesakan penuntut2 di-sekolah2 menengah di-ibu negeri dan juga untuk memberi kemudahan bagi penuntut2 sekolah2 menengah yang tinggal di-kawasan-kawasan Kg. Ayer.

Sayugia jua di-ketahui, sistem perkembangan di-kawasan2 luar bandar sahingga-lah ka-pendalaman ada-lah di-bawah pengawasan Pejabat Daerah Brunei-Muara. Sa-takat ini apa yang ranchak di-jalankan oleh jabatan itu ia-lah pembinaan dan pemeliharaan perhubungan bagi penduduk2 kampung ia-itu jalan2 raya kecil.

Lihat muka 8B



KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan Daerah telah membina beberapa batang jalan2 kecil di-kampung2 di-daerah ini. Kelihatan dalam gambar sa-bahagian dari jalan kecil yang sedang pembinaan yang menghubungkan antara Kampung Sungai Akar dan Mabohai.



SA-BAHAGIAN dari bangunan2 rumah2 pangsa bagi pegawai2 kerajaan yang sedang giat di-selenggarakan pembinaannya di-kawasan Lapangan Terbang Lama di-Jalan Berakas.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

DAERAH INDUSTRI MINYAK

BELAIT, daerah terbesar di-negeri ini meliputi kawasan sa-luas 1,052 batu persegi dan penduduk-nya yang sudah melimpasi angka 63,000 orang ini kini sudah, sedang ataupun akan menikmati berbagai bentuk pembangunan yang bertambah dari satu tahun ka-setahun.

Pembangunan di-dalam konteks ini tidak-lah cuma di-rasai ataupun dilihat di-dalam satu2 bidang sahaja malahan ia-nya atas inisiatif Kerajaan Duli Yang Maha Mulia melalui jabatan2-nya di-rasakan oleh sa-tiap saloran kehidupan harian.

Sa-lain daripada kemajuan di-dalam bidang pelajaran, perhubungan dan kerja raya, pembangunan dan kemudahan2 bagi penduduk2 luar bandar tetap di-ambil perhatian yang berat oleh jabatan2 yang tertentu pada sa-tiap masa untuk memperbaiki lagi mutu dan sistem kehidupan penduduk2 yang berkenaan.

Oleh :

SHADOON LAMZI

LAPAN MUKIM

Terdapat lapan buah mukim di-daerah industri minyak ini dan Pejabat Daerah Belait memainkan peranan yang penting di-dalam hal ehwal kemajuan di-tempat2 yang dinyatakan.

PELITA di-beritahu yang Mukim2 Kuala Belait, Liang, Labi, Bukit Sawat, Sukang dan Melilas kini telah pun di-lengkap dengan jalan2 kecil yang panjang-nya 104.25 batu, dengan jambatan2 sa-banyak 64 buah. Di-sepanjang jalan ka-pendalaman, kita akan menjumpai rumah2 persinggahan dan sistem bekalan ayer yang baik melalui telaga2 ayer. Pejabat Daerah tersebut kini sedang melaksanakan pembinaan jalan kecil sa-jauh 26 rantai di-Kampung Perpindahan Mumong yang di-jangka siap di-dalam bulan ini. Juga sedang dalam pembenaan ia-lah jalan kecil daripada

da Kuala Lumut ka-Kampung Sungai Tali sa-jauh 1½ batu serta dari Ratan ka-Tanajor sejauh 101 rantai.

PENDALAMAN

Pelajaran tidak juga di-abai untuk anak2 di-pendalaman. Kerajaan telah menempatkan guru2 di-15 buah sekolah di-kawasan2 pendalaman untuk memberikan pendidikan kepada mereka.

Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah di-Kuala Belait turut menyumbangkan bakti yang besar di-dalam mendidik anak2 tempatan untuk mengenali segala segi kejuruteraan dan banyak daripada penuntut-penuntut lama-nya kini telah berkelayakan dan seterusnya menjadi pendidik di-sekolah tersebut.

PERHUBONGAN

Dari daerah2 pendalaman kita beralah kepada kemudahan2 perhubungan yang di-berikan oleh Kerajaan kepada penduduk2 di-daerah ini.



Pemandangan Pekan Belait di-ambil dari udara.

Sa-banyak dua buah ibusawat talipon baru telah pun selesai pembenaannya dan kini telah mula di-gunakan dan pada bulan Mei yang baru lalu, Belait melangkah ka-era sistem perhubungan yang baru apabila Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idris membuat panggilan terus menerus ka-United Kingdom sa-bagai tanda perasmian ibusawat baru di-Mumong, Kuala Belait.

Perhubungan di-kebanayakan tempat di-pendalaman daerah ini di-buat melalui sistem VHF Radio dan sa-bagai langkah permulaan Kerajaan memberikan kemudahan komunikasi yang baik, sistem lama ini telah di-ubah di-salah sa-buah tempat di-pendalaman ia-itu di-Kampung Mendaram Besar yang pada ketika ini di-lengkapi dengan talipon yang pertama di-negeri ini yang menggunakan kuasa solar. Perasmian penggunaan talipon ini di-buat oleh bekas Pegawai Daerah Belait, Dato Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar pada tahun lepas.

KESIHATAN

Kemajuan di-sa-sebuah daerah itu tidak dapat di-laksanakan tanpa mengutamakan kesihatan penduduk-penduduk di-tempat2 berkenaan.

Belait dengan rumah-sakit-nya yang moden — Rumah Sakit Suri Seri Begawan, yang di-lengkapi dengan pakar2 perubatan ternyata berkeupayaan memberikan rawatan yang memuaskan kepada penduduk-penduduk daerah tersebut. Untuk membaiki lagi perkhidmatan mereka, sa-buah klinik yang berharga \$3 juta telah pun di-bangunkan dan kini di-dalam peringkat akhir pembenaan-nya di-Seria.

Bangunan klinik terbesar yang pernah di-bangunkan oleh Kerajaan ini apabila siap nanti akan di-lengkapi dengan kemudahan-kemudahan yang moden seperti bilek pembedahan kecil, klinik gigi serta kemudahan2 bagi kanak2 dan para ibu yang mengandung.

Pemeriksaan kesihatan bagi penduduk2 luar bandar masih lagi di-lakukan oleh pegawai2 kesihatan yang mengunjongi tempat-tempat yang berkenaan di-

dalam waktu-waktu yang sudah pun di-tetapkan termasuk dengan menggunakan helikopter.

EKONOMI

Sa-jajar dengan hasrat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia menggalakkan penempatan bumiputera di-dalam lapangan perniagaan, Jabatan Kemajuan Kerjasama memainkan peranan yang penting di-dalam menolong para peniaga tempatan untuk meningkatkan serta memajukan lagi usaha mereka.

"Jabatan ini berfungsi untuk memberikan pimpinan kepada Sharikat Kerjasama yang tumbuh di-daerah ini dan seterusnya memperbaiki keadaan ekonomi terutama-nya penduduk2 luar bandar yang selalu di-exploitasi-kan," jelas salah sa-orang juruchakap tersebut baru-baru ini.

Jabatan Kemajuan Kerjasama di-daerah ini juga bertanggung-jawab di-dalam membuat dan mengatorkan peratoran2 serta bentuk kira2 bagi menayakan sharikat2 yang berkenaan menurut prinsip2 dan undang2 sharikat Kerjasama.

Lihat muka 6B



Bangunan Rumah Sakit Suri Seri Begawan, Kuala Belait.



KELINIK yang berharga \$3 juta ini apabila siap nanti akan memberikan perkhidmatan perubatan kepada penduduk2 di-kawasan Seria.



DI-SAMPING pembangunan pesat di-kawasan2 bandar, pembangunan luar bandar daerah ini juga di-ambil perhatian berat. Jalan2 kecil (seperti kelihatan gambar atas) di-bena bagi kemudahan2 penduduk2 kampung di-pendalaman.

Keluaran Khas SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN

DAERAH PERHUBONGAN



TUTONG tidak pernah ketinggalan di-dalam apa jua jenis ataupun bentuk pembangunan dan kemajuan yang di-lalui oleh daerah2 lain di-negeri ini.

Ribuan ekar tanah2 yang di-teroka oleh penduduk-penduduk di-bumi ini telah menempatkan ia-nya sa-bagai salah sa-buah daerah tani yang munchol sa-tapak dari kawasan-kawasan lain.

Lebih daripada 2,500 ekar tanaman2 padi dan buah2an telah di-usahakan oleh penduduk2 di-sini dan ujud-nya sa-buah institusi pendidekan pertanian yang pertama di-negeri ini (Pusat Latehan Pertanian Sinaut) yang terletak di-Sinaut menandakan satu perkembangan bukan sahaja bagi daerah ini tetapi juga bagi negara kita di-dalam usaha-nya meningkatkan lagi penghasilan pertanian bagi kehendak-kehendak setempat.

PEMBANGUNAN

Daerah Tutong munchol sa-bagai daerah yang penting di-dalam arena perhubungan Brunei apabila ia-nya di-pilih sa-bagai tapak pembinaan satelit bumi yang berharga kira2 16 juta ringgit yang kini telah di-gunakan sepenoh-nya.

Terletak di-Telisai, satelit yang di-jangka akan di-rasmikan pembukaannya tidak berapa lama lagi, telah membolehkan Brunei membuat perhubungan langsung ke-dunia luar seperti Hong kong, Singapura, Kuala Lumpur dan United Kingdom dan kita pada ketika ini telah berkeupayaan untuk mengikuti liputan peristiwa di-kebanyakan tempat di-dunia ini melalui talivishen.

Berbagai2 bentuk pembangunan dan kemajuan lain telah sama2 di-nekmati oleh penduduk2 di-daerah ini dari sa-tahun ke-setahun.

Bangunan Dewan Masharakat-nya yang terletak di-Bukit Bendera telah di-gunakan dan sa-buah lagi bangunan yang menarik — Pejabat Daerah Tutong — kini di-dalam peringkat akhir pembinaannya dan kedua2 bangunan ini tidak dapat di-sangkalkan menambahkan lagi keindahan daerah

Oleh:
SHADOON LAMZI

yang di-terajui oleh Pegawai Daerah-nya Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Hj Abdullah.

Kebajikan para pegawai-pegawai Kerajaan di-daerah ini tidak ketinggalan di-ambil perhatian yang berat dan saperti yang di-sembahkan oleh bekas Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awg Haji Puasa bin Tudin di-Istiadat Mengadap dan menyembahkan Uchapan Keshukoran sempena Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan tahun lepas. Beberapa buah rumah guru telah pun di-benadun untuk menampung bertambah-nya bilangan penuntut2 di-daerah ini sa-buah sekolah telah juga di-bangunkan di-Kampung Sengkarai yang terletak chuma beberapa batu dari Pekan Tutong. Di-antara sekolah2 Kerajaan yang terdapat di-sini termasuklah Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah serta Sekolah Melayu Keriam dan banyak sekolah2 lain di-pendalamannya.

Steshen penapisan ayer di-Layong yang telah beberapa tahun memainkan fungsi-nya di-dalam pembekalan ayer ka-daerah ini dan ka-Daerah Brunei-Muara ada-lah menunjang lagi penting-nya peranan yang di-pikul oleh Daerah Tutong untuk kepentingan negeri ini dan kebanyakan tempat di-lingkungan bandaran mau pun di-kawasan luar bandar dalam pembekalan ayer dan letrik untuk memudahkan lagi penghidupan penduduk2 di-tempat2 yang berkenaan.

Tidak saperti di-Daerah Belait yang menjadi pusat perindustrian minyak dan gas asli, Daerah Tutong tidak mengeluarkan mana-mana penghasilan alam semula jadi selain daripada sagu dan penghasilan pertanian-nya.

Sungai-nya yang begitu panjang memberikan sumber pendapatan sampingan kepada penduduk2-nya yang rajin menangkap ikan untuk di-jual atau pun di-makan sendiri.

DAERAH Tutong akan mempunyai beberapa buah bangunan baru bagi menggantikan bangunan yang ada sekarang. Di-antara-nya bangunan Pejabat Daerah (atas) yang sekarang sedang dalam pembinaan perengkat akhir.

Dalam usaha-nya memberikan kemudahan kepada penduduk2 di-Daerah Tutong, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga membina sa-buah Dewan Masharakat. Bangunan yang moden itu (kiri) terletak di-Bukit Bendera dan telah pun di-gunakan beberapa bulan yang lalu.

Steshen satelit bumi di-benadun di-daerah ini — sa-bagai satu langkah untuk memperbaiki sistem perhubungan dengan negara2 di-luar negeri. Projek yang menelan belanja kira2 \$16 juta itu terletak di-Telisai dan kini telah pun di-gunakan sepenoh-nya.



Perusahaan2 di-Daerah Belait

Dari muka 5B
Sharikat Kerjasama Pegawai2 Kerajaan (SAPAKAT) yang di-tubuhkan sejak beberapa tahun yang lalu telah berkeupayaan memberikan bahagian2 ataupun dividends kepada ahli2-nya melalui perniagaan kedai mereka dan akan mengembangkan lagi skop-nya kepada penjualan minyak tidak berapa lama lagi.

Dan jelas maju kehadapan di-antara Sharikat Kerjasama yang terdapat di-daerah ini ia-lah Sharikat Kerjasama Nelayan yang telah berjaya memperoleh hasil yang mengembirakan dan telah berjaya menghindarkan orang2 tengah daripada memutek penghasilan kaum nelayan di-sini.

PERUSAHAAN SAGU

Perusahaan sagu merupakan satu2-nya perniagaan lama yang masih lagi di-kerjakan di-sini (di-Kuala Balai). Pengeluaran-nya telah dapat memuaskan kehendak2 penduduk-penduduk di-daerah ini. Sa-bahagian dari-

pada "production" yang di-hasilkan oleh para pengusaha2 persendirian ini telah pun di-pasarkan ka-daerah2 lain sejak beberapa tahun yang lalu.

Seria tempat bergantong-nya penghasilan utama negara ketika ini terus menghadapi masa2 pembangunan-nya dan dari kenyataan yang di-berikan oleh salah sa-orang juruchakap Sharikat Minyak Shell Brunei jelas membayangkan bahawa penghasilan minyak dan gas asli kita kian bertambah dari sa-tahun ka-setahun.

Kenyataan paling akhir Sharikat tersebut menunjukkan penghasilan minyak kita pada ketika ini ia-lah 240,000 tong sa-hari dan sharikat ini tidak dapat di-ragukan telah memberikan peluang pekerjaan kepada ribuan anak2 tempatan kita.

Pencarian minyak yang bersistem masih lagi diteruskan oleh sharikat tersebut untuk menggandakan lagi penghasilan kita dari sa-tahun ka-setahun.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUNGERAKAN2 KEBAJIKAN
SEMAKIN MELUASOleh:
AISAH PIEE

DALAM menuju ka-arah pembangunan yang lebih makmur dan stabil, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sejak dulu2 lagi telah menyedari akan perlu-nya sa-barang tindakan dan usaha-usaha yang berfaedah yang di-kira perlu bagi memerhati dan memeduli kehendak kesejahteraan orang ramai atau dengan lebih tegas lagi Kebajikan Raayat. Usaha2 untuk kebajikan raayat ini di-laksanakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerusi perkhidmatan-perkhidmatan di-berbagai Jabatan Kerajaan termasuk Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan.

Usaha2 kebajikan di-bawah jabatan ini termasuklah memberi bantuan dan bimbingan kepada orang2 yang kurang bernasib baik dan di-fikirkan amat memerlukan bantuan dan bimbingan, seperti orang2 buta, orang2 chachat, anak2 yatim, mangsa2 kebakaran, balu2 yang kehilangan hidup dan di-fikirkan perlu di-beri bantuan, orang2 tua dan sa-bagai-nya.

RUMAH2 KEBAJIKAN

Dalam menyedari hakikat ini, dan di-atas rasa kesedaran betapa pembangunan masyarakat itu terlalu penting untuk pembangunan negara, berbagai langkah bagi menuju ka-arah matalamat tersebut telah, sedang dan akan di-usahkan. Satu dari langkah yang sudah kita

dapati sekarang ia-lah penempatan bagi orang2 buta, yang mana mereka ini di-tempatkan di-satu tempat yang khas, di-mana mereka dapat di-beri latihan untuk bergerak sendiri, di-tunjuk ajar mengerjakan sa-suatu yang berfaedah untuk kehidupan mereka, serta di-galakkan mempelajari ilmu pengetahuan.

Orang2 buta di-seluruh negeri ini di-tempatkan di-Rumah Kebajikan yang terletak di-Ibu Negeri. Di-Pusat ini mereka di-beri kesempatan untuk mempelajari Pengetahuan Ugama, Bahasa Inggeris, menghadhiri kelas Urusan Rumah tangga bagi Wanita, mengenali huruf2 braille, dan mempelajari Ilmu Hisab bagi pelajar2 peringkat tinggi.

Di-samping mengikuti pelajaran2 akademik, mereka di-tunjuk ajar membuat bakul dan sa-bagai-nya dari bahan2 rotan. Menganyam ada-lah merupakan kegiatan harian bagi orang2 buta di-Pusat ini.

Sa-lain dari itu, penghuni-penghuni Rumah Kebajikan ini juga di-bawa mengadakan lawatan ka-tempat2 yang dapat menambah pengetahuan mereka seperti ka-Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, di-mana mereka di-beri penerangan mengenai bidang tersebut.

Dengan ada-nya lawatan itu, sedikit sa-banyak akan menambahkan lagi pengetahuan mereka mengenai hal ehwal negeri dan perkembangan negara, dan menghindarkan mereka dari merasa tertinggal sama sekali dari arus pembangunan yang ada sekarang.

KELINIK KANAK2

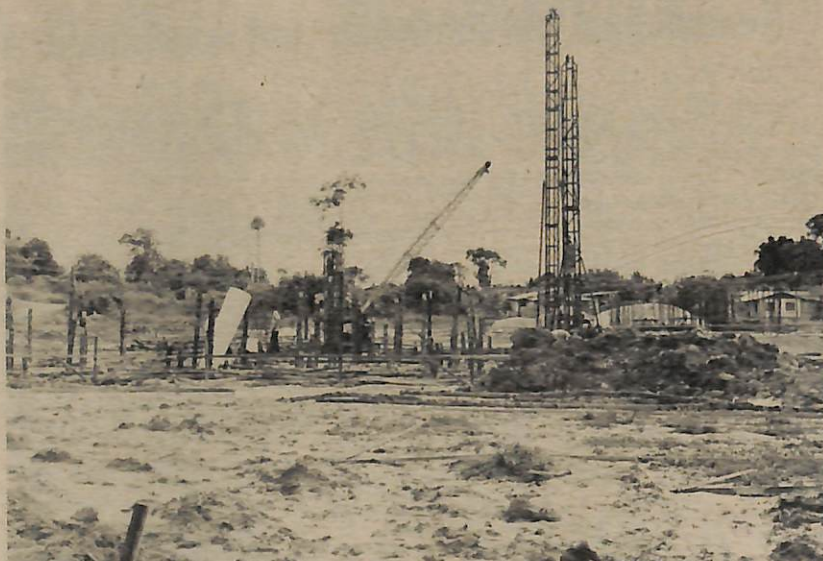
CHACHAT

Klinik Kanak2 Chachat yang terletak di-Kampung Sungai Kebun, di-Kampung Ayer, juga mengalami perkembangan yang serupa. Di-Klinik tersebut, kanak2 chachat ini menghadhiri kelas2 pendidekan yang di-adakan dua kali dalam satu minggu ia-itu pada sa-tiap hari Sabtu dan Ithnin, di-bawah pengawasan Jawatankuasa Kerja2 Kebajikan dan Pembangunan Negara, satu badan yang di-tubuhkan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan.

Kegiatan luar bagi kanak-kanak chachat ini ia-lah membuat lawatan ka-tempat2 yang tertentu. Lawatan yang pertama yang pernah di-adakan ia-lah lawatan ka-Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas yang di-lakukan dalam bulan Mach tahun ini. Kanak2 dari Kelas Kanak-Kanak Kurang Cergas itu berpeluang menyaksikan dari dekat kapal terbang Boeing 737 — 200 yang baru bagi sharikat Penerbangan Diraja Brunei. Mereka juga berkesempatan melawat ka-Dairy Farm untuk menyaksikan lebih dekat lagi chara membuat kueh mueh yang beraneka rupa yang di-keluarkan oleh sharikat tersebut.

Kerajaan memang tidak kendor2 memberikan kemudahan dan bantuan kepada orang2 yang kurang bernasib baik di-negeri ini. Langkah sa-terusnya ia-lah dengan membina sa-buah Rumah Kebajikan, di-Kampung Pulaie di-Jalan Kebangsaan, kira-kira 5 batu dari Ibu Negeri, bagi penempatan kanak2 nakal.

Rumah yang sekarang ini sedang di-dalam projek pembinaannya, akan menelan belanja sa-banyak \$6.9 juta ringgit, dan akan mempunyai rumah penempatan bagi kanak2 yang menunggu pembicaraan, rumah penempatan terbuka, sa-buah surau, sa-



KEBAJIKAN sa-tiap belia tetap di-amal perhatian oleh pihak Kerajaan. Projek yang sedang berjalan dengan lancar-nya ini ia-lah projek pembinaan Rumah Kebajikan (Welfare Home) yang menelan belanja kira2 \$6.9 juta yang terletak di-Jalan Kebangsaan.



NASIB anak2 yatim sa-memang-nya di-titek beratkan. Saperti kelihatan di-sini, jamuan Hari Raya juga di-adakan bagi memeriahkan dan menyeronokkan lagi suasana Aidil Fitri untuk kanak2 tersebut. Jamuan ini di-anjorkan oleh Persatuan Pertiwi Daerah Belait.

buah sekolah yang mengandungi enam buah bilek darjah, dan sa-buah klinik serta dewan gerak badan. Bangunan tersebut di-jangka akan siap akhir tahun 1981.

Di-bangunan ini nanti tidak saja untuk menempatkan kanak2 nakal lelaki, tetapi juga perempuan. Di-sana nanti, kanak2 nakal tersebut akan di-beri pelajaran, mengikuti latihan-latihan praktikal dan juga berpeluang membuat aktiviti2 sokan. Sesuai dengan kehendak negara kita yang kini dalam pembangunan yang pesat, di-mana negara mengkehendaki raayat yang bersikap tanggung-jawab, berakhlak tinggi, bersamasama membangun negara, maka tujuan utama pembinaan Rumah Kebajikan ini ia-lah untuk memberikan bantuan bimbingan akhlak serta membentok mental kanak2 nakal di-

negeri ini, supaya menjadi raayat yang berguna.

BANTUAN UNTUK
ANAK2 YATIM

Anak2 yatim di-seluruh negeri ini sa-memang-nya menerima perhatian berat dari Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Tidak kurang pula mereka ini menerima bantuan dan perhatian dari pihak swasta dan orang2 perseorangan. Kerajaan melalui Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, ada menyediakan Tabung Derma Anak2 Yatim di-seluruh negeri, guna-nya untuk membantu anak2 yatim ini dalam merayakan sa-suatu upacara yang tertentu.

Sa-takat ini, Tabung Derma untuk Anak2 Yatim Daerah Brunei — Muara telah menerima derma yang berjumlah lebih dari 12 ribu ringgit, hasil kutipan dan sumbangan dari Jabatan2 Kerajaan dan sumbangan dari orang ramai. Hasil bantuan dari pihak2 yang tertentu itu, sedikit sa-banyak boleh membantu kanak-kanak tersebut dalam berbagai segi, umpama-nya untuk menyeronokkan lagi suasana Hari Raya bagi mereka. Sa-tiap tahun, apabila menjelang-nya bulan Shawal yang

bererti penjelma'an-nya Aidilfitri, kanak2 ini di-kumpulkan, dan di-rayakan di-dalam majlis merayakan Hari Raya. Perayaan seperti ini, tidak saja terhad bagi mereka yang tinggal di-daerah ini, malah perayaan yang serupa juga tidak kurang di-adakan di-tiga daerah yang lain ia-itu Daerah Temburong, Tutong dan Belait. Di-majlis tersebut mereka di-sajikan dengan makanan dan minuman, dan di-sumbangkan dengan derma dan hadiah2.

Anak2 yatim di-daerah ini juga pernah di-raikan di-majlis jamuan sempena Tahun Antarabangsa Kanak2 yang di-adakan dalam bulan Oktober tahun lepas. Di-majlis tersebut, mereka di-hiburkan dengan berbagai acara yang berupa hiburan, dan di-bagikan hadiah2 istimewa.

Baru2 ini satu usaha bagi mencari sa-bidang tanah untuk pembinaan Rumah Amal sedang di-laksanakan. Ia-nya bertujuan untuk menampung dan membolehkan pihak yang berkenaan mengadakan kelas-kelas bimbingan serta usaha2 yang di-fikirkan mustahak dan berfaedah yang boleh mendatangkan kebaikan kepada



BADAN Kebajikan dan penduduk2 kampung bergotong royong membersihkan kawasan rumah panjang di-Kampung Semabat dan Lepong Baru di-Daerah Temburong.

Keluaran Khas SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN

Kemudahan perhubungan utk kampung2

Dari muka 4B

Sa-jauh ini juga Jabatan Daerah telah membuat penyusunan bagi pemeliharaan dan pembaikan jalan2 kechil di-luar bandar di-daerah ini. Projek itu di-jalankan di-26 buah tempat di-dalam 22 buah kampung di-luar bandar. Pada masa ini, menurut laporan yang di-berikan, sa-jauh 22 batu (1,760 rantai) telah di-baiki dan di-buboh batu kelikir dan anggaran perbelanjaan dalam melaksanakan projek tersebut ia-lah kira2 \$443,520.

Pejabat Daerah juga akan membuat jalan2 kechil di-10 buah kampung di-daerah ini. Kampung2 itu ia-lah Kampung-Kampung Tanah Jambu,

Tanjong Bunut, Sungai Akar, Tanjong Nangka, Burong Lepas, Membarong (Lumapas), Sengkuring 'B', Pasai, Kilanas, dan Sengkuring 'A'.

Kesemua pembaikan jalan2 kechil itu di-jalankan ada-lah bertujuan bagi memudahkan penduduk2 kampung2 yang berkenaan menggunakan kemudahan-kemudahan itu pada memberikan kerjasama untuk melancarkan projek2 kerajaan di-kampung2 tersebut.

Sementara itu kerajaan tidak melupakan penduduk2 di-Kampung Ayer dan sekitarnya di-daerah ini untuk sama2 mengecap kemudahan2 yang di-berikan. Juga melalui Jabatan Daerah sa-jauh ini pembaikan sa-puluh buah jetty batu sedang di-laksanakan di-Kampung2 Sungai Kebun, Saba Darat 'B', Saba Laut, Lurong Sekuna, Bakut Siraja Muda 'A', Pekan Lama, Lurong Dalam, Burong Pinggai, Tamoi Tengah, dan Pg

Kerma Indera Lama. Untuk pengetahuan umum pembaikan tersebut di-kendalikan melalui projek gotong-royong oleh anak2 buah kampung yang berkenaan.

Menurut laporan dari Jabatan Daerah sa-lain dari pembaikan jetty2 batu itu pehak jabatan tersebut juga ada membina jambatan kayu juga di-kawasan2 Kampung Ayer. Di-samping pemeliharaan yang berterusan ka-atas jetty dan jambatan, pehak Jabatan Daerah juga mengharapkan kerjasama penduduk2 di-kawasan2 berkenaan supaya sama-sama menjaga kebersihan dan keselamatan-nya.

Kita sedia maalom, pembangunan dan projek2 kemajuan tidak akan berjalan lancar tanpa ada-nya keamanan. Dan Negeri Brunei pada keseluruhan-nya memang terkenal sa-bagai sa-buah negara yang sentiasa aman damai. Maka untuk mengekalkan keadaan itu, khusus-nya di-daerah ini dan bagi penduduk2 pendalaman, kerajaan telah mengorak langkah dengan mendirikan Pos2 Pulis di-Kampung2 pendalaman.

Pos Pulis yang sudah siap dan di-rasmikan pembukaannya pada bulan Mei lepas ia-lah di-Kg. Putat yang menelan belanja \$40-50 ribu. Sementara itu Pos2 Pulis yang sedang di-selenggarakan ia-lah di-Kg. Bebuloh dan Lumapas juga di-daerah ini.

Sementara itu rumah-rumah pangsa untuk pegawai2 kerajaan juga giat di-laksanakan. Projek tersebut di-buat di-kawasan Lapangan Terbang Lama di-Jalan Berakas. Bangunan2 ini mengandungi empat buah blok kelas E dan 30 buah blok kelas F yang masing2 menelan belanja \$2.5 dan \$12.3 juta. Apabila siap nanti bangunan ini akan dapat menampung kira2 288 tempat tinggal bagi pegawai2 kerajaan. Projek perumahan ini ada-lah di-bawah pengawasan Jabatan Kerja Raya.



PENDUDOK2 di-Kampung Ayer juga tidak ketinggalan menikmati kemudahan yang disediakan oleh kerajaan. Seperti pembaikan jetty2 batu bagi kemudahan perhubungan penduduk2 sekitar Kampung Ayer ada-lah di-usahakan juga oleh Jabatan Daerah dengan bantuan penduduk2 kampung sa-chara gotong royong.



ANTARA projek2 besar yang sedang di-selenggarakan ia-lah pembaikan rumah sakit baru di-Kampung Kiulap. Bangunan ini apabila siap nanti akan memberikan perkhidmatan rawatan yang sempurna dan moden.



KERJA2 awal ka-atas projek pengaloran dan pembentokkan semula Sungai Kianggeh untuk menchantakkan Bandar Seri Begawan.

Bantuan2 kebajikan terus di-berikan

Dari muka 7B

da anak2 yatim dalam menepoh kehidupan, serta menjadikan mereka sa-bagai rakyat yang berguna.

Di-Daerah Belait, nasib anak2 yatim ini sa-memangnya di-titek beratkan. Sa-takat ini Tabong Derma Anak2 Yatim telah menerima sa-jumlah lebeh dari \$18 ribu ringgit, hasil sumbangan sapanjang tahun 1980. Derma2 tersebut termasuk-lah derma dari Jabatan Kerajaan, sharikat-sharikat, dan orang2 per-

seorangan.

Kanak2 yatim di-daerah ini juga telah menerima derma yang berupa wang tunai sabelum menjelang-nya Hari Raya Aidilfitri, dan sambutan Hari Raya bagi mereka telah di-adakan pada hari Ahad lepas, 7hb. September, 1980. Dimajlis tersebut, kanak2 itu disajikan dengan makanan dan minuman dan menyaksikan berbagai-bagai hiburan. Satu chadangan yang istimewa yang akan di-buat oleh Jawatankuasa Tabong Anak2 yatim Daerah Belait ia-lah memberi-

kan biasiswa2 kepada kanak2 yatim di-daerah ini dalam melanjutkan pelajaran mereka.

Tabong derma bagi anak2 yatim di-Daerah2 Tutong dan Temburong juga menerima sumbangan dari pehak2 dan badan2 kebajikan, sharikat2 dan orang2 persendirian.

BANTUAN KAPADA BALU2

Kerajaan melalui Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan juga telah berusaha untuk membantu balu2 yang kesempitan hidup dan mempunyai banyak tanggungan. Sa-takat ini kira2 800 keluarga di-seluruh negeri telah menerima bantuan dari Kerajaan melalui Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan. Bantuan kepada balu2 hanya-lah terhad kepada mereka2 yang di-fikirkan amat memerlukan bantuan sahaja. Badan Pekerja Kebajikan lebeh dahulu menyiasat keadaan kehidupan sa-suatu keluarga tersebut sa-belum membuat apa2 bantuan dan tindakan.

BANTUAN KAPADA MANGSA KEBAKARAN

Satu dari bantuan Kerajaan dan orang ramai di-negeri

ini ia-lah bantuan kewangan kepada mangsa2 kebakaran. Hasil dari derma yang di-sumbangkan, sedikit sa-banyak akan dapat membantu mangsa2 kebakaran dalam memperbaiki semula kerosakan-kerosakan yang terdapat akibat kebakaran tersebut, atau pun membangun semula tempat2 kediaman mereka.

KERJA2 KEBAJIKAN

Kerja-karya memuchang-muchang selalu-nya di-lakukan oleh orang2 kampung. Ia-nya merupakan kerja2 kebajikan yang di-kerjakan dengan bergotong royong dalam membersekan kawasan-kawasan masjid, kampung2, sekolah dan lain2 lagi. Romongan itu selalu-nya di-ke-tuai oleh ketua dan penghulu kampung serta badan kebajikan dan persatuan2.

Satu chadangan juga telah di-kemukakan oleh Badan Pekerja Kebajikan dan Pembangunan Masyarakat ia-itu satu badan yang di-tubuhkan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, mengenai dengan pembinaan pondok bas. Badan itu juga telah membuat beberapa projek kebajikan.



PENGHUNI2 Rumah Kebajikan ini di-berikan latihan di-dalam usaha untuk menyara kehidupan mereka. Kelihatan sa-lah sa-orang daripada mereka menyediakan sabut kelapa untuk membuat penyapu.



KELIHATAN kanak2 dari Klinik Kanak2 Chachat di-Kampung Sungai Kebun sedang menyaksikan chara2 pekerja Dairy Farm menyediakan kueh much untuk kegunaan Sharikat Penerbangan semasa kanak2 tersebut di-bawa melawat ka-sharikat itu.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUNISLAM MENJADI PEMBIMBING
DALAM PEMBANGUNAN NEGARA

ISLAM yang sudah bertapak di-negeri ini sejak berabad2 yang lalu ada-lah teras ideologi yang menjadi panduan bagi pentadbiran negeri Brunei untuk menuju ka-arah pembangunan yang lebih lengkap dan kukuh sa-jajar dengan kemajuan yang sedang dan akan terus diusahakan oleh negara2 yang sudah berkembang maju di-dunia ini.

Hakikat Islam sa-bagai ideologi atau chara hidup yang lengkap sudah rata2 di-ketahui oleh penduduk2 di-negeri ini yang majoritinya beragama islam, sunggoh pun maksud bagi ideologi itu yang sebenar-nya belum-lah dapat di-ertikan dengan sa-suatu yang sudah memenohi segala maksud dan ketepatan yang sa-penoh-nya.

Bagaimana pun apa yang telah nampak oleh kita hari ini, di-pandang dari sudut chara keolahan orang2 kita di-segenap soal samada di-dalam pergaulan individu, famili dan masyarakat tidak dapat di-nafikan ada-lah berpandu dan bercherminan chara sopan ketimoran yang bersendikan perasaan luhur beragama dan berkeinsafan.

Sikap dan laku yang telah menjadi amalan itu-lah yang telah berjaya menimbulkan rasa sering hormat menghormati dan lebih dari itu ia-nya telah dapat mengikis sa-barang ketidak senangan perasaan yang di-khuatiri wujud di-dalam masyarakat Brunei yang berbilang bangsa dan agama. Sikap masyarakat Islam inilah yang telah berjaya mempengaruhi chara hidup lain2 kaum yang menjadikan masyarakat di-sini hidup dalam keharmonian yang sa-begitu tenang dan terjamin.

Apa yang telah terbukti ada-lah merupakan satu implementasi yang berjaya bagi salah satu ciri Perlembagaan Negeri Brunei tahun 1959 dimana dalam bahagian II Bab 3 (1) ada di-sebutkan:—Ugama rasmi bagi Negeri Brunei ia-lah Ugama Islam menurut Ahlul Sunnah Wal Jamaah tetapi ugama2 yang lain boleh di-amalkan dengan aman dan sempurna oleh mereka yang mengamalkan-nya.

Sayugia juga di-ketahui apa yang di-maksudkan bukan-lah bererti tidak ada ujud-nya per-sefahaman di-kalangan kaum di-negeri ini sa-belum termaktub-nya perlembagaan bertulis itu, malah masyarakat Brunei telah hidup bahu membahu sejak berkurun dulu dan kedamaian hidup mereka mula beransor sempurna dengan datang-nya Islam yang sa-chara beransor2 menyebarkan pengajaran-nya.

KEDATANGAN ISLAM

Sa-benar-nya tidak ada satu tarikh yang tetap untuk menentukan bila-lah Islam berkembang di-negeri ini kerana para penyelidik yang hingga sekarang menjalankan penyelidikan mereka kadang kala menemui bukti2 yang berlain-

Oleh :
AK HIDOP BIN PG HAJI SAMSUDIN

an atau dengan kata lain mereka sering bertemu dengan tanda2 baharu seperti melalui batu2 nisan dan sa-bagai-nya bagi menentukan bila-lah sebenar-nya Islam mula datang ka-negeri ini.

Pada mula-nya di-perchayai Islam mula datang ka-Brunei dari bahagian sebelah barat Asia Tenggara, ia-itu melalui India Barat, Sumatra Utara dan Melaka pada abad ke-16. Bagaimana pun akhir2 ini terdapat bukti2 baru yang menunjukkan yang Islam mungkin datang dan berkembang di-negeri ini lebih awal dari tarikh tersebut melalui sebelah timur Asia Tenggara melalui China, Champa (Vietnam) dan Pantai Timor Tanah Melayu.

Apa yang pasti dan di-perchayai ia-lah penyebaran Islam di-negeri ini ada-lah melalui pedagang2 dan penyiar2 Islam yang berasal dari negeri2 Arab dan Farsi yang sengkaja datang untuk membawa dagangan mereka melalui negeri2 China, Indochina dan negeri2 Tanah Melayu.

Dengan di-bantu oleh para pedagang dan mubalig Islam tadi, penduduk2 tempatan tidak menstatikkan pengajaran Islam tadi. Mereka terus berusaha menyebarkan ajaran2-nya ka-lain2 kawasan yang di-diami seperti perkampungan2 di-Daerah Tutong, Temburong dan Belait yang pada waktu itu amat sukar untuk di-datang oleh kerana belum adanya perhubungan yang cukup sempurna seperti yang terdapat hari ini.

Justeru itu perkembangan Islam tidak-lah sa-pesat mana seperti yang terdapat pada hari ini kerana yang menjadi pokok masalah pada waktu itu di-samping belum ada-nya badan pendakwah yang khas ia-lah chara untuk sampai ka-tempat2 yang di-maksudkan terlalu sulit.

Sunggoh pun demikian hal tersebut bukan-lah menjadi penghalang besar bagi perkembangan shiar Islam seterusnya. Di-samping Islam hanya dapat berkembang sa-chara beransor2 terdapat faktor2 lain yang sa-chara tidak langsung menolong perkembangannya. Antara-nya ia-lah pergaulan, perdagangan, perkahwinan dan pendakwaan yang tidak 'formal'.

ISLAM HARI INI

Dalam arus permodenan sekarang, Brunei yang di-perintah oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, yang menurut perlembagaan ada-lah juga ketua ugama, dalam melancarkan pembangunan-nya terus berlandaskan keislaman. Islam-lah yang menjuiwai segala aktiviti2 pembangunan-nya sejajar dengan fungsi-nya sa-bagai salah satu chara hidup.

Ka-arah matalamat yang di-harapkan dengan lebih berti lagi, Jabatan Hal Ehwal Ugama yang mula di-tubuhkan dalam tahun 1954 ada-lah memainkan peranan yang penting. Melalui jabatan ini-lah sahaja segala chabaran chorak sosial dan pelbagai ragam yang mewarnai kehidupan di-

merata tempat dapat di-imbangi. Peranan jabatan ini-lah juga yang akan di-harapkan untuk menjadi benteng yang akan memelihara kedaulatan dan kesucian serta menjamin kejundan Islam hingga bila2 masa untuk terus memaiti generasi2 yang akan datang.

Jabatan Hal Ehwal Ugama sentiasa memerhati, menjaga serta meluaskan shiar Islam. Peranan yang di-jalankan-nya bukan banya setakat mengeluarkan fatwa dan memestikan yang hukum2 Islam di-jalankan dengan sempurna dan mengikut apa yang tertulis di-dalam kitab Allah, tetapi apa yang amat di-rasa penting oleh jabatan tersebut ia-lah soal memberikan pendidikan Islam yang lebih mendalam di-kalangan raayat Brunei.

Jadi tanggung-jawab yang di-mainkan oleh jabatan yang bertadbiran sa-chara tersusun itu bukan hanya setakat untuk menyebarkan Islam kamatera tempat tapi sa-bahagian besar-nya ada-lah untuk memberi pendidikan ugama di-bawah satu bahagian yang di-panggil Bahagian Pelajaran Ugama. Tentu-nya soal yang terikul oleh jabatan tersebut bukan-lah semudah pencapaian hasil-nya yang nampak seperti sa-kelip mata saja.

PELAJARAN

Kemajuan yang terdapat di-dalam bidang pelajaran ugama hari ini amat-lah membanggakan. Ini ada-lah atas inisiatif yang di-mainkan oleh para pemimpin dan mereka yang berkesedaran beragama beberapa puluh tahun yang lampau.

Sa-belum tahun 1930 pelajaran ugama hanya di-ajarkan sa-chara persendirian. Untuk langkah pertama, sa-lepas tahun itu, Kerajaan telah mengadakan pelajaran ugama pada sa-tengah2 sekolah Melayu yang terdapat pada waktu itu. Ketika itu banya terdapat dua orang guru yang di-akuai layak untuk mengajar pelajaran ugama. Mereka ia-lah Tuan Imam Haji Muhammad yang mengajar di-Bandar Brunei dan Abang Idrus yang mengajar di-Kuala Belait. Buku teks yang di-gunakan ada-lah seperti Kitab Perguruan Jamaluddin dan Miftahul Janinah. Bagaimana pun pelajaran itu telah terhenti apabila berlaku-nya Perang Dunia Kedua.

Kemudian usaha untuk mengadakan pelajaran ugama di-teruskan semula dalam tahun 1941 apabila Sultan Brunei ketika itu, Duli Yang Maha Mulia Sultan Ahmad Tajuddin telah mendirikan sebuah sekolah ugama Arab bertempat di-Kampung Pusuar Ulak di-Bandar Brunei, Bandar Seri Begawan sekarang. Guru yang bertanggung-jawab untuk mengajar ia-lah Ustaz Abdul Aziz Ashammi dengan keramaian murid laki2 55 orang dan murid perempuan lima orang. Tetapi tidak berapa lama kemudian sekolah itu di-tutup oleh Jepun.

Beberapa tahun kemudian ia-itu pada tahun 1950, pelajaran ugama telah di-ajarkan semula di-sebahagian besar sekolah2 Melayu dan Inggeris

dua kali (satu jam) dalam seminggu. Guru2-nya terdiri dari Pegawai2 Masjid dan orang2 yang mempunyai pelajaran ugama. Dalam tahun yang sama juga kerajaan telah menghantar tiga orang penuntut ugama ka-Sekolah Arab Al-Juned Singapura. Mereka ia-lah Awg Mohammad Zain bin Serudin (sekarang Pengerusi Pegawai Hal Ehwal Ugama), Awang Abdul Salam bin Abdul Razak dan Awang Abd Hamid bin Mohammad Daud.

Tahun yang sama juga ada-lah merupakan bermula-nya perkembangan pelajaran ugama sa-chara sistematis. Kerajaan Brunei telah meminta kerjasama Kerajaan Negeri Johor dalam membantu negeri ini menyediakan asas dan chadangan2 pelajaran ugama. Sejak itu pelajaran ugama di-sebelah petang telah di-perkenalkan kepada Sekolah2 Inggeris dan Melayu. Am-nya chara pentadbiran sekolah2 ugama di-Brunei ada-lah mengikut apa yang ada di-Johor.

Bagaimana pun perkembangan yang pesat di-bidang pelajaran ugama hanya berlaku sa-telah tahun2 1960an dimana keramaian murid serta guru2 yang terlibat di-dalam-nya telah bertambah. Perkembangan yang sunggoh menggalakkan pada waktu itu di-tambah pula dengan langkah kerajaan mendirikan lebih banyak lagi sekolah2 ugama di-seluruh daerah.

Dalam tahun 1966 sa-buah sekolah ugama dan Arab bagi penuntut lelaki yang pertama di-negeri ini telah di-dirikan dan ini di-ikuti pada tahun berikutnya dengan penubuhan sa-buah lagi sekolah Ugama dan Arab untuk pelajar2 perempuan. Penuntut yang diterima belajar di-ke-dua2 buah sekolah ini ada-lah dari sekolah2 ugama di-seluruh negeri yang telah berjaya di-dalam ujian kelayakan.

Kemajuan dalam pelajaran ugama ini di-tambah lagi dengan terbena-nya sa-buah Maktab Perguruan bagi melatih guru2 ugama untuk mengajar mata pelajaran ugama yang bertujuan untuk menyelaraskan antara perkembangan pelajar2 dengan sekolah2 ugama. Maktab tersebut di-namakan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan Sultan dan telah di-buka rasmi oleh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dalam bulan Julai 1975.

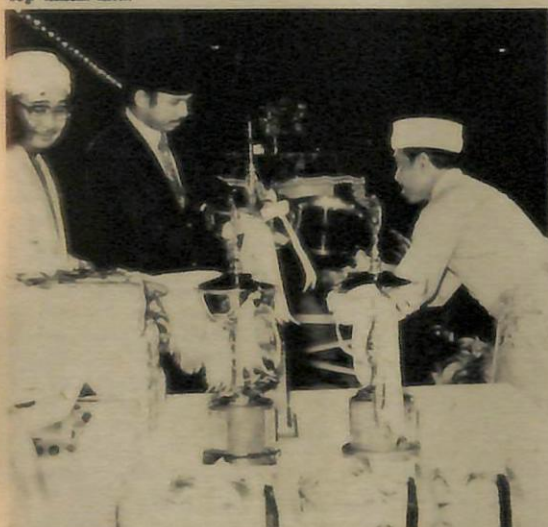
Kalau beberapa tahun dahulu ada sa-bahagian ibu bapa menganggap kewajipan mereka untuk memberi didekan kepada anak2 ada-lah suatu perkara yang ringan dan membuat-nya indah tak indah sabaja dan sekolah ugama sering kekurangan murid, tetapi sekarang gesaan agar anak2 di-beri tempat untuk belajar di-sekolah2 ugama ada-lah datang-nya daripada ibu2 bapa. Sa-balek-nya di-sebahagian tempat ada kala-nya kehendak2 mereka ter-bengkalai buat beberapa waktu kerana pekah yang berkenaan menghadapi masalah kekurangan bilek2 darjah dan guru2 untuk mengajar.

Sa-bagai satu lagi langkah demi untuk mempercepat dan mempertingkatkan lagi

Lihat muka 10B



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia bertitah sa-jurus sa-belum membuka rasmi Masjid Mohammad Bolkih di-Kampung Serusop tahun lalu.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia kelihatan menyampaikan hadiah kepada johan gari tahun ini, Awang Haji Mohd Yusof bin Abu Bakar.



UNTOK memperingati hari kelahiran junjangan kita Nabi Muhammad s.a.w. salah satu acara sambutan-nya ia-lah perarakan raksaksa. Gambar menunjukkan perarakan yang diadakan di-Bandar Seri Begawan yang di-dahului oleh pasukan bersenjata.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUNKegiatan2 ugama semakin
ranchak di-usahakan

Dari muka 9B

penghayatan pelajaran Islam di-kalangan penduduk di-negeri ini, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia meneruskan usaha-nya untuk memberikan dermasiswa kepada penuntut2 yang berkelayakan untuk meneruskan pengajian mereka ka-seberang laut seperti di-Singapura dan di-Universiti Al-Azhar di-Mesir.

Hari ini ramai yang telah memperolehi ijazah di-dalam berbagai bidang pengetahuan ugama. Sa-panjang tahun lalu sahaja keramaian mereka yang telah lulus kian bertambah dan ada-lah di-ketahui ramai lagi yang akan meneruskan pengajian mereka untuk menyertai penuntut2 yang kini sedang berada di-pusat2 pengajian di-seberang laut.

PENYEBARAN ISLAM
MENGALAKKAN

Kalau dalam apa jua keadaan penganut2 Islam di-negeri ini terus mendekatkan diri ka-pada penghayatan-nya yang sebenar-nya tetapi dalam pada itu mereka tidak menjadikan pengajaran itu terus beku malah dalam apa jua suasana samada sa-chara individu atau menerusi saloran2 tertentu mereka terus memperkenalkan Islam kepada golongan yang belum sampai seruan Islam ka-pendengaran mereka.

Dalam memikul tanggungjawab untuk menyampaikan seruan ini, Jabatan Hal Ehwal Ugama melalui bahagian Penerangan dan Tabligh-nya semakin giat sa-chara berjadual membuat lawatan ka-tempat2 yang terpencil sambil memberikan penerangan yang lebih mendalam lagi kepada mereka yang sudah dengan rela menerima Islam.

Kegiatan dakwah yang di-jalankan sejak beberapa tahun dahulu, Alhamdulillah, amatlah mithal pada tahun lalu sahaja terdapat sa-ramai 298 orang yang terdiri daripada lelaki, perempuan dan kanak2 dari seluruh daerah di-negeri ini

telah memeluk Islam dan ada sa-bahagian daripada mereka ini memeluk-nya sa-chara berkeluarga.

Untuk menjaga kesucian ugama kita ini, sememangnya-lah kita berharap agar saudara2 baru kita itu akan mengimani Islam dengan sa-ikhlas hati mereka dan bukan kerana sa-suatu maksud atau kerana terpaksa bagi memenuhi shariat untuk mendapatkan sa-suatu yang menjadi idaman. Begitu juga kalau-lah ada pehak individu yang benar2 mahu berdakwah biar-lah sa-chara ikhlas dan bukan kerana nama atau mendolor selera yang terpinga-pinga untuk memperolehi sa-suatu dan hanya memeralatkan Islam sa-bagai penutup bagi maksud mereka yang tidak jujur.

RUMAH IBADAT
BERTAMBAH BANYAK

Masjid2 atau surau2 ada-lah lambang kekukuhan umat Islam dan mendirikan lebih ramai lagi bangunan2 tersebut sudah menjadi kewajipan kerajaan untuk mengatasi bilangan jemaah yang kian bertambah terutama-nya pada waktu2 tertentu seperti hari Jumaat dan Kedua2 Hari Raya Puasa dan Haji.

Sa-panjang tahun lalu terdapat beberapa pembukaan masjid di-seluruh daerah dan ini termasuk-lah beberapa buah yang di-dirikan di-kawasan terpencil. Sa-bahagian dari bangunan2 tersebut adalah untuk menggantikan bangunan yang ada. Antara masjid yang terbesar yang telah di-buka dalam bulan November tahun lalu ia-lah Masjid Mohammad Bolkiyah di-Kampong Serusop, Jalan Muara yang telah di-buka rasmi oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

KEGIATAN BERCHORAK
UGAMA DI-RAIKAN

Dalam menghayati Islam, masyarakat Brunei jarang sekali melupakan sebarang perayaan atau sempena yang ber-

chorak ugama yang sudah menjadi kelaziman untuk di-peringati. Untuk tujuan tersebut hari2 yang berkenaan sering di-istiharkan menjadi hari2 kelepasan awam.

Salah satu hari tersebut ia-lah perayaan memperingati hari kelahiran junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. yang mana mulai tahun lalu perayaan yang mengandungi perarakan sa-chara besar2an itu telah di-jalankan sa-chara sa-rentak di-keempat2 daerah yang mana sa-belum ia-nya bermula biasa-nya di-isikan dengan persembahan yang berchorak ugama seperti bacaan Al-Kor'an, Dikir dan Doa Selamat.

Selaku ketua negara, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sering berkenan berchemar duli untuk bersama rakyat jelata dalam perhimpunan raksaksa yang di-adakan di-Padang Besar di-ibu negeri.

Kalau negara2 di-dunia giat memperingati awal tahun masehi, di-Brunei sa-bagai negara Islam, awal tahun hijrah ada-lah satu tarikh yang tidak kurang penting-nya untuk di-ingati. Sa-bagai negeri Islam, awal tahun Hijrah sering di-peringati dengan berbagai ranchangan. Mithal-nya sahaja tahun lalu di-mana awal tahun Hijrah ada-lah juga merupakan awal kurun ke-15 yang jatuh pada 21hb November 1979, satu sambutan sa-chara besar2an dengan mengadakan Pameran Sejarah Perkembangan Islam Di-Brunei telah berlangsung di-Dewan Bandaran di-ibu negeri. Pameran yang di-adakan sa-lama lebih enam bulan itu hanya berakhir beberapa bulan lalu.

Bulan Ramadhan ada-lah bulan peribadatan di-mana seluruh umat Islam menunaikan salah satu daripada rukun Islam ia-itu berpuasa. Al-Kor'an ada-lah di-turunkan dalam bulan Ramadhan dan sempena turun-nya Al-Kor'an ini penduduk2 negeri ini tidak sunyi dari mengadakan berbagai acara yang juga berchorak keugamaan untuk me-



SUASANA kepulauan para jemaah yang di-sambut oleh sanak saudara.

nyambut-nya.

Pertandingan membaca Al-Kor'an ada-lah merupakan salah satu daripada aktiviti2 tahunan yang di-adakan di-negeri ini dan melalui pertandingan ini-lah juga kerajaan sa-tiap tahun menghantar perwakilan-nya untuk menyertai pertandingan antarabangsa yang di-adakan di-ibu negeri Malaysia, Kuala Lumpur.

Brunei walau pun kecil dan kalau di-fikirkan amat susah untuk mendapatkan orang2 yang benar dapat menandingi juara2 dari negeri2 yang telah maju dan berpenduduk ramai, tetapi dengan ada-nya semangat yang begitu berkobar2 yang ada di-dalam jiwa orang2 kita khas-nya qari dan qariah kita, Brunei telah dapat memeranatkan dunia apabila qari-nya, Awang Haji Mashud bin Awang Haji Damit telah berjaya menjadi juara musabaqah yang di-adakan dalam tahun 1977 dan dalam pertandingan serupa tahun ini qariah Brunei, Dayang Hajjah Masni bte Abdi Manaf telah berjaya menduduki tempat kedua.

Kejayaan Brunei dalam musabaqah itu memang-lah satu pencapaian yang kita harus berbangga tetapi apa yang lebih mendorong kita untuk menghantar perwakilan kita bukan-lah untuk mendapat gelar juara atau jagoh tapi sa-perti jua negara2 Islam yang lain ia-lah untuk sama2 menjayakan tujuan umat Islam seluruh-nya bersatu sambil mengingat Allah.

KERAJAAN PERHATI
KEBAJIKAN ORANG
ISLAM

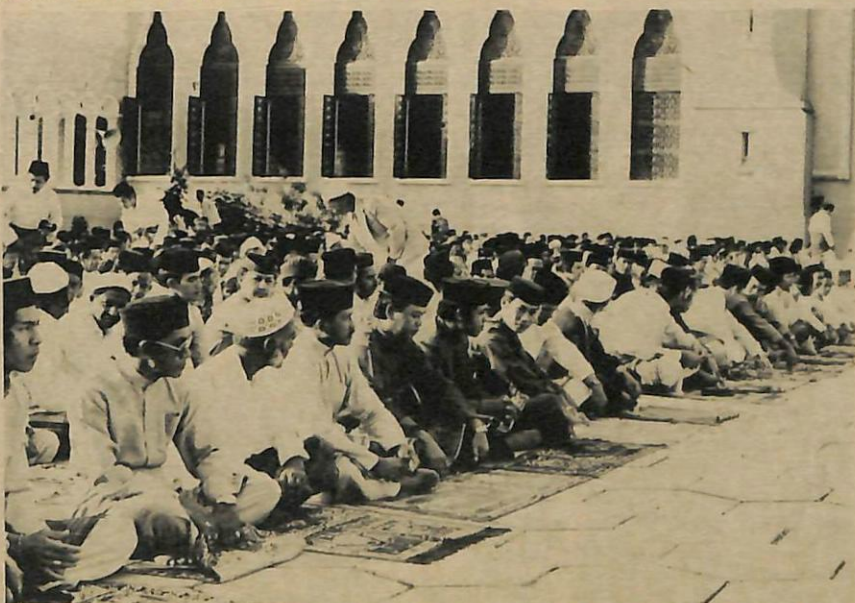
Satu lagi sudut yang membokikan kerajaan menitikberatkan sa-barang hal yang berkaitan dengan ugama ia-lah tindakan kerajaan untuk terus menjaga Hal Ehwal Kebajikan orang2 Islam.

Satu lagi kemajuan dalam beragama ia-lah ramai-nya umat Islam di-negeri ini pergi menunaikan fardhu haji. Pada tahun lalu sahaja lebih 700 orang jemaah telah menunaikan fardhu tersebut dan ada-lah di-fahamkan yang pada tahun ini lebih 1000 orang

jemaah akan meninggalkan negeri ini dalam beberapa hari lagi. Sa-bahagian daripada mereka ini ada-lah pergi dengan tambang kerajaan dan ini termasuk-lah enam orang mualaf. Jumlah ini ada-lah yang paling besar sa-jaub ini.

Pertambahan yang begitu besar ada-lah memerlukan pemerhatian yang sa-wajar-nya demi untuk mengelakkan sa-barang kesulitan yang di-takuti di-hadapi oleh para jemaah. Untuk ini bahagian haji Jabatan Hal Ehwal Ugama ada-lah bertanggungjawab atas kebajikan para jemaah yang meliputi hal memberikan kursus haji, penerbangan dan memberikan perkhidmatan sa-masa para jemaah berada di-Mekah sa-jingga-lah mereka kembali ka-tanah ayer.

Begitu-lah bagaimana Brunei sa-buah negara kecil yang makmor dengan kekayaan bumi-nya di-mana rakyat menikmati kehidupan yang aman damai di-bawah pemerintahan Raja yang adil, membangun dengan konsep Islam yang menjadi pegangan.



SA-TIAP Hari Raya semua masjid dan surau di-penuhi oleh kaum muslimin dan muslimat. Di-sini kelihatan bagaimana keadaan di-Masjid Omar Ali Saifuddin yang sa-bahagian jemaah terpaksa bersembayang di-luar masjid kerana ruang dalam masjid tersebut sudah di-penuhi.



SALAH satu upacara pengislaman yang di-jalankan di-Daerah Brunei dan Muara.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN



BERGAMBAR ramai murid2 Sekolah Melayu Pekan Brunei, akhir penggal persekolahan. Gambar ini di-ambil dalam bulan Disember 1939. Berdiri barisan depan paling kiri, Allahyarham Che'gu Pengiran Mohd Yassin bin Pengiran Haji Abdul Rahim sementara Allahyarham Che'gu Pengiran Haji Jadid bin Pengiran Nasaruddin (berdiri barisan depan paling kanan).

Gambar bawah: Peperiksaan akhir Darjah V ia-itu darjah yang tinggi dalam tahun 1953. Hanya dua darjah sahaja yang mengandungi 42 orang murid.

SA-LAYANG PANDANG PENDIDIKAN DI-BRUNEI

MENURUT chatetan bahawa Sekolah Melayu telah mula wujud di Negeri Brunei sejak tahun 1912. Ini ada-lah suatu kenyataan bahawa pendidikan rasmi atau *formal education* telah bermula dalam zaman pentadbiran Inggeris di-Brunei. Hingga pada tahun 1953, taraf Sekolah Melayu maseh sa-takat darjah V. Dan mulai tahun 1966 baharu-lah di-adakan Sekolah Mene-ngh Melayu. Pada tahun 1952 baharu-lah pula di-adakan Sekolah aliran Inggeris Kerajaan, ia-itu sa-buah di-Bandar Brunei (Bandar Seri Begawan) dan sa-buah di-Seria, Dae-rah Belait.

Melateh Guru2 Melayu mula di-adakan dalam awal tahun 30an. Hingga tahun 1954, jumlah guru2 yang terlateh baru men-capai bilangan 66 orang. Guru2 yang di-maksudkan menjalani latehan di-luar negeri seperti di-Sultan Idris Training College, Tanjong Malim, Perak (SITC), Malay Women Training College, Durian Daun, Melaka (MWTC), Batu Lintang Training College, Kuching, Sarawak (BLTC), dan Kent College,

Oleh :
C. M. YUSOF

Tuaran, Sabah.

Pada tahun 1956 baha-ru-lah tertubuh sa-buah Pusat Latehan Guru di-Brunei. Penubohan Pusat Latehan Guru ini sa-chara kebetulan, kerana guru2 yang menuntut di-BLTC, Sarawak pada ketika itu tidak lagi mahu menerus-kan pengajian mereka di-maktab itu di-sebabkan sesuatu hal yang tidak da-pat di-elakkan.

Dalam pada itu terdapat juga satu rancangan un-tok menubuhkan 'Maktab Pelajaran Ugama Islam'. Rancangan tersebut telah di-nyatakan dalam 'Pro-posed Development Plan for Education Department Brunei' bertarikh Julai, 1954.

Kerajaan Duli Yang Maha Mulia meneruskan usaha untuk melateh ba-kal-bakal guru ka-luar ne-geri. Kerajaan telah men-gantar untuk melateh guru di-Maktab Perguruan Kota Baharu, Kelantan, di-Australia, di-United Kingdom dan juga ka-Maktab Perguruan Ma-laya Kirby dan lain2 mak-tab perguruan.

RISTAAN

Dari tahun 1906 hingga 1928 baharu-lah ada ran-changan untuk mengada-kan sa-orang Pegawai Pe-lajaran di-Brunei dan cha-dangan tersebut hanya da-pat di-laksanakan 21 ta-hun kemudian.

Sa-lain dari itu, perse-kolahan di-Brunei ketika itu ada-lah sa-chara paksa. Kanak2 yang di-dapati ti-dak bersekolah telah di-dakwa atau di-saman. Sa-orang pegawai telah di-tu-gaskan untuk menjalankan saman menyaman itu. Chara paksaan begini nya-tah tidak lagi sesuai ba-gi menggalakkan kanak2 kita bersekolah. Chada-ngan dan sistem tersebut itu mungkin mempunyai tujuan tersendiri dan se-nang di-faham moral-nya.

Pengalaman sa-demikian itu juga bukan hanya pe-nah di-alami di-Negeri Brunei pada ketika itu — bahkan ia-nya pernah juga di-lalui oleh negara2 di-sebelah rantau ini (Nega-ra-negara Asia); kerana di-dapati dari beberapa se-gi sistem pelajaran serta rancangan itu tidak men-chukupi dan tidak pula sesuai bagi masyarakat



negara2 yang berkenaan. Kekurangan dan ketidak sesuaian itu pula tidak segera ketara. Ia hanya di-sedari dan di-rasakan apa-bila negara2 itu berkeraja-an sendiri sepenoh-nya (merdeka).

Maseh terngiang2 di-te-linga kita atau maseh bo-leh di-bayangkan di-kepa-la kita orang2 Brunei, ia-itu tatakala Negeri Brunei menchapai pemerintahan dalam negeri pada tahun 1959 (Tarikh peristiharan Perlembagaan Brunei 1959), pada ketika itu Brunei sa-olah2 tidak da-pat menjalankan pentad-biran-nya sendiri di-sebab-kan tidak ada sa-orang pun anak2 Brunei yang berkelayakan untuk men-jalankan pentadbiran awam, sa-lain dari pega-wai-pegawai yang di-da-tangkan dari luar negeri, (kechuali Menteri Besar).

Di-sini jelas-lah kepada kita bahawa pelajaran yang telah di-bekalkan kepada anak2 Brunei pada ketika itu tidak di-maksudkan untuk menyediakan anak2 tempatan untuk berkhid-mat dan berbakti kepada tanah ayer-nya, dan di-se-balek-nya di-dorong oleh sa-suatu keinginan untuk melahirkan suatu masha-rakat individu yang tertent-u.

KEBIJAKSANAAN

Dengan tidak sukar su-lit-nya, dan dengan izin Allah, bak kata orang tua2 "Kalau hendak sa-ri-bu daya dan tak hendak sa-ribu daleh", Alhamdu-lillah, kemajuan pelajaran di-Negeri Brunei sedang berkembang dengan pesat-nya. Kadar kemajuan dan perkembangan itu pula di-pupok oleh kesedaran Ke-rajaan Duli Yang Maha Mulia, kesediaan raayat dan hasil pendapatan ne-gara.

Dengan kebijaksanaan serta pimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kerajaan Baginda, berikutan dengan peristi-haran Perlembagaan Bru-nei 1959, sa-buah Surohan-jaya telah di-tubuhkan un-tok meneliti dan mengka-ji perjalanan pelajaran di-negeri ini.

Dan dalam masa yang singkat beberapa buah se-kolah rendah, menengah, menengah atas dalam alir-an Melayu dan Inggeris, Sekolah Teknikal, Pusat Latehan Guru dan lain2 telah di-sediakan oleh Ke-rajaan di-samping peng-hantaran penuntut2 ka-seberang laut.

DASAR PELAJARAN

Sa-belum tahun 1959, kita tidak-lah mempunyai satu da-sar pelajaran kebangsaan. Ke-

nyataan ini pernah di-tegas-kan oleh Che'gu Marsal bin Ma'un (sekarang Dato Mar-sal) yang pernah menjawat jawatan sa-bagai Pengelola Pelajaran Brunei. Menurut ken-yataan beliau dalam Majallah Hiboran keluaran 25hb Mei, 1957 mengatakan: "Kami di-Brunei belum mempunyai da-sar pelajaran yang tegas. Ta-pi mungkin akan dapat di-susun dalam jangka yang tak lama lagi, dan mungkin sa-kali tidak lari atau tak ba-nyak beza-nya dengan dasar pelajaran di-Tanah Melayu. Brunei akan terbuka kesem-patan-nya dalam hal ini, ke-rana di-Brunei akan di-adakan Perlembagaan baru yang di-jangka akan memberikan cho-rak yang di-harapkan."

Dasar Pelajaran bagi Negeri Brunei seperti yang terkan-dong dalam laporan Surohan-jaya Pelajaran Brunei 1972, ada-lah di-sesuaikan dengan cita2, kepentingan dan per-embangan sosio-ekonomi serta kedudukan raayat di-ne-geri ini. (Lihat buku kecil cheramah: Dasar Pelajaran Negeri Brunei yang di-terbit-kan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei dalam tahun 1974).

Bagaimana pun, hurai-an2 yang telah di-bentangkan dalam dasar tersebut ada-lah merupakan suatu asas. Dan usaha2 yang berkesan serta penelitian yang mendalam perlu-lah di-usahakan untuk mengujudkan dasar Pelajaran itu menjadi satu kenyataan. Kandungan Dasar Pelajaran, terutama-nya matalamat-ma-talamat yang hendak di-cha-pai-nya, hendak-lah di-fahami oleh seluruh raayat, terutama mereka yang berdamping rap-at dengan usaha2 perkemba-ngan pelajaran di-negeri ini.

Lihat muka 13B



GAMBAR ramai kenang2an lepasan TABIKA Tahun II bersama guru2 mereka sa-lepas menerima sijil2.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN

TEMBURONG TERUS MEMBANGUN

DAERAH Temburong kini sedang mengalami zaman pembangunan-nya yang begitu pesat di-tinjau dari segala aspek kemajuan dan perkembangan-nya. Walau pun daerah ini terpisah dari daerah-daerah yang lain-nya, dan sa-hingga ka-hari ini maseh belum terdapat sistem perhubungan jalan raya yang dapat menghubungkan-nya dengan daerah-daerah yang lain dan hanya terbatas kepada penggunaan sungai²; akan tetapi ia-nya tidak terkecuali dari menerima perubahan-perubahan dan perkembangan² ekonomi dan sosial yang membawa kepada kemajuan hidup penduduk daerah ini di-bawah pemerintahan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

KEMAJUAN SOSIAL

Salah satu daripada projek Kerajaan yang terpenting di-daerah ini ialah satu projek tulang-belakang atau infrastruktur yang antara lain rangkaian jalan raya yang menjangka-kawasan² pedalaman sa-panjang 43 batu telah pun dapat di-nekmati kemudahan perhubungan ini hasil Rancangan Pembangunan Lima Tahun 1975 — 1979. Daerah ini paling banyak menghasilkan batu kelikir yang dapat memenuhi keperluan industri² pembinaan di-Brunei.

Satu lagi projek besar Kerajaan ia-lah kemudahan bekalan ayer yang disedut dari Ulu Sungai Temburong dan di-salurkan dari Steshen Pam Ayer Sumbiling. Kapasiti projek ini telah dapat menampung keperluan² perayaan di-sekitar Pekan Bangar dan bekalan ini telah juga dapat di-salurkan ka-Mukim Bokok dan sedang dalam peringkat perancangan ka-Mukim Labu.

Mengenai dengan bekalan letrik boleh di-katakan kebanyakan daripada penduduk-nya menikmati kemudahan ini dan perkembangan-nya akan di-perbunkan lagi daripada yang ada sekarang. Sub-Station (Janakuasa Kechil) baru akan di-bena berdekatan dengan Dewan Kemasharakatan bagi pembahagian sa-panjang Jalan Labu dan kira² lebih 2,000 orang penduduk akan menikmati faedah projek ini. Janakuasa Kechil di-Kampung Labu Estate yang dulu-nya di-punyai oleh sa-buah sharikat, tetapi telah

Oleh :

JAHRI LATIF

di-ambil alih dan sekarang di-bawah pengawasan dan pemeliharaan Jabatan Letrik Daerah.

Berhubung dengan kesihatan pula, sa-buah klinik telah lama di-dirikan dan penyelidekan awal sedang berjalan bagi membena bangunan yang baru. Perkhidmatan perubatan di-daerah ini juga di-berikan dengan perchuma. Disamping itu, Perkhidmatan Doktor Terbang juga sering melawat ka-kampung-kampung pedalaman untuk merawat orang² sakit dan ibu-ibu yang mengandung.

Menyentuh mengenai dengan peranan Jabatan² Kerajaan yang lain tidak juga kurang penting-nya dalam menerajukan jentera-jentera pentadbiran Kerajaan pada meninggikan taraf kehidupan sosial penduduk daerah ini. Mithal-nya, perkhidmatan talipon telah memainkan peranan penting dalam sistem perhubungan cepat dengan ada-nya sa-buah bangunan otomatik exchange sejak lima tahun lalu. Begitu juga dengan perkhidmatan pos, perkembangan baru telah dapat di-adakan dengan ada-nya Perkhidmatan Pos Ekpress yang mengendalikannya dua perjalanan sehari pagi dan petang antara Pekan Bangar dengan Bandar Seri Begawan.

Sa-buah bangunan baru Dewan Kemasharakatan (Civic Centre) telah pun siap pembenaannya dan akan di-buka rasmi ketika menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang ke-34 bagi Daerah Temburong. Untuk mengawal kebakaran, sa-buah Balai Bomba juga telah di-dirikan berdekatan dengan Sungai Temburong.

Bidang pelajaran di-daerah ini juga mendapat perhatian berat dari Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Pada masa ini terdapat 14 buah Sekolah Rendah Melayu, 3 buah Sekolah Persediaan Inggeris dan sa-buah Sekolah Menengah yang beraliran Melayu dan Inggeris dan di-jangka bangunan baru yang sedang rancang dalam pembenaannya akan dapat di-gunakan pada tahun hadapan bagi menampung penuntut-penuntut yang semakin meningkat jumlah-nya dalam peringkat menengah.



BANGUNAN Dewan Kemasharakatan yang baru siap pembenaannya dan akan di-buka rasmi ketika menyambut Hari Keputeraan Kebawah DYMM yang ke-34 akan datang.

PERKHIDMATAN PENERANGAN DAN RTB

Jabatan Penerangan walau pun tidak mempunyai bangunan tetap, tetapi tidak juga ketinggalan dalam usaha-usaha untuk memperkembangkan Temburong. Tugas-nya sa-bagai "Lidah Rasmi Kerajaan" memberikan penerangan dan maklumat yang betul berhubung dengan rancangan-rancangan dan projek-projek Kerajaan dan menangkis berita² palsu. Peranan Jabatan Penerangan termasuklah dalam bentuk massmedia (akbar Pelita Brunei, majalah-majallah dan poster²); wayang gambar; sharahan-sharahan dan temuramah² ka-kampung² pedalaman oleh Pasukan PSYOPS.

Radio dan Talivishen juga tidak terkecuali dalam menyumbangkan khidmat dan peranan-nya dalam menjayakan usaha² sekitar pembangunan daerah ini. Kedua media ini (Radio dan Talivishen) mempunyai fungsi sa-bagai penyalor yang paling cepat dan efektif untuk menghubungi orang ramai, khas-nya raayat di-pelusok tanah ayer.

Pada tahun 1976 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berkeinginan mengoriniakan dengan perchuma sa-banyak 21 buah peti talivishen berwarna serta generator²

Lihat muka 13B



BANGUNAN "Exchange" yang memberikan kemudahan perhubungan di-daerah ini telah di-dirikan sejak lima tahun lalu.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN YANG KE-34 TAHUN

Perkembangan2 yang di-alu2kan

Dari muka 12B
ka-kampung2 pendalaman dan luar bandar di-daerah ini.

Daerah Temburong dapat menerima dengan jelas program2 talivishen Brunei melalui saluran 5 yang di-pancharkan dari Steshen Pemancharan di-Bukit Subok.

PERKEMBANGAN UGAMA ISLAM

Peranan Jabatan Hal Ehwal Ugama dalam usaha-hanya meninggikan shi'ar Ugama Islam di-daerah ini, sa-buah Unit Khas Gerakan Dakwah, Daerah Temburong telah di-tubuhkan pada 11hb. Januari 1979 yang beribu pejabat di-Masjid Utama Mohammad Salleh. Unit Dakwah Islamiah ini telah berjaya menjalankan kegiatan dakwah-nya di-kalangan Puak Iban, Murut dan China. Kempen dakwah yang biasa di-lakukan oleh Unit ini ia-lah dengan chara kunjongan ka-rumah2 dan mengadakan perhimpunan atau perkumpulan di-Sekolah-sekolah dan Balai2 Raya sambil mengadakan tayangan wayang gambar dan sharahan2 keugamaan. Pada tahun lalu sa-ramai 47 orang telah memeluk Ugama Islam dan pada tahun ini hingga bulan Ogos sa-ramai 10 orang.

Di-daerah ini terdapat sa-banyak 5 buah masjid termasuk sa-buah Masjid Besar Daerah ia-itu Masjid Utama Mohammad Salleh. Pada tahun lalu sa-buah masjid baru telah dibina di-Kampung Selangan dan dua buah lagi masjid baru akan di-bangunkan di-Kampung Labu Es-

tate dan Kampong Puni di-bawah Ranchangan Lima Tahun Kerajaan 1980-1984.

Menyentuh perkembangan pelajaran agama, pada masa ini terdapat 10 buah sekolah yang mengajarkan Pelajaran Ugama Khas sa-penoh masa dan 14 buah sekolah yang di-serapkan mata pelajaran agama termasuk Ilmu Si-vik di-Sekolah2 Melayu dan Inggeris.

KESELAMATAN DAERAH

Bagi tujuan memelihara dan menjaga keharmonian dan kemaamoran, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia terus-menerus dan tidak kendur2 pada memperkukuhkan dan memperkuat angkatan bersenjata di-daerah ini. Pada masa ini Daerah Temburong mempunyai sa-buah Balai Polis dan dua buah Pos Polis ia-itu di-Mukim Labu dan yang baru siap pembenaan-nya di-Kampung Puni. Sementara sa-buah kompleks baru Askar Melayu Diraja Brunei telah pun di-gunakan, sa-belum itu ia-nya bermarkas di-Kilong Kem. Tahun ini sa-buah lagi chawangan Skuadron Bot Khas (River Squadron) telah di-tubuhkan.

Pertumbuhan tentera yang bermarkas di-sini dilengkapi dengan peralatan senjata moden yang sofistikated. Tujuan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia memperbesarkan bidang pertahanan di-daerah ini ia-lah bagi meyakinkan jaminan2 keselamatan dan kesentosaan raayat dan penduduk di-daerah itu khas-nya dan negara am-nya.

JAMBATAN yang terpanjang di-Daerah Temburong ini yang menghubungkan bandar lama dengan bandar baru.



STESHEN Pam Ayer Sumbiling yang menghasilkan 280,000 gelen sa-hari dan dapat menampung keperluan kira2 3,200 orang pengguna.

KAWASAN ini-lah yang paling banyak menghasilkan batu kelikir yang dapat memenohi keperluan2 industri pembenaan di-Brunei.

Langkah2 positif bagi meninggikan taraf pelajaran di-Brunei

Dari muka 11B

LANGKAH2

Pelajaran di-Brunei sekarang ini, ada-lah meliputi peringkat Taman Asohan, Rendah, Menengah, Lanjutan Menengah dan Dewasa, di-samping Sekolah Teknikal Bangunan dan Kejuruteraan. Penuntut-penuntut sa-lepas menamatkan pelajaran menengah mereka sama ada meneruskan ka-Tingkatan Enam atau memasuki perguruan menurut jurusan masing2.

Dua buah sekolah teknikal. Bangunan dan Kejuruteraan bagi menyediakan pelajaran teknikal kepada penuntut2 rendah yang berkecenderungan dalam jurusan ini telah juga di-sediakan.

Perhatian juga di-berikan dalam lapangan seni musik dan beberapa buah panchara-

gam sekolah telah di-tubuhkan.

Latehan dalam perkhidmatan di-seberang laut bagi guru-guru tempatan mencherminakan betapa hasrat Kerajaan pada memesatkan lagi pendidekan di-negeri ini.

Kerajaan juga telah menyediakan Pusat Latehan Perusahaan, bertujuan memberikan kemahiran asas kepada penuntut2 yang mengikuti latehan tersebut.

Demi untuk meninggikan lagi taraf pelajaran di-negeri ini, maka kemampuan, kematangan serta kebolehan tenaga-tenaga pelajar juga perlu di-sembangkan. Oleh yang demikian, bagi menchapai tujuan ini, langkah2 positif telah di-buat untuk menambah pengeluaran guru2 di-bidang akademi sambil meluaskan pengalaman di-lapangan perguruan dengan chara memberikan peluang kepada mereka

itu mengikuti kursus2 dalam ranchangan latehan dalam perkhidmatan luar negeri.

Projek Bahasa Melayu, Projek Bahasa Inggeris, Projek Sain, Projek Ilmu Hisab Moden, TV Pendidekan dan semumpama-nya itu menambahkan pesat-nya lagi pendidekan di-negeri ini.

DERMASISWA

Dermasiswa dalam negeri: Semua murid2 atau penuntut2 yang berkeraayaan Brunei yang belajar di-sekolah2 Kerajaan menerima pelajaran per-chuma, termasuk memberi semua alat2 perkakas sekolah, kechuai buku2 rupaian bagi murid2 rendah aliran Melayu. Murid2 yang tinggal tiga batu atau lebih dari tempat mereka belajar ada-lah di-beri tempat tinggal dan makanan perchuma sa-penoh-nya di-asrama sekolah atau di-berikan alaan atau ken-

daeraan perchuma pergi dan balik dari sekolah.

Sementara Dermasiswa Luar Rumah Tangga semakin berkembang bukan hanya di-bandar2 tetapi juga di-luar bandar.

PELAJARAN DEWASA

Mengikut Ranchangan (Prospectus) Pelajaran Dewasa, berbagai jenis kursus telah di-sampaikan. Umpama-nya, kursus Pelajaran Perdagangan, Menaip, Trengkas dan Simpan Kira. Begitu juga pelajaran rendah bagi memben-teras buta huruf, Pelajaran Urusan Rumah Tangga, Bahasa Melayu bagi orang2 bu-kan Melayu, Bahasa Inggeris, China dan Jepun.

Semua Kursus Pelajaran Dewasa ini telah dapat mengadakan pepereksaan dalam

negeri pada tiap2 akhir tahun. Demikian juga pelajaran Urusan Rumah Tangga semakin berkembang bukan hanya di-bandar2 tetapi juga di-luar bandar.

Peraduan Trengkas, Menaip, Steno dan Teknik Menaip telah dapat di-jalankan dengan jaya-nya serta mendapat sambutan yang meriah dari peserta2-nya. Peraduan tersebut merupakan salah satu projek Jabatan Pelajaran Bahagian Dewasa, sempena Sambutan Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Ranchangan Pelajaran Dewasa di-Radio yang di-adakan pada tiap2 dua minggu sekali meliputi bidang2 yang tertentu; umpama-nya Pelajaran Kesihatan, Pelajaran Bahasa Inggeris, Bahasa Melayu, Urusan Rumah Tangga dan lain-lain telah dapat di-usaha-kan dengan jaya-nya.

Untuk lebih menitek-beratkan Pelajaran Ugama Islam sesuai dengan kehendak Perlembagaan; di-sa-tiap sekolah Melayu atau Inggeris Kerajaan di-negeri ini sudah di-tanamkan asas2 pendidekan Ugama Islam, sa-bagai mata pelajaran di-samping mendiri-kan bangunan khas Sekolah Ugama, Kelas Ugama Dewasa, Sekolah Arab dan Maktab Perguruan Ugama.

Kejayaan dalam bidang Pelajaran Ugama Islam ini semakin maju dengan terditi-nya beberapa Sekolah Ugama yang baru dan serba moden dan di-gunakan sa-penoh-nya oleh murid2 yang dulu-nya menggunakan sekolah2 Melayu dan Inggeris. Demikian juga pemberian dermasiswa pelajaran tertinggi di-seberang laut serta guru2 dan pegawai-pegawai ugama yang terlatih menambahkan pesat-nya perkembangan pelajaran Ugama Islam di-negeri ini.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

MEMPELBAGAIKAN EKONOMI NEGARA:

BIDANG PERTANIAN DI-PESATKAN

Oleh :
JAAFAR IBRAHIM

PERKEMBANGAN dalam bidang pertanian sentiasa diambill perhatian oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dalam meningkatkan lagi produksi tani untuk keperluan-keperluan negara kita yang sedang membangun. Dalam konteks ini berbagai-bagai rancangan dan projek telah pun di-atorkan dan di-laksanakan oleh kerajaan melalui Jabatan Pertanian.

Kerajaan tegas-nya ingin mempesatkan dan mempelbagaikan jenis pertanian pada mengukuhkan ekonomi negara dan seterusnya untuk menjadikan bidang tersebut sa-bagai sumber pendapatan negara, di-samping minyak yang menjadi tulang belakang ekonomi negara kita dewasa ini.

Dalam melaksanakan semua projek2 itu tidak hairan jika berjuta-juta ringgit telah pun di-peruntokkan oleh kerajaan pada membiayai segala keperluan-keperluan yang dikehendaki demi untuk menchapai hasrat dan chita2 yang mulia itu.

Para belia, kaum terbesar bilangan-nya yang menjelamai negara kita ini memainkan peranan yang penting untuk menjalankan segala usaha pertanian dan langkah permulaan kerajaan ia-lah dengan memberikan pendidekan asas pertanian sa-dalam2-nya baik dari segi praktikal mahu pun teori sa-be-lum menjadi kaum2 tani sa-penoh masa.

PENDIDEKAN

Menyentuh mengenai dengan pendidekan pertanian di-negeri ini sudah

sepatut-nya kita menoleh kebelakang dengan kewujudan Pusat Latehan Pertanian Sinaut pada tahun 1975, yang merupakan salah sa-buah Pusat Institusi Pertanian yang pertama di-dirikan oleh kerajaan yang telah dan bakal melahirkan petani2 muda yang berkualiti dan mempunyai pengetahuan luas dalam bidang tani.

Pusat Latehan Pertanian Sinaut yang di-dirikan dengan inisiatif kerajaan dan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad itu memakan belanja tidak kurang dari tiga juta ringgit dan ia-nya telah pun menerima penuntut2 pertama pada tahun 1976 (April) dengan hanya 24 orang pelateh, tetapi hingga saat ini PLPS kini mempunyai hampir 200 orang pelateh yang mempunyai berbagai-bagai bidang kemahiran dan mereka inilah bakal menjadi nadi penggerak utama dalam memajukan bidang pertanian khusus-nya di-bidang teknologi pertanian.

Perbelanjaan berjuta-juta ringgit yang di-korbankan ini tidak dapat dinafikan ada-lah merupakan satu 'investment' Kerajaan Duli Yang Maha Mulia yang di-harap2kan dapat menelurkan hasil lagi mengembirakan dan

kita sa-bagai anak-anak masharakat sudah tentu menanti-nanti akan penghasilan tani yang memuaskan bagi kehendak2 pada memperkuatkan ekonomi negara di-samping ber-ekonomikan minyak dan gas chechair asli.

LUAHAN

Bagaimana pun tidak dapat di-sangkal akan kenyataan-nya yang mana lepasan penuntut2 Pusat Latehan Pertanian Sinaut telah dapat menyahut harapan dan harapan kerajaan itu memandangkan usaha yang gigih serta ketekunan mereka yang purata 20 hingga 25 tahun telah mengusahakan perkampungan pertanian di-Luahan Jerudong.

Perkampungan Luahan yang telah di-mulakan sejak bulan Mach tahun lalu itu menelan belanja kira2 \$1.8 juta yang keseluruhannya mengandongi sa-buah bangunan pentadbiran, sa-buah setor menyimpan baja, 13 buah kandang kambing dan sembilan buah kandang lembu. Dari jumlah perbelanjaan itu \$72,000 telah di-sahamkan kepada sa-tiap penghuni yang menjalankan usaha perkembangan itu.

Ada-lah di-fahamkan bahawa sa-tiap penghuni di-Luahan ini telah di-bekalkan tanah 10 ekar, sa-buah rumah, alat2 pembajak yang moden dan segala keperluan2 yang di-gunakan untuk bertani.



SA-BAHAGIAN daripada bangunan Pusat Latehan Pertanian Sinaut yang bakal dan telah melahirkan petani2 muda yang berkualiti dan berpotensi pada membantu memajukan bidang pertanian di-negeri ini.

Ujud-nya perkampungan pertanian Luahan ini ada-lah juga berkat daripada inisiatif kerajaan melalui Jabatan Pertanian yang sentiasa memberikan didekan dan bantuan moden di-samping usaha yang gigih yang di-tunjukkan oleh belia2 lepasan PLPS. Luahan kini mempunyai penghuni-nya sa-ramai 26 orang yang purata terdiri dari petani2 muda remaja yang penoh bersemangat dan berpotensi dalam menghasilkan berbagai-bagai jenis bidang tani yang positif.

Dan apa yang paling mengembirakan kepada kita dalam menolong perkembangan pertanian di-negeri ini, mereka ini telah dapat menghasilkan berbagai-bagai hasil pertanian seperti sayur2-an, buah2an, ternakan ayam itek, lada sulah dan sebagainya yang sudah di-kira sa-bagai satu sumbangan yang baik dalam membantu kekurangan penghasilan tani sa-hari2.

Kesemua-nya kejayaan yang chemerlang ini berpuncha daripada ketekunan mereka yang tidak mengira penat dan lelah semata-mata ingin berusaha pada menchapai hasrat yang mulia itu.

Kejayaan produksi saumpama ini-lah yang di-idamkan dan di-hasratkan oleh kerajaan dalam sama-sama membangun negara ka-arrah pertumbuhan sosio-ekonomi ne-

gara. Dan dengan kejayaan ini jelas membuktikan kepada kita bahawa bidang pertanian di-negeri ini telah menempoh satu era baru dan zaman peralehan — kalau dulu bidang pertanian hanya di-kerjakan oleh petani2 dan pekebun kecil-kecilan yang terdiri dari datok nenek kita tetapi dalam zaman kemajuan sains dan teknologi dewasa ini bidang pertanian telah di-ungkayahkan dan di-kerjakan sendiri oleh anak2 muda kita yang mempunyai semangat waja dalam mengharungi arus perindustrian pertanian.

PROJEK PADI WASAN

Usaha kerajaan pada mempelbagaikan chorak dan modenisasikan bidang pertanian sambong bersambong di-mana dalam Rancangan Kemajuan Negara Ketiga (1975 — 1979) Projek Penanaman Padi sa-chara besar2an telah di-lancarkan di-Wasan di-Daerah Brunei dan Muara.

Projek Wasan ini telah di-lancarkan sejak awal bulan Julai 1978 ia-itu bagi meratakan tanah dan pembersehan kawasan yang meliputi sa-luas 1,000 ekar kerja2 projek ini di-selenggarakan bersama antara Jabatan Pertanian dan Jabatan Kerja Raya. Projek Penanaman Padi Kerajaan ini mengandongi kawasan Wasan, Imang, Panchor Muara dan Pengkalan Batu.

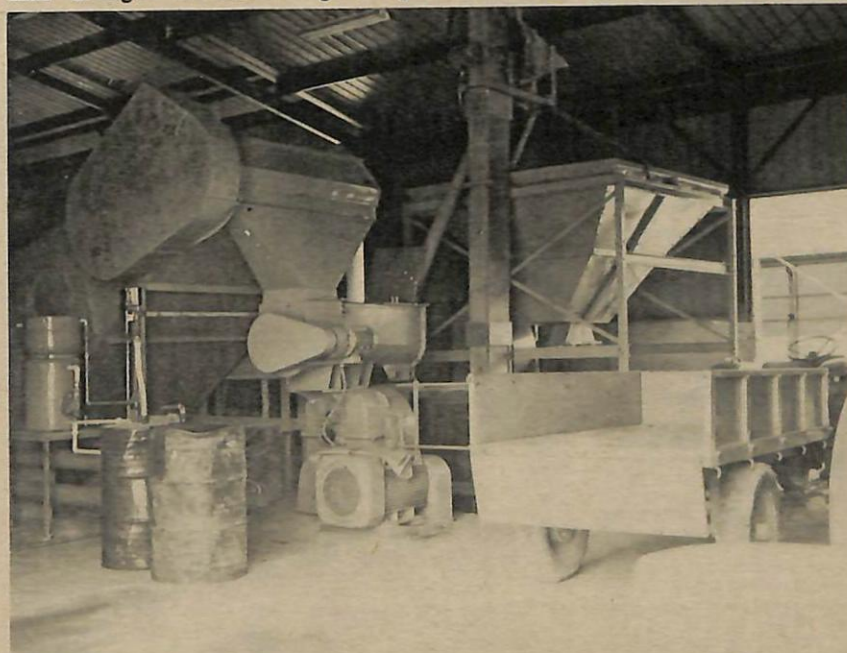
Projek penanaman padi ini telah di-lengkapkan dengan alat2 teknologi pertanian yang moden seperti trektor dan sa-bagai-nya yang semua ini semata-mata bertujuan untuk mempercepatkan projek itu berjalan dengan lancar dan lichen di-samping pada menjimatkan tenaga buruh (labourer) yang banyak di-perlukan.

Sa-jauh ini sa-luas 320 ekar telah di-tanami padi ia-itu bagi kawasan Imang dan Panchor Muara bagi musim tahun 1979/1980 yang di-kenali sa-bagai padi jenis 'tampoi'. Kerja-kerja menanam padi ini di-mulakan pada bulan September tahun lalu semantara kerja2 menuai padi di-jalankan pada bulan Mach 1980.

Ada-lah di-anggarkan pada peringkat awal ini bahawa projek yang sudah di-tanami itu telah dapat menghasilkan kira2 330 gantang padi bagi satu ekar. Dan pada keseluruhan-nya telah dapat menghasilkan sa-jumlah 105,600 gantang.

Padi yang telah di-hasilkan itu telah di-hantar ka-tempat mesen mengisar padi di-Jerudong untuk di-proses menjadi beras dan ada-lah di-fahamkan bahawa beras itu akan dapat di-nikmati oleh rakyat di-negeri ini nanti apabila kerja2 memproses selesai di-jalankan.

Lihat muka 15B



JENTERA2 moden bagi mengisar padi memainkan peranan yang penting dalam mempercepatkan kerja2 memproses padi. Projek ini di-jalankan bertempat di-Jerudong.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUNHasrat dan chita2 Kerajaan
dari hasil Pertanian

Dari muka 14B

Kalau kita teliti sa-chara terperinci akan penghasilan-nya itu jelas membuktikan kepada kita bahawa hasrat kerajaan untuk kurang bergantung kepada makanan asas dari luar negeri akan menjadi kenyataan andai-nya projek-projek sa-umpama itu mendapat kerjasama yang erat daripada rakyat dan penduduk2 di-negeri Brunei Darussalam ini.

Ada-lah juga di-fahamkan bahawa bagi musim tahun 1980/1981 ini sa-jumlah 422 ekar lagi akan di-tanami padi jenis padi 'disubok' yang mana kerja-kerja bagi menanam-nya akan di-lancharkan

pada bulan depan (Oktober).

TEKNAKAN LEMBU

Perkembangan dalam bidang perusahaan ternakan lembu telah di-berikan dorongan permulaan dengan terbentok-nya sa-buah sharikat sendiri-nya ia itu McFarm Berhad yang di-miliki oleh Mitsubishi Corporation yang mana pihak kerajaan telah bekerjasama dalam projek yang melibatkan perkembangan terutama Lembu di-Gadong/Tungku.

Projek Ternakan Lembu yang memakan belanja kira2 \$4 juta itu telah mula di-jalankan pada tahun 1978 dan mempunyai keluasan sa-jumlah 450

ekar. Tujuan projek ini di-jalankan sa-mata-mata bagi membiakkan pada menghasilkan anak2 lembu yang bakal di-bekalkan kepada penternak2 lembu tempatan di-negeri ini.

Lembu2 yang di-biakan di-bawah projek ini semua-nya di-datangkan dari Australia dan hingga sa-takat ini sa-jumlah 35 ekor lembu telah di-tempatkan bagi pembiakan. Jenis2 lembu yang di-biakan di-Tungku ini ialah jenis Brahman sa-jumlah 52 ekor ia-itu mengandungi 51 ekor betina dan sa-ekor jantan dan jenis Droughtmaster yang semua-nya berjumlah 300



PEMANDANGAN penanaman padi di-Wasan pada bulan Oktober tahun lepas.

ekor yang termasuk 18 ekor jantan dan 282 ekor betina.

Menurut sa-orang pegawai dari Ternakan Lembu McFarm di-Tungku mengatakan bahawa sa-ekor anak lembu yang pertama telah di-lahirkan pada 23hb. Ogos 1980.

Di-samping itu kerajaan juga telah dan sedang melaksanakan tanaman pokok2 kekal seperti kopi, lada sulah, kelapa dan sa-bagai-nya di-seluruh negeri. Dan dalam rancangan tanaman pokok kekal bagi tahun 1980/1984 sa-jumlah 3,750 ekar tanah telah di-sediakan oleh kerajaan bagi memajukan projek tersebut ia-itu mengandungi 1,466 ekar bagi Daerah Brunei dan Muara, 545 ekar bagi Daerah Tutong dan 1,213 ekar untuk Kuala Belait dan Daerah Temburong - 522 ekar.

USAHA-USAHA
PENYELIDEKAN

Dalam usaha untuk memperkembangkan kemajuan perindustrian pertanian di-negeri ini, Jabatan Pertanian sendiri telah merencanakan berbagai-bagai usaha dan langkah2 yang positif telah di-amal antara-nya termasuklah di-bidang penyelidikan yang mana kawasan2 bagi penyelidikan telah di-tambah berlipat ganda dan kawasan2 ini bukan sahaja terbatas kepada steshen2 pertanian yang sedia ada di-seluruh pelusok tanah ayer, yang di-tubuhkan kemudian bahkan juga kawasan2 ladang petani sendiri turut di-permajukan.

Di-samping itu kemudahan-kemudahan makmal juga di-perluaskan sa-chara selari dengan tertubuhnya Kompleks Bangunan Pusat Penyelidikan di-kawasan Steshen Pertanian

Kilanas yang menelan belanja kira2 satu juta ringgit. Pakar2 yang masing2 ahli2 dalam bidang penyelidikan tanah, kaji penya-kit tumbuhan2, kaji musuh tumbuhan, agronomi, pengeluaran dan kesihatan binatang2 ternakan, jentera-jentera pertanian dan lain2 juga telah di-ambil untuk berkhidmat sa-chara berkontrek untuk melaksanakan rancangan2 penyelidikan.

Di-bahagian pengembangan pula, tanggungjawab dan peranan yang mereka mainkan sangatlah mustahak kerana tugas-tugas bahagian ini ialah pada memberi nasehat pertanian kepada para petani melalui lawatan2 pegawai-pegawai Luar Pertanian ka-kampung-kampung, hari2 peladang, pertunjukan pertanian, tunjok chara dan sebagai-nya. Di-samping itu bahagian ini juga mengadakan perkhidmatan2 benih baja, jentera2 pembajak dan jentera2 pam ayer, racun-racun musuh, ubat penyakit, racun rumput, dawai duri dan lain2 lagi kemudahan untuk para petani di-negeri ini pada memajukan bidang pertanian.

Dalam pada itu Jabatan Pertanian telah menubuhkan beberapa steshen2 Pertanian di-seluruh negeri ini dengan hasrat untuk menyenangkan para2 petani mengadakan sa-ba-rang masaalah yang berbangkit dan pada mengusahakan projek2 pertanian yang terdapat di-kawasan-kawasan mereka.

Sa-jajar dengan chita2 kerajaan untuk memajukan bidang pertanian, dalam tahun ini sa-jumlah tidak kurang daripada 10 juta ringgit telah di-sediakan oleh kerajaan bagi faedah2 untuk mempesatkan dan mempelbagaikan lagi chorak penghasilan pertanian di-negeri ini.

Jika di-teliti sa-dalam2-nya jumlah tersebut sudah jelas menampakkan betapa kerajaan sentiasa mengambil berat tentang perkembangan bidang pertanian pada menghasilkan hasil mashul bumi yang banyak di-samping pada menambahkan pertubuhan sosio-ekonomi negara yang pesat.

HARAPAN

Hasrat dan chita2 kerajaan yang murni pada memajukan perkembangan pertanian hanya akan tercapai dengan jaya-nya andai-nya rakyat dan penduduk-penduduk di-negeri ini sama2 berganding bahu membanting tulang untuk menjadi kaum2 tani sa-penoh masa kerana maju dan mundur-nya bidang pertanian bukan-lah terletak kepada daya usaha Jabatan Pertanian semata-mata, tetapi juga banyak bergantung kepada tenaga2 yang benar2 mau dan berkeupayaan khusus-nya belia2 pada memajukan bidang perindustrian tersebut.

Leboh relevan dan tepat sekali jika kita katakan bahawa tanggungjawab pada memajukan bidang pertanian di-negeri kita Brunei Darussalam ini terletak di-bahu2 belia2 kita yang muda remaja.

Dan ada-lah menjadi harapan kita agar belia2 yang telah menjadi kaum2 tani sepenoh masa supaya akan terus berusaha dengan leboh gigih pada mengeluarkan hasil pertanian yang menchukopi untuk kegunaan dalam negeri. Dan kepada belia2 yang maseh belum mempunyai pekerjaan supaya akan dapat memasoki alam pertanian kerana pekerjaan sa-orang tani boleh menjamin kehidupan keluarga dan masyarakat umom di-samping dapat mengukuhkan ekonomi negara.



BANGUNAN Pusat Penyelidikan bertempat di-Steshen Pertanian Kilanas yang memakan belanja \$1 juta.



TANAMAN lada sulah ada-lah sa-bahagian hasil mashul bumi yang di-hasilkan oleh lapisan penuntut2 PLPS di-Perkampungan Pertanian Luahan, Jerudong.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

USAHA2 KEAMANAN SENTIASA DI-PERGIATKAN

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan negara kita Brunei Darussalam memang merupakan sa-buah kerajaan dan sa-buah negara yang bersifat dan sentiasa mengamalkan usaha2 kebajikan. Maka untuk melaksanakan usaha2 kebajikan itu yang pada dasarnya untuk kebaikan semua masyarakat yang berlandong di-bawah payong panji2 kerajaan Baginda, berbagai projek pembangunan yang meliputi sa-bahagian besar-nya aspek2 untuk kemajuan ekonomi dan sosial telah dapat di-laksanakan. Perlaksanaan-nya yang ketika ini berjalan lancar ada-lah terbit dari kepastian sikap mengamati keamanan di-dalam negeri dari dapat di-kachau-bilaukan oleh golongan2 yang ingin dan sentiasa berusaha memporak-perandakan ketenteraman.

Pengamatan dan pemeliharaan ketenteraman itu telah dapat di-wujudkan hasil dari hubungan erat lagi berkesan yang di-berikan bersama antara orang ramai kepada anggota polis dan tentera. Hasil dari-nya juga suatu pertembungan yang adil telah dapat di-wujudkan di-kalangan masyarakat kita sa-hingga tiada golongan yang merasa diri mereka tersisih, tertindih atau terkekang di-kalangan masyarakat lain pada menekmati hak masing2 yang di-tumpahkan dari usaha2 kebajikan kerajaan itu tadi.

Negara kita sa-buah negara yang makmur yang maseh kaya dan mampu mengeluarkan kekayaan bumi-nya untuk kebajikan rakyat hari ini dan jenerasi yang akan datang, maka untuk menekmati kekayaan itu usaha mengawal keselamatan dan mengekalkan keamanan serta ketenteraman di-negeri ini yang sa-penohnya kita pertanggung-jawabkan di-setiap bahu anggota polis dan tentera tidak-lah dapat kita biarkan begitu saja, kerana tertubuh-nya pasukan polis dan tentera ada-lah hasil dari kemahuan masyarakat kita untuk sama2 menjaga kepentingan dan hak bersama di-samping kerana ada-nya permufakatan dan persefahaman dari semua masyarakat yang ingin sama2 hidup bernegara.

Pasokan polis yang di-wujudkan bukan-lah di-maksudkan untuk melakukan penangkapan sa-wenang2-nya atau sengkaja di-jadikan alat untuk mengintip kesalahan sa-seorang di-dalam masyarakat, tetapi yang jelas pasokan polis ada-lah merupakan orang2 yang di-amanahkan untuk melindungi orang ramai dari perbuatan salah yang di-lakukan oleh sa-orang yang lain, memelihara keamanan awam, menchegeh dan mengesan je-

nayah serta berbagai bentuk kesalahan. Memelihara peratoran di-tempat awam, mengator lalu-lintas, perhimpunan dan perbarisan, membantu pejabat2 kerajaan, menguat-kuasakan undang2, melakukan saman dan waran, mengawal harta benda awam, menjaga serta mengikuti keselamatan orang2 tahanan dan wang perbendaharaan.

Namun demikian kita sa-bagai anggota masyarakat ada-lah juga berhak dan diikat oleh undang2 untuk menolong sa-orang hakim, pegawai polis atau pegawai daerah bagi sa-barang bentuk bantuan, umpama-nya, untuk menangkap atau menahan sa-seorang dari terlepas yang mana pegawai2 berkenaan di-beri kuasa menangkap-nya, dan sa-orang awam juga mempunyai hak untuk boleh me-



YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna (di-tengah) sa-laku Pemerintah Pasokan Polis Wanita Diraja Brunei bergambar ramai bersama anggota2 pasokan polis wanita yang juga tidak ketinggalan untuk sama2 menaborkan bakti dan khidmat mereka dalam mengawal dan memelihara ketenteraman awam di-negara kita. Di-kanan sekali ia-lah Pesuruhjaya Polis, YAM Pengiran Setia Raja Pg Jaya dan paling kiri bekas Pemerintah Pusat Latchan Polis, Penguasa Polis Dato Paduka Alias bin Syed Haji Ahmad.

menangkap sa-orang yang lain yang pada pandangan-nya telah melakukan kesalahan yang tidak boleh di-jamin atau kesalahan2 yang di-lakukan atas harta-nya. Sa-orang hakim boleh memberi kuasa kepada orang lain untuk menangkap dalam hal2 di-mana kesalahan2 berlaku dalam pendapat-nya.

Masyarakat kita orang2 Brunei maseh boleh di-katakan unik, kerana sa-bahagian

besar jenerasi yang ada pada hari ini ada-lah merupakan warisan datok nenek kita yang begitu kuat mempertahankan kesefahaman dan kepakuan bermasyarakat, lantaran itu tidak di-sangkal bahawa kita hari ini maseh dapat menekmati ketenteraman hidup yang diwariskan itu sekali pun di-susupi oleh pembauran sikap perosak yang lebeh banyak di-tampakkan oleh sa-bahagian kecil masyarakat baru yang menyala dan mensebulukan diri mereka ka-dalam masyarakat kita.

Demikian-lah hal-nya ibarat susu sa-belanga memang tidak akan dapat mempertahankan kesucian-nya andai-nya kemasukan nila sa-titek. Dan umpama sa-tengah2 ayer di-sungai jangan kita sangka tidak berbuaya dan sa-tedoh2 pemandian di-lubok jangan di-harap tidak akan beriak, maka masyarakat kita hari ini telah mula di-hinggapi oleh bibit2 kekacauan oleh mereka yang ingin dan sentiasa di-dorong untuk menyumbangkan kekacauan itu. Akibat dari itu keamanan dan ketenteraman kita sedikit sa-banyak telah menampakkan bayang2 kegelisahan-nya biar pun kesumbangan sikap pengachau itu dalam bentuk kecil dan dari perbuatan golongan yang kecil juga, namun bahaya-nya pasti akan lebeh merosak, umpama api-kecil2 jadi kawan, tatkala

besar menjadi lawan. Justeru biar jangan sampai bahaya itu kita perangi kemudian kelak seperti memerangi musuh sa-buah negeri, maka pasti sudah dari sekarang kita berusaha membasmi penyakit dari menjadi wabak, kerana apabila menjadi wabak tentu tidak ada erti-nya lagi usaha kita untuk mengubati penyakit itu.

Perbuatan2 sumbang yang sering berlagir di-keliling masyarakat kita hari ini ada-lah merupakan bahaya yang tidak mudah untuk kita hindarkan-nya andai-nya tiada kerjasama di-atas tadi dapat di-wujudkan terus-menerus. Perbuatan judi, rompak, menipu dan penyalah-gunaan dadah yang sa-bahagian besar-nya melibatkan penjenayahan di-kalangan muda-mudi kita telah banyak melibatkan kerugian harta benda orang ramai di-samping telah menimbulkan kegelisahan hidup di-kalangan masyarakat kita. Walau pun punca dan sebab-musabab penjenayahan sa-rupa itu telah dapat di-perkatakan terbit dari peniruan sikap yang di-datangkan dari kebudayaan kuning melalui amatan dari peti2 talivishen, wayang gambar, majallah2, surat2 khabar dan berbagai media yang mudah di-perolehi, namun hakiikat peniruan itu tidak dapat kita menolak-nya kerana masyarakat dan negara kita mudah sekali terdedah dari bibit demikian, apa-tah lagi sa-bagai sa-buah negara dan mashara-

kat yang pesat menuju chorak pembangunan-nya pemisahan dari dunia luar yang kita minir chorak pembangunan-nya itu yang sudah pasti ligat bergolak dengan kemelesetan demikian hasil dari arus kemajuan dan perkembangan tamaddun moden tidak dapat kita menolak pengaruh-nya.

Lantas kerana itu tiada siapa pun dalam negeri kita yang darussalam ini ingin hidup dalam suasana yang terganggu oleh ketidak-tenteraman hasil dari perbuatan manusia2 perosak tadi, kita tentu maseh boleh bersukur kerana dari didekasi yang di-jalankan dan dari rasa kesedaran sa-bagai sa-orang rakyat yang ingin bernegara, perbuatan jenayah melalui sindikit perjudian yang menggepalkan masyarakat kita sedikit masa yang baru lalu telah dapat di-tangkap penjenayah2 yang giat mengator strategi-nya.

Rompakan bersenjata yang begitu asing dalam masyarakat kita kebelakangan ini telah juga mengejutkan keda-maian hidup kita di-mana dua orang belia asing yang melakukan-nya begitu malang untuk meluluskan diri dari rompakan itu dan kedua-dua-nya berjaya di-berkas. Demikian pula perbuatan menyalah-gunakan dadah yang sudah pasti tidak akan dapat di-banchorkan pada bila2 pun sa-lagi penyeludup2 bahan tersebut begitu ghairah untuk mengkhayalkan dan memusnahkan kehidupan angkatan belia kita yang di-harap untuk menjamin negara ini di-masa depan. Bagaimana pun dari peruntukan Undang2 Penyalah-gunaan Dadah Tahun 1978 yang baru di-kuat-kuasakan itu beberapa pengedar dan pengguna bahan berkenaan dapat di-berkas dan di-jatuhkan hukuman yang sa-timpal dari peruntukan undang2 yang ada.

Dari contoh2 gerakan penghapusan jenayah di-jalangan perosak2 keamanan dan ketenteraman kita di-negeri ini, kita tentu tidak menyangkal bahawa bagaimana pun bijak dan tangkas-nya pasukan polis untuk menghapuskan jenayah yang di-lakukan itu, kata orang, bijak lagi penjenayah2 itu menjalankan strategi kejahatan mereka, tapi sa-pandai2 tupai melompat, ka-tanah juga jatuh-nya dan pelandok yang nakal selalu lupa kepada jerat.



BALAI polis baru yang di-letakkan di-Kampung Putat.



SA-BAHAGIAN dari alat menghisap chandu-ganja yang dapat di-rampas dari pengguna-nya oleh pasokan polis kita.



ORANG ramai bersesak-sesak menghampiri bahagian depan Oversea Union Bank yang menjadi mangsa perompak bank bersenjata yang berjaya di-tumpaskan.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUNASKAR MENGAWAL
KEAMANAN NEGARA

Oleh:

MOHAMMAD SALIM

SAPERTI juga dengan pasukan polis, pasukan tentera kita yang kini menjangkau usia ke-19 tahun sejak penubuhan-nya pada tahun 1961 ada-lah juga mempunyai peranan pada menjaga keamanan dan ketenteraman negara dari di-kacau-hilaukan oleh musuh2 negara. Kalau pasukan polis melaksanakan tanggung-jawab mereka bagi mengatorkan dan membina keamanan di-dalam negeri, maka pasukan tentera ada-lah bertanggung-jawab dalam pengawalan keamanan negara dari di-cherobohi oleh sa-barang musuh negara dari luar. Mereka ada-lah merupakan satu 'insurance policy' kepada sa-sebuah negara kita yang berkuasa menghalang mana2 pencerobohan negara luar bagi menentukan keadaan negara dalam aman dan tidak terancam.

Walau pun tugas kedua-dua pasukan tersebut agak berlainan sedikit dalam perlaksanaan-nya antara satu dengan yang lain, namun garis besarnya ia-lah menjaga keamanan. Di-sini juga untuk mengwujudkan keamanan itu sentiasa berkekalan dan terhindar dari sa-barang noda kejahatan, peranan orang ramai pada mendampingi dan berkerjasama dengan pasukan tentera adalah juga di-perlukan, kerana biar pun anggota tentera itu akan lebih banyak di-perlukan bakti mereka sa-masa menghadapi musuh2 luar di-masa peperangan atau mana2 pencerobohan, namun di-masa aman dan damai tenaga tentera ada-lah juga banyak di-perlukan untuk mengerjakan umbang2 pembangunan kepada awam, umpamanya membina rumah2 orang janda atau orang tua di-samping membina jambatan serta merata, akibat banjir dan sa-bagai-nya.

PENUBOHAN

Dalam usia yang begitu muda dan menjangkau kedewasaan-nya, pasukan tentera kita yang pada mula penubuhan-nya semua anggota veteran pasukan tersebut telah mendapat latihan asas ketenteraan di-Malaysia Barat yang ketika itu masih di-kenali sa-bagai Semenanjung Tanah Melayu hanya keramaian anggota sa-banyak 59 orang. Dan sa-hingga dalam beberapa siri penghantaran di-seberang laut itu mengandungi ka-penghujung tahun 1962 pasukan tersebut telah mempunyai anggota sa-ramai 350 orang pemuda perintis dan di-tempatkan di-perkemahan sementara di-Port Dickson.

Dengan kekuatan pasukan yang menjangkau bilangan dua

batalion hari ini dan di-tempatkan di-tiga perkhemahan di-tiga daerah seluruh negeri ia-itu di-Tutong bagi Batalion Kedua, Brunei bagi Batalion Pertama yang juga letak-nya pentadbiran pusat ia-itu Markas Pasokan dan sa-buah perkhemahan di-Bangar, Temburong yang di-bawah perintah Markas Pasokan. Disamping itu Pasokan AMDB juga telah menubuhkan pasokan2 chawangan yang tidak kurang penting-nya untuk menjadi tulang belakang kekuatan pertahanan negara kita dewasa ini antara-nya Pasokan Angkatan Laut di-Muara termasuk penempatan bagi Skuadron Bot Khas yang di-bawah pentadbiran Markas Pasokan, Chawangan Udara di-Perkemahan Berakas, Skuadron Peninjau Kereta Perisai di-Perkemahan Tutong di-bawah perintah Markas Pasokan dan Pusat Latihan di-Perkemahan Bolikiah.

Dari kekuatan keanggotaan pasukan yang ada—udara, laut, sungai dan darat betapa jelas kepada kita yang pasukan AMDB sentiasa berhadapan dengan cabaran masa dan kehendak masyarakat bagi melaksanakan tanggung-jawab keamanan itu—telah, sedang dan akan terus memperkembangkan sayap kekuatan-nya dari masa ka-masa. Bagaimana pun perkembangan meluas pasukan sa-itu tidak akan bererti untuk membentok kekuatan jika peralatan dan persenjataan yang sofistikated yang di-miliki hari ini bagi melaksanakan semua aspek ketenteraan itu tidak di-sa-imbangkan dengan kecakapan dan kemahiran tentera yang tinggi.

PERUNTOKAN
BELANJAWAN

Kita sedia maklum penubuhan sa-sebuah pasukan tentera bukan-lah suatu yang mudah di-ubah bentuk bagi melaksanakan pencapaian-pencapaian ketenteraan yang di-maksudkan, malah sa-tiap ringgit yang jumlah-nya berjuta-juta itu dalam peruntukan belanjawan negara kita perlu membawa erti dan memberi hasil pulangan yang lebih. Ini sudah kita maklumi, biar pun peruntukan belanjawan di-sediakan untuk pasukan tentera kita melebihi dari jabatan2 kerajaan yang lain sa-tiap tahun, namun kesan-nya yang tidak nampak dan tidak dapat di-rasa dengan lidah itu memang ada jika kita amati atas apa yang sedang berlaku di-dalam pasukan itu sendiri. Satu contoh yang jelas ia-lah di-dalam keanggotaan pasukan tersebut terdapat lebih ramai anak tempatan yang menajawat jawatan tinggi pasukan tentera kita sa-jauh ini biarpun sa-bahagian-nya yang lain masih ada pegawai2 dan anggota2 asing.

Hakikat itu memang kita sedari, bahawa pegawai2 dan anggota2 berkenaan bukan-lah merupakan pegawai dan anggota tetap yang sa-panjang masa akan terus-menerus menganggotai pasukan tentera kita. Mereka hanya merupakan pegawai dan anggota pinjaman dari pasukan tentera British yang suatu hari akan meninggalkan perkhidmatan

dengan pasukan tentera kita dan kembali ka-dalam perkhidmatan pasukan tentera mereka. Sementara pula urusan pertahanan negara kita hari ini ada-lah masih di-bawah tanggung-jawab Kerajaan British yang kita harapkan untuk memberi perlindungan pertahanan di-negara kita seperti apa yang termaktub dalam perjanjian. Kehadiran mereka bukan-lah suatu kerugian kepada raayat dan negara kita, malah suatu keuntungan kerana dari mereka kita dapat belajar dan mengetahui selok-belok urusan2 pertahanan negara, apa-tah lagi negara kita masih muda untuk memikul tanggung-jawab demikian.

MENJELANG
KEMERDEKAAN

Negara kita pasti akan mencapai kemerdekaan-nya pada tahun 1983. Dan untuk mengisi kemerdekaan itu, ketenteraman negara perlu sentiasa terjamin. Maka untuk menjamin ketenteraman itu perlu ada sa-buah pasukan tentera yang kuat, tahan dan berdisiplin supaya keamanan yang di-harapkan oleh raayat bagi membolehkan sa-tiap kekayaan bumi negara dapat di-nekmati sa-panjang masa. Dan bagi mencapai sa-buah pasukan tentera yang demikian tadi anggota2-nya perlu terdiri dari mereka yang berpengalaman, didekasi dan jujur melaksanakan tanggung-jawab mereka. Untuk itu persediaan memang sudah ada di-dalam pasukan tentera kita menerusi beberapa latihan kemahiran bagi anggota2-nya yang dihantar menjalani berbagai kursus ketenteraan di-seberang laut yang pesat di-laksanakan ketika ini.

Di-dalam perjawatan tinggi pasukan tentera kita itu tadi telah terdapat mereka yang memegang jawatan Timbalan Pemerintah Pasokan, Pegawai Pemerintah Batalion dan Timbalan Pegawai Pemerintah Pasokan dan Pegawai2 Memerintah Kompeni yang

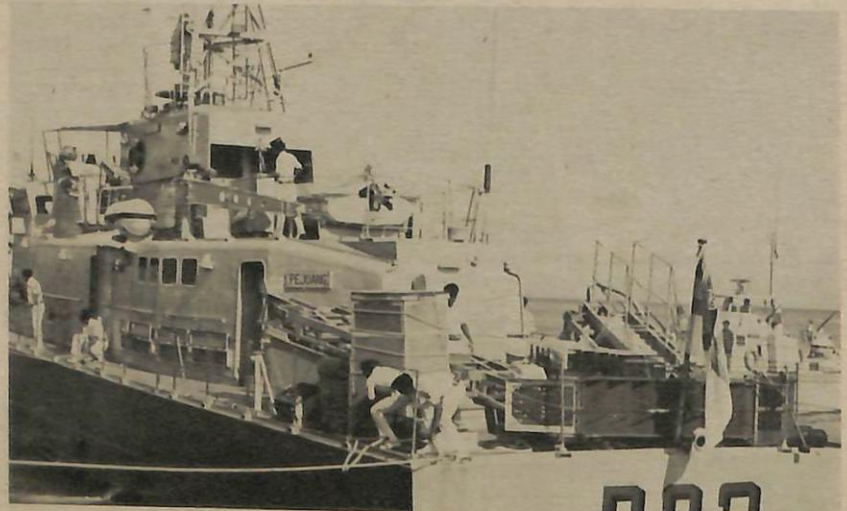


CHAWANGAN Udara AMDB yang di-lengkapkan dengan pesawat helikopter Bell 212 yang mempunyai dua enjin seperti dalam gambar ini memperlihatkan kecakapan mereka dalam satu gerakan menurunkan anggota2 tentera melalui tali yang ditujukan untuk gerakan di-dalam hutan. Manakala gambar bawah juga dari sa-buah helikopter anggota payong terjun ini menampilkan keberanian-nya terjun dalam jarak 400 kaki dari paras bumi di-satu pertunjukan hari ulang tahun penubuhan AMDB.



kesemuanya terdiri dari anak2 tempatan. Di-kapal2 peronda yang laju di-Markas Muara tidak ketinggalan juga anak2 tempatan kita berusaha memahirkan tugas mereka bagi melaksanakan semua gerakan perondaan dari kapal2 yang di-miliki yang di-lengkapkan dengan senjata2 peluru berpandu yang sofistikated. Di-Chawangan Udara pemandu2 dari anak2 tempatan telah banyak yang menampakkan kecakapan malah ada di-antara-nya yang telah memberikan jasa dan kebolehan yang sukar di-tandingi oleh lain2 pemandu termasuk di-dalam gerakan2 menyelamat melalui udara. Demikian pula di-dalam pasukan Skuadron Peninjau Kereta Perisai yang kebelakangan ini memiliki kereta perisai jenis Scorpion dan Sultan yang baru, telah banyak pula yang berusaha meluaskan kebolehan mereka bagi mengendalikan kelengkapan tersebut yang mempunyai ke-

Lihat muka 19B



KDB Pejuang yang di-lengkapi dengan pelancar peluru berpandu yang begitu tepat menuju sasaran-nya tidak ketinggalan untuk menjadi tulang belakang kekuatan pertahanan Pasokan Laut dari Singapura.



SALAH sa-buah dari empat buah kereta perisai jenis Sultan yang di-perkembangkan bagi Skuadron Peninjau Kereta Perisai ketika di-turunkan dari kapal di-Pelabuhan Muara.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

GAMBAR2 ini memperlihatkan kerja2 pembinaan leboh-roya Muara-Tutong yang sedang giat di-laksanakan.

FUNGSI JABATAN KERJA RAYA DALAM PEMBANGUNAN NEGARA

JABATAN Kerja Raya merupakan nadi penggerak dan pusat pelaksana bagi hampir kesemua projek2 besar kerajaan yang telah di-ranchangkan samada untuk jangka pendek atau panjang dalam mana tanggung-jawab yang di-ungkayahkan oleh jabatan ini meliputi berba-

gai-bagai aspek dan sudut pembangunan.

Dari peranan yang begitu besar, maka tenaga usaha untuk mengungkayahkan projek2 itu di-susun begitu rapi yang melibatkan dari semua tenaga pekerja penggerak yang meliputi dari akitik2 dan jurutera2 membawa kapa-

da pekerja2 biasa, bermula dari bahagian pentadbiran sa-hingga-lah kepada bahagian2 luar memasuki pelusok daerah dan kampung2.

Rupa bentok projek2 yang di-laksanakan oleh jabatan ini sa-bahagian besar-nya merupakan projek-projek kerajaan yang pada garis besar-nya adalah di-hasratkan untuk kebajikan dan kemudahan serta faedah dan menfaat-nya kepada penduduk dan raayat negeri ini, seperti pembinaan jalan-jalan raya bagi kemudahan perhubungan, bangunan-bangunan bagi jabatan-jabatan kerajaan seperti balai2 polis, sekolah-sekolah, masjid dan lain2, juga pembinaan jambatan, parit dan tali-ayer, saloran najis dan sa-bagai-nya.

Memandangkan betapa besar-nya tanggung-jawab yang di-bebankan kepada jabatan ini dengan ranchangan-ranchangan kemajuan negara yang makin membesar sa-tiap tahun maka tidak hairan-lah anggaran perbelanjaan jabatan ini makin mening-

kat dari tahun ka-sa-tahun.

Perbelanjaan

Chontoh-nya, sejak tahun 1977 anggaran perbelanjaan jabatan ini yang di-luluskan oleh kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ia-lah sa-banyak \$46 juta. Pada tahun 1978 kira2 \$64 juta manakala 1979 kira2 \$83 juta dan untuk tahun ini anggaran perbelanjaan yang di-luluskan melebihi \$100 juta.

Rangkaian pembangunan yang di-hasratkan dalam ranchangan kemajuan negara yang baru apa-tah lagi pada menuju matlamat kemerdekaan memang-lah memerlukan rumusan-rumusan pengkajian yang teliti. Ini-lah beban yang berat yang terpaksa di-pikul oleh jabatan ini.

Projek2 kemajuan

Sa-panjang tahun 1980 ini lihat saja-lah projek2 kemajuan negara yang terpaksa di-laksanakan oleh

jabatan ini. Projek2 tersebut ada yang sedang dalam ranchangan, sedang di-laksanakan dan sa-tengah-sa-tengah-nya sudah pun siap di-laksanakan. seperti pembesaran jalan2 raya yang bermula dari Bandar Seri Begawan, pembaikan2 jalan, pengubah-suaian Sungai Ki-anggeh, perumahan bagi pegawai2 kerajaan seperti Jabatan Talikom, Bomba, Pelajaran dan Bandaran, pembesaran bangunan bagi Polis, Askar dan Kompleks Polo Jerudong, dan bermacam-macam rupa bentok pembangunan.

Sa-lain dari itu bangunan-bangunan bagi sekolah-sekolah juga di-kendalikan oleh jabatan ini. bangunan2 keagamaan seperti masjid2 dan tambahan sekolah2 agama, hospital termasuk di-daerah2 pendalaman dan sa-bagai-nya.

Di-antara puluhan senarai projek2 yang di-ungkayahkan itu yang paling menarik perhatian dan sedang ranchak di-laksanakan serta menjadi era baru

dalam siri pembangunan negara ia-lah pembinaan leboh-roya antara Muara-Jerudong — Tutong.

Kemudahan perhubungan

Leboh-roya antara Muara — Tutong yang pembinaan-nya sedang ranchak di-selenggarakan dewasa ini dapat-lah di-sifatkan sa-bagai perkembangan yang terbaru dalam sistem perhubungan (communication) bagi negara kita yang di-alami oleh Negeri Brunei dibawah pemerintahan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang sudah barang tentu akan dapat memberikan kemudahan dalam bidang perhubungan kepada raayat dan penduduk2 di-negeri ini.

Tujuan dan hasrat kerajaan membina leboh-roya ini ada-lah semata-mata untuk mengatasi keses-

Lihat muka 19B



ANTARA projek yang di-kendalikan oleh JKR ia-lah binaan parit dan tali ayer seperti kelihatan gambar atas.

Keluaran Khas

SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN



Kerja2 pembenaan leboh-roya Muara-Tutong berjalan lancar

Dari muka 18B

kan lalu-lintas di-ibu kota, Bandar Seri Begawan yang saban hari di-sebokkan oleh kenderaan2 yang beraneka jenis di-samping untuk memodenisasikan negara kita di-bidang perhubungan selaras dengan perkembangan dan kemajuan yang telah di-chapai oleh negara kita.

Pembenaan leboh-roya yang menelan belanja 60 juta ringgit itu mengan-dongi sa-jauh 38 batu yang mempunyai empat lorong tetapi dua lorong sahaja akan di-taruh aspal dan 11 buah jambatan akan di-bena bagi meng-hubongi leboh-roya terse-but.

Kerja2 bagi pembenaan

leboh-roya ini di-tawarkan kepada dua buah pembo-rong luar negeri di-bawah dua kontrak yang bera-singan. Sa-buah pembo-rong membena bahagian dari Muara ka-Jerudong dan sa-buah lagi dari Je-rudong ka-Jambatan Su-ngai Tutong dekat Pekan Tutong.

Leboh-roya

Bahagian leboh-roya antara Muara dan Jeru-dong yang mempunyai sa-jauh 17½ batu itu di-bena oleh Sharikat Swee Sendi-rian Berhad dan projek bagi sa-jauh ini menelan belanja \$20 juta. Kerja2 pembenaan ka-atas leboh-roya ini bermula da-lam bulan September ta-

hun 1978 dan ada-lah di-fahamkan ia-nya akan siap dalam akhir tahun ini.

Di-samping itu dua buah jalan-roya yang menghubungkan leboh-ra-ya itu yang tidak termasuk dalam kontrak ini akan di-bena. Jalan2 raya itu ia-lah melalui Tungku sa-panjang lima batu dari Jalan Gadong dan dari Berakas sa-jauh lima batu ia-itu dari Batu 5, Jalan Berakas.

Sementara leboh-roya antara Jerudong dan Tu-tong pula di-bena oleh Messrs R.O. Gonzales ia-itu sa-buah firma dari Filipina. Kerja2 leboh-roya bagi projek ini telah di-jalankan pada bulan Feb-ruari tahun lepas dan ia-nya di-jangka siap dalam bulan Nobember tahun 1981.

Apabila siap nanti, le-boh-roya ini akan melalui Pusat Perniagaan Pekan Tutong dan Perkhemahan Batalion Kedua Askar Melayu Diraja Brunei yang tidak beberapa jauh dari situ.

Pembenaan sistem ja-lan-roya yang moden sa-perti ini ada-lah di-harap akan dapat melonggarkan kesesakan lalu-lintas dari Kawasan Bandar Seri Begawan dan Muara teru-tama sa-kali kenderaan perdagangan, tentera yang berulang alek dari kawa-san ini ka-beberapa baha-gian dalam negeri ini.

Dengan pembenaan ja-

lan itu juga ada-lah di-ha-rapkan akan leboh mem-beri kemudahan perja-lanan di-samping keupaya-an-nya yang boleh di-lalui bagi dua hala lalu-lintas dan ia-nya juga telah di-sifatkan sa-bagai leboh mudah dan murah dari melakukan kerja2 pembe-saran jalan-roya yang ada ketika ini.

Mengurangkan kesesakan lalu-lintas

Di-samping itu, Jabatan Kerja Raya dalam usaha-nya mengurangkan ke-sesakan lalu-lintas di-ibu kota telah juga membuat perubahan2 ia-itu dengan menjalankan pembe-saran2 jalan-roya di-samping an-tara Jalan Tutong dan Kumbang Pasang, berde-katan dengan Rumah Sa-kit Umom di-sini dan antara Jalan Simpang Se-kolah dan Jalan Tasek. Kerja2 bagi pengubah suaian jalan2 tersebut te-lah di-lancarkan pada bulan Julai yang baru lalu.

Sementara itu dari Ja-lan Simpang Lapangan Terbang Lama hingga ka-Lapangan Terbang Anta-rabangsa, Berakas juga te-lah di-perbesarkan permu-kaan kawasan-nya yang mana hingga kini jalan2 tersebut telah mempunyai empat lorong.

Mengekalkan keamanan

Dari muka 16B

namun jérat yang sentiasa mengintai mangsa-nya tidak lupa kepada pelandok! Be-gitu-lah kepada anggota pulis kita yang sentiasa berwaspada dan bersedia bergerak menge-kalkan keamanan walau di-mana2.

Kerana hubungan anggota pulis itu juga mempunyai ikatan dan jalinan yang perlu sentiasa di-rapatkan dengan orang ramai sa-tiap masa dan di-mana2. Pembesaran pasokan tersebut yang kini di-perluas-kan dari segi tenaga dan per-alatan-nya telah juga mula mengorak langkah ka-arrah perkhidmatan yang leboh me-luas dengan membena dan mengadakan balai2 pulis di-kawasan2 pendalaman saperti di-Kampung Putat, Daerah Brunei-Muara dan Sukang, Daerah Belait baru2 ini di-samping dua buah lagi akan di-dirikan ia-itu di-Kampung Lunapas dan Bebuloh. Dari penyebaran khidmat yang me-luas itu kita yakin betapa pa-sokan pulis tidak hanya akan menumpukan bakti mereka di-kawasan2 bandar dan seki-

tar-nya, malah penduduk2 kampung perlu juga di-keliga terutama mereka yang tinggal berdekatan dengan sempadan negeri jiran.

Dalam pada itu chabaran kapada tugas sa-orang pulis yang sedia menunggu untuk masa depan negara yang di-maklomi akan leboh berat dan bertambah untuk di-keliga dalam negara kita yang mer-deka, persediaan untuk me-nambah dan meluaskan penga-laman di-kalangan mereka se-dang giat di-ator ibarat me-nyediakan payong sa-belum hujan. Untuk itu menghantar anggota2 pulis bagi men-jalani kursus di-luar negeri saperti di-Singapura, United Kingdom dan Amerika Shari-kat dalam kemahiran2 yang tertentu dan leboh menchar-merupakan persediaan yang bijak.

Dengan pertambahan dan perluasan kepandaian yang di-atornkan itu, kita yakin pen-chemaran undang2 yang pasti tidak terkecuali akan berlaku di-negara itu nanti akan dapat di-mata-matai dan di-keliga sa-panjang masa.

Latehan2 di-pergiatkan

Dari muka 17B

istemewaan gerakan dan ron-dan di-sa-barang tempat dan kawasan.

Satu kejayaan latehan yang terus-menerus di-pergiatkan oleh semua anggota Pasokan AMDB sa-jauh ini ia-lah latehan2 tentera yang melibatkan semua yunit yang biasa di-jalankan pada tiap2 penghu-jong tahun saperti tahun lalu dalam Latehan Bergerak Che-pat dan Latehan Bertemu Mu-ka di-samping latehan2 ber-kala yang melibatkan semua ibu pejabat yunit2 dalam pa-sokan tentera. Latehan Mene-mukan Minyak yang di-jalan-kan oleh Skuadron Bot Khas juga menampilkan kejayaan yang besar yang mana keche-kapan ahli2-nya berhasil mem-perlihatkan mutu ketenteraan yang tinggi dalam usaha2 menawan kembali pelantar2 minyak di-laut yang menjadi sumber kekayaan dan kemak-moran negara kita sa-andai-nya

di-tawan oleh musuh2 negara. Penyertaan pasokan penembak tentera kita yang terpilih un-tok menyertai kejohanan me-nembak di-United Kingdom, Hong Kong dan Singapura ba-ru2 ini telah tidak mengham-pakan harapan kita bagi me-lahirkan anggota tentera yang berkebolehan menembak.

Kebanyakan kita tentu tidak banyak yang menyedari betapa pasokan Angkatan Laut yang di-lengkapkan dengan kapal2 yang sofistikated ketika ini te-lah memperlihatkan kebolehan mereka dalam mengharungi lautan tanpa memerlukan pan-duan yang biasa di-kebendaki oleh pelayaran sa-buah kapal. Dalam latehan pelayaran yang meninggalkan tanah daratan leboh 100 batu ka-laut itu an-ggota2 pasokan laut kita telah berjaya melayarkan kapal me-reka dengan hanya berpandu-kan perjalanan bintang dan awan sa-hingga berhasil pu-lang ka-pengkal mereka de-ngan selamat.



UNTOK tidak mengganggu perjalanan ka-Jerudong Park, sa-buah "fly over" akan di-bena melintasi jalan tersebut.

Keluaran Khas
SEMPENA MEMPERINGATI HARI KEPUTERAAN KEBAWAH D.Y.M.M.
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
YANG KE-34 TAHUN

PELABOHAN MUARA SEMAKIN SEBOK

PELABOHAN Ayer Dalam Muara merupakan satu saluran perhubungan yang maha penting baik buat masa ini dan pada masa akan datang bagi pemunggahan barang2 masuk dan keluar di-negeri ini, apabila ia-nya di-buka dalam beberapa tahun kebelakangan dengan keupayaan pemunggahan yang begitu banyak dari sebelum-nya.

Sejak pelabuhan ini memulakan perkhidmatan-nya, beberapa kerja pemunggahan kargo yang berat2 telah di-kendalikan di-situ. Berikutan dengan itu, usaha meluaskan lagi pembinaan tambatan kapal yang berlaboh telah di-laksanakan.

Tambatan yang ada sekarang ini akan di-tambah-panjang-nya sa-jauh 600 kaki ka-araf sebelah barat dan kerja2 pembinaan-nya sedang dalam pelaksanaan terutama untuk menda-lamkan sekitar-nya bagi memudahkan lebih banyak kapal2 boleh bertambat.

Kemudahan

Tambatan yang ada sekarang sa-panjang 1,405 kaki ini memberikan kemudahan lima buah kapal sederhana panjang boleh bertambat. Dalam pada itu, satu ruang di-bahagian dalam telah pun di-siapkan untuk kapal2 kecil bertambat di-kawasan sa-dalam 16 kaki dan 200 kaki panjang.

Barang2 yang tiba me-

Oleh :
C. M. YUSOF

lalui Pelabuhan Ayer Dalam Muara dapat di-simpan dengan selamat dalam gudang simpanan barang yang tertutup. Berikutan dengan itu juga dua buah gudang lagi telah di-bena, termasuk ruang rumah pemeriksaan dan keselamatan harta benda dan barang-barang yang ada di-pelabuhan itu. Kerajaan telah menawarkan untuk di-sewakan dalam kawasan gudang itu bagi kegunaan wakil2 perkapalan di-negeri ini.

Gudang

Kawasan gudang menyimpan sementara yang asal-nya seluas 37,800 kaki persegi, pada tahun 1979 lalu telah di-tambah sa-luas 9,450 kaki persegi untuk mengelakkan kesesakan kargo2 yang semakin bertambah2 itu. Bagaimana pun ia-nya masih belum mencukupi dan berikutan dengan itu juga sa-buah lagi gudang sa-luas 18,900 kaki persegi sedang di-bena dan di-jangka akan dapat di-gunakan dalam bulan ini atau bulan Oktober depan.

Mengenai rancangan memanjangkan tambatan, sa-buah lagi gudang sedang dalam pembinaan. Gudang baru itu berukuran 450 x 150 kaki persegi.

Kemudahan menyimpan barang2 sejak (Gudang ha-wa dingin) sa-luas 10,140

kaki padu dan mengan-dongi lima bilek juga da-lam proses pembenaan.

Bangunan gudang2 di-bahagikan kepada beberapa buah petak. Petak2 itu sa-buah berukuran 12,000 kaki persegi; sa-buah berukuran 9,000 kaki persegi; empat buah petak masing2 berukuran 6,000 kaki persegi; dua belas petak berukuran 3,000 kaki persegi dan enam buah berukuran 1,500 kaki persegi. Semua gudang2 itu sudah penuh di-sewa oleh peniaga2 dan wakil2 perkapalan di-negeri ini. Ada di-antara pemohon2 nama mereka masih di-simpan dalam daftar menunggu.

Kapal singgah

Sejak Pelabuhan Ayer Dalam Muara ini di-buka dalam tahun 1973 yang lalu, barang2 kargo yang masuk ka-negeri ini melalui Pelabuhan Muara semakin bertambah boleh di-katakan tiga kali ganda ia-itu 160 persen dari sebelum-nya.

Hitong panjang sa-banyak dua buah kapal telah singgal di-Pelabuhan Ayer Dalam Muara pada tiap hari. Kapal yang paling panjang pernah bertambat di-pelabuhan ini ia-lah sa-panjang 563 kaki, 32 kaki dalam dan mempunyai keberatan 12,299 tan.

Perkhidmatan

Jabatan Pelabuhan2 telah dan sedang memberikan perkhidmatan-nya dengan segala daya yang termampu yang di-kendalikan oleh semua kakitangan serta pegawai2 pelabuhan itu dalam semua peringkat pada meningkatkan lagi perkhidmatan pelabuhan yang lebih cekap sesuai dengan keadaan-keadaan dewasa ini.

Untuk melengkapkan serta memberikan perkhidmatan-perkhidmatan yang lebih berkesan, beberapa orang kakitangan serta pegawai-pegawai telah dihantar mengikuti beberapa kursus di-Lembaga Pelabuhan Singapura, misalnya: Jurusan Penyelidikan Tambatan dan Gudang-Gudang, Pengendalian Kargo, Membentok dan



PEMANDANGAN Pelabuhan Ayer Dalam Muara, di-ambil dari udara.



KAPAL2 yang sedang berlaboh di-Pelabuhan Ayer Dalam Muara ini menunjukkan di-antara-nya masih sarat dengan muatan dan menunggu giliran untuk merapat ka-tambatan bagi memunggah barang2 muatan. Kapal yang berulang aek singgal di-Pelabuhan Muara ini, hitong panjang dua buah pada tiap2 hari.

Mengendalikan Terminal Kontiner dan Pentadbiran dan Gerakan2 Pelabuhan. Sementara kursus dalam perkhidmatan bagi pemandu2 Jentera Angkat Susun dan pemandu2 kenderaan berat dan alat2 pengendalian barang-barang muatan telah juga di-usahakan.

Keselamatan

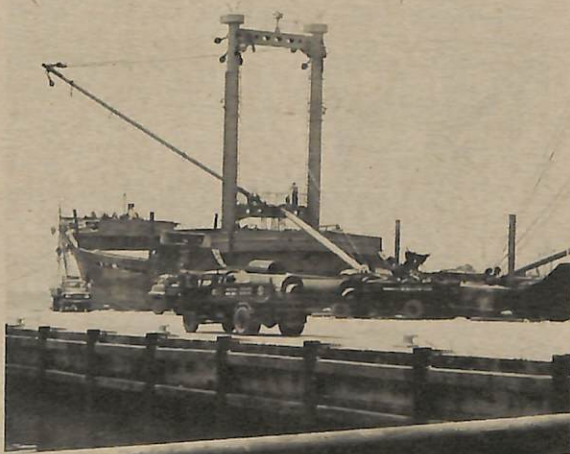
Langkah2 selanjut-nya bagi memperbaiki lagi keselamatan alat2 di-pelabuhan dan barang2 di-dalam gudang melalui pelabuhan maka suatu sistem keselamatan sepenuhnya telah di-kendalikan di-Pelabuhan Muara. Sistem itu ada-lah bagi menghalang orang2 keluar/masok pelabuhan kecuali mereka yang mempunyai hak2 urusan yang berkenaan. Hingga penghujung tahun 1976 lebih 1,000 pas keselamatan tetap telah di-keluarkan kepada pemohon2 selepas di-selidik dan di-siasat oleh pihak pelabuhan dan Polis. Angka ini menunjukkan bilangan orang2 yang mempunyai urusan perniagaan di-Pelabuhan Muara dan ini juga menchermin-kan betapa penting-nya Pelabuhan Ayer Dalam Muara pada hari ini dan pada masa akan datang.



SUNGGUH pun Pelabuhan Muara ini belum dapat di-kenali sa-bagai sa-buah pelabuhan yang boleh mengendalikan sistem kontiner, tetapi sistem tersebut sedang dan mula di-kendalikan sedikit demi sedikit dengan ada-nya dalam waktu kebelakangan ini sistem kontiner ini di-bawa masuk melalui Pelabuhan Muara.



BENARTY merupakan salah sa-buah kapal yang panjang sedang bertambat di-Pelabuhan Muara minggu ini. Kapal ini membawa barang2 muatan sa-chara langsung dari England. Tiga buah lagi kapal (tidak kelihatan dalam gambar ini) yang sederhana panjang sedang memunggah barang2 muatan. Kapal2 itu datang dari Filipina, Taiwan dan Singapura.



RUANG bahagian dalam tambatan ini telah pun siap pembenaan-nya untuk memudahkan kapal2 kecil bertambat. Kawasan yang mempunyai 16 kaki dalam dan 200 kaki panjang ini memudahkan lagi kapal2 besar berlaboh dan bertambat di-hadapan pelabuhan ini.

PERKARA2 BIDA'AH

(SAMBONGAN)

1. BIDA'AH DALAM IBADAT :

TERMASOK bida'ah dalam ibadat ia-lah meninggalkan sembahyang yang fardhu, kerana membuat perkara2 yang sunat seperti meninggalkan sembahyang fardhu kerana menghadiri majlis Maulud Nabi (s.a.w), atau kerana menghadiri majlis perkahwinan atau majlis kenduri dan sa-umpama-nya. Juga orang yang mengerjakan haji sunat, dalam pada itu menchuaikan sembahyang fardhu yang Wajib 'Ain itu.

Menurut sa-tengah ulama', tiada-lah boleh sa-orang itu pergi mengerjakan haji sunat sedang ia mengetahui jiran-nya dalam keadaan lapar dan tiada mempunyai pakaian, orang itu tiada membantu jiran tersebut, pada hal menolong dan membantu orang yang dalam kesusahan dan sengsara ada-lah Wajib Kifayah.

Hal ini berlainan dengan masaalah orang yang pergi haji bagi kedua kali-nya dan seterusnya itu jika di-pandang dari segi sa-seorang itu telah mengerjakan Haji Islam ada-lah ia sunat, dan jika di-pandang dari segi wajib bagi orang Islam menghidupkan Kaabah dengan mengerjakan Haji dan Umrah tiap2 tahun, ada-lah ia fardhu kifayah di-atas umat Islam yang mukallaf. Jadi bagaimanakah hendak di-tegah orang Islam dari mengerjakan perkara Wajib dan Kifayah?

Menurut Kitab Al-Farq Bainal-Firaq bahawa ada-lah menjadi sesat orang2 rafadhi yang berpuasa Ramadhan lebeh dahulu sahari sa-belum kelihatan anak bulan Ramadhan, dan berbuka Shawal lebeh dahulu sahari sa-belum kelihatan anak bulan Shawal.

Tidak mendirikan sembahyang fardhu berjemaah dalam kawasan yang ada orang2 laki2 mukallaf bermukim sa-ramai kira2 30 orang ada-lah juga di-kira berdosa. Juga berdosa jika tidak belajar kadar ilmu yang wajib yang mesti bagi membolehkan untuk mengerjakan ibadat sembahyang, puasa, mu'amalah dan sa-umpama-nya untuk diri sendiri, isteri dan anak2 dan bagi orang yang ia ada wilayah kuasa di-atas-nya.

(Siri ke-44)

2. BIDA'AH DALAM MENINGGALKAN AMAR MAARUF NAHI MUNKAR :

Ada pun bida'ah dalam perkara meninggalkan Amar Maaruf dan Nahi Munkar ia-lah apabila berdiam diri dari bangun menyuruh orang berbuat baik pada shara', dan menegah dari berbuat munkar yang di-larang pada shara', diam dari berkata yang benar, atau diam dari kata2 keadilan kerana tamak akan apa yang ada pada manusia atau berchita2 hendak dapat harta atau nama atau faedah dunia daripada mereka.

3. BIDA'AH DALAM PERKARA KELUARGA :

Mengenai dengan bida'ah dalam perkara berkeluarga pula ia-lah apabila sa-seorang itu tidak berbuat baik dan ehsan kepada ibu bapa, datok nenek dan derhaka kepada mereka.

Tidak memberi belanja hidup kepada anak2, tiada mengajar, tiada mendidik, tiada menunjukkan kepada mereka akan perangai2 yang baik dan kelakuan2 yang terpuji, tidak menjaga mereka dari perangai2 yang jahat dan kelakuan yang tiada senonoh supaya mereka sukakan perkara yang baik, dan supaya mereka melebehkan perkara akhirat dari perkara dunia.

Tidak menyambong silaturrahim kepada kerabat di-sebabkan mereka hidup dalam kesusahan dan kemiskinan.

Tiada mendoakan ibu bapa dan kaum kerabat setelah mereka mati seperti berdoa dan beristigfar untuk mereka (yang telah mati) sa-lepas sembahyang, mendedekahkan pahala Al-Fatihah atau bacahan Ayat2 Al-Kor'an kepada mereka. Tiada membuat perkara itu sa-olah2 tiada bersedekah sa-suatu pun untuk mereka.

tok mereka (yang telah mati) sa-lepas sembahyang, mendedekahkan pahala Al-Fatihah atau bacahan Ayat2 Al-Kor'an kepada mereka. Tiada membuat perkara itu sa-olah2 tiada bersedekah sa-suatu pun untuk mereka.

4. BIDA'AH DALAM PERKARA JIRAN :

Mengenai dengan bida'ah kepada jiran ia-lah tidak berbuat ehsan terhadap jiran, tidak menahan diri dari menyakiti jiran, tiada dapat menanggung kesusahan jiran, dan tidak dapat berbuat baik sa-berapa daya upaya untuk jiran2-nya.

5. BIDA'AH MATA :

Ada pun bida'ah dalam perkara mata ia-lah melihat perkara2 yang haram seperti melihat perempuan yang hilot, melihat gambar2 yang chantek2 yang boleh membawa kapada shahwat, memandang dan melihat kapada sa-orang Islam dengan pandangan menghina, merendah2, dan mempermudah2kan-nya.

6. BIDA'AH TELINGA :

Termasuk dalam bida'ah telinga ia-lah mendengar perkara yang di-haramkan dari kata2 bohong, kata2 umpat, kata2 burok seperti nyanyi asmara dan sa-bagai-nya.

7. BIDA'AH LIDAH :

Di-antara pengertian bida'ah lidah ia-lah berkata bohong seperti mengkhabarkan sa-suatu lain dari apa yang telah berlaku sama ada ia membatalkan atau menafikan.

Mengumpat seperti menyebut sa-suatu mengenai saudara kamu yang Islam ketika ia tiada hadir bersama2 kamu akan perkara yang di-benchi-nya jikalau

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.

ia mendengar-nya, sama ada yang di-sebutkan itu berhubung dengan chachat pada ugama-nya, atau baidan-nya atau isteri-nya atau anak-nya, membawa kapada gaya-nya berjalan, gaya-nya berpakaian dan lain2 hal yang berhubung dengan-nya baik dengan lisan atau tulisan atau dengan isyarat.

Membawa mulut seperti memindahkan perchakapan orang kapada yang lain-nya dengan tujuan untuk merosakkan perhubungan mereka dan mendatangkan fitnah, kachau-bilau sehingga huru-hara di-antara sa-sama manusia dan negara.

Menghina2kan orang Islam, mengejek2 dan mentertawakan-nya, kerana merendahkan dan menghinakan-nya.

8. BIDA'AH PERUT :

Berhubung dengan bida'ah dalam perkara perut ia-lah memakan barang2 yang di-haramkan seperti makan daging yang di-ke-tahui tiada di-semeleh oleh orang Islam, minum arak, beer, makan serangga dan sa-bagai-nya dari yang najis dan haram.

Termasuk dalam perkara ini ia-lah memakan benda2 yang di-rampas atau di-churi atau rasuah atau churang atau harta riba atau interis dan bunga, dan harta yang tiada di-redhai oleh tuan punya, atau makan harta yang kita tahu harta itu haram, walau pun kita mengambil harta itu daripada sa-orang dengan jalan hadiah atau jual-beli, maka harta itu tetap haram.

Ada pun berlebeh2an menurut kehendak hawa nafsu dan membanyakkan kenyang ada-lah makroh, kerana mudharat-nya banyak seperti mendatangkan keras hati, membawa malas anggota dari membuat taat

(kurang chergas beribadat), membawa lemah dalam memahami ilmu dan hikmat, menyebabkan kurang perasaan belas kasehan dan kurang rahmat kapada orang2 yang dhaif daripada kalangan orang2 Islam, dan kapada orang2 yang berhajat pertolongan dan bantuan. Berlebeh2an dalam memenohi hawa nafsu dan terlalu kenyang itu boleh membawa kapada shubhat dan haram.

9. BIDA'AH TANGAN :

Memukul dan menyakiti orang Islam dengan tiada kebenaran shara', atau mengambil benda2 yang tiada boleh di-ambil daripada harta orang Islam seperti mengambil harta mereka dengan chara inaya dan zalim, khianat, pechah amanah, rasuah atau dengan mu'amalah yang fasad yang tiada di-benarkan oleh shara' seperti riba, interis juga mu'amalah (jual-beli) dengan tiada beraqad atau jahilkan rukun2 dan sharat2-nya.

10. BIDA'AH KAKI :

Bida'ah dalam perkara kaki antara-nya ia-lah berjalan kerana membuat maksiat dan dosa, berjalan kerana menolong orang membuat perkara2 yang salah dan batal, atau berjalan kerana perkara yang sia2 dan permainan yang tiada ada kebajikan pada-nya.

Kesimpulan-nya, dengan menjauhi bida'ah2 yang di-sebutkan di-atas sudah tentu akan dapat menolong mendekatkan diri kita kapada Allah s.w.t. dan menjadikan amalan kita di-redhai serta di-terima-Nya. Dan ada-lah menjadi chita2 sa-orang muslim yang sajati untuk hidup bahagia di-dunia dan di-akhirat.

WALLAHU A'ALAM

PADA tahun2 kebelakangan ini alhamdulillah semakin ramai umat Islam menunaikan haji ka-Mekah kerana menunaikan haji fardhu atau haji sunnat. Dan pada tahun ini bilangan jemaah haji itu sudah meningkat lebeh sa-ribu orang ia-itu satu bilangan yang belum pernah di-chapai sa-belum-nya. Ini adalah satu pertanda bertambah-nya kemakmoran raayat dan penduduk dan meningkat-nya kesedaran ugama di kalangan umat Islam.

Kita juga patut bersyukur kerana Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-lama ini sangat2 mengambil berat pada memberikan berbagai-bagai kemudahan khas-nya bagi pegawai2, mualaf2 dan orang2 Islam yang kurang berkemampuan untuk menunaikan ibadah haji seperti mengorbankan tam-bang dan berbagai-bagai perkhidmatan untuk ke-bajikan jemaah2 haji. Yang demikian kita perchaya tiada-lah banyak permasalahan bagi umat Islam di-negeri ini pada menu-nai ibadah haji, dan ini ada-lah merupakan nikmat dan rahmat yang di-korbankan Allah kapada kita.

Ibadah haji itu ada-lah merupakan Rukun Islam yang kelima ia-itu suatu amalan yang amat besar pahala mengerjakannya. Sebab-nya ia-lah kerana ibadah haji itu termasuk sa-utama2 amalan sa-sudah beriman dan berjihad di-jalan Allah. Ini telah di-tegaskan oleh sa-buah hadith sa-bagaimana sabda Rasulullah s.a.w. yang di-riwayatkan oleh Abu Hurairah r.a. ia-itu pada suatu ketika Baginda s.a.w. di-tanya kira-kira bererti:

"Apa-kah amalan yang paling Afdhal? Jawab Baginda: 'Ia-lah beriman kepada Allah dan Rasul-Nya'. Di-tanya lagi: Kemudian amalan apa-kah? Jawab Baginda: 'Ia-itu Berjihad pada jalan Allah'. Kemudian di-tanya-nya lagi: Kemudian amalan apa-kah? Jawab Baginda: 'Ia-itu Haji Mabru'.

Haji Mabru itu ia-lah haji yang di-terima oleh Allah s.w.t., yang mana sa-tengah ulama' mentafsirkan sa-bagai haji yang

tiada di-champori oleh sa-suatu dosa yakni ketika beribadat haji itu tidak disertai oleh sa-suatu perkara maksiat.

Imam Al-Hassan mengatakan bahawa Haji Mabru itu ia-lah apabila orang yang sa-sudah mengerjakannya haji itu tetap dalam keadaan zuhud di-dunia dan amat cinta kapada ka-akhiratan.

Abu Hurairah r.a. ada meriwayatkan sa-buah hadith lain yang bererti:

"Barang siapa yang mengerjakannya haji lalu dia tiada melakukan persetubohan dan tidak pula melakukan maksiat neschaya dia kembali sa-bagaimana pada hari dia di-lahirkan ibu-nya (di-hapuskan segala dosa2-nya yang telah lalu).

Rasulullah s.a.w. juga ada bersabda yang kira2 bermaksud:

"Dan Haji Mabru itu tiada-lah ada ganjaran bagi-nya melainkan Shurga".

Demikian-lah ganjaran pahala dan balasan nikmat bagi orang yang mengerjakannya haji dengan betul dan sempurna serta ikhlas yang di-terima oleh Allah yang mana balasan-nya ia-lah Shurga.

Umat Islam khas-nya para jemaah haji patut sangat-lah menaruh harapan untuk mendapatkan haji yang mabrur itu kerana pemergian mereka ka-tanah suci bukan-lah sa-chara perchuma tetapi ia-lah dengan mengorbankan harta benda dan membuang tenaga dan mengorbankan jiwa raga. Pemergian ka-tanah suci itu ia-lah untuk menunai-

HAJI: hormati batas2 larangan Allah

kan ibadat yang di-wajibkan hanya sa-kali sa-umur hidup. Maka sudah sa-patut-nya-lah ibadat haji itu di-tunaikan dengan sa-berapa yang baik dan sempurna, jangan sampai ada chachat chela.

Dan untuk mencapai kesempurnaan tersebut maka sa-lain daripada perlu-nya sifat2 sabar dan berhati-hati di-dalam menunaikan ibadah haji, maka persediaan2 ilmu pengetahuan mengenai ibadat tersebut ada-lah amat penting sa-kali. Kita perchaya -kursus haji yang di-berikan kapada bakal2 haji sa-lama ini boleh memberi pengetahuan dan panduan asas, tetapi tentu masih banyak perkara dan hukum yang perlu di-pelajari lagi mengenai selok-belok mengerjakannya haji itu yang tiada di-huraikan

di-dalam kursus2 berkenaan.

Yang demikian tentu-lah akan banyak faedah-nya bagi jemaah haji berusaha mengkaji dan mempelajari hukum2 yang berkaitan dengan pekerjaan haji itu menerusi guru2 dan kitab2 serta panduan-panduan haji. Mudah-mudahan dengan demikian harapan kita bagi mencha-pai haji Mabru itu akan terlaksana dan di-sampaikan oleh Allah Subhanahu Wataala.

Perlu juga di-tegaskan di-sini bahawa apa jua ibadat dan amal kebajikan yang di-lakukan di-tanah suci Mekah dan Medinah itu di-lipat-gandakan pahala oleh Allah. Hassan Al-Basri r.a. ada meriwayatkan bahawa bersedekah satu dirham di-Ka'bah itu sama dengan sa-ratus ribu

dirham. Demikian pula segala macam amal kebaikan yang di-lakukan di-situ akan di-lipat-gandakan pahala-nya sampai sa-ratus ribu ganda. Juga perbuatan buruk yang di-lakukan di-situ, maka akan di-lipatkan menjadi sa-ratus ribu ganda dosa-nya. Yang demikian para jemaah haji jangan-lah membuang-buang masa dengan tidak berbuat amal ibadah seperti sembahyang2 sunnat, membaca Kor'an, berzikir, bersedekah dan sa-bagai-nya sa-lama berada di-tanah suci.

Oleh kerana jemaah haji itu di-sifatkan sa-bagai tetamu Allah maka suka-lah kita berseru supaya mereka sentiasa menghormati batas2 larangan Allah sa-lama berada di-tanah suci dan tunaikan-



lah segala amal ibadah itu dengan sabar, berhati-hati serta ikhlas. Jauhkanlah diri daripada pertengkaran-pertengkaran dan perbantahan2 antara satu dengan lain dan hadapi-lah segala macham kesukaran dan kepayahan itu dengan tabah dan tawakkal kapada Allah. Mudah-mudahan para jemaah haji sekalian akan di-korbankan haji yang mabrur dan kembali ka-tanah ayer sa-bagai sa-orang muslim yang baru di-lahirkan oleh ibu masing-masing ia-itu di-dalam keadaan suci daripada segala dosa.

Hidup berjiran membentok yunit masharakat

KITA sa-bagai Umat Islam yang patoh dengan ajaran2-nya adalah di-galakkan supaya sentiasa menaruh perasaan berbaik-baik dan menjaga jiran tetangga kita, kerana perbuatan atau pun kelakuan ini ada-lah satu tanda keimanan kita terhadap Allah s.w.t.

Kehidupan berjiran ada-lah suatu kehidupan yang sa-mesti-nya menurut atoran2 kehidupan sa-tiap manusia, kerana kehidupan berjiran itu-lah yang membentok yunit2 masharakat, dari sa-kecil-kecil yunit hinggalah sa-besar2 bangsa atau negara. Jadi dalam hubungan ini betapa penting-nya kehidupan berjiran itu di-pelihara dan di-jaga dengan sa-baik-baik-nya, kerana ia ada-lah asas kukuh-nya perpaduan sa-buah masharakat yang lebih besar.

Sikap menjaga hak jiran tetangga kita itu sangat2-lah di-utamakan oleh Islam demi untuk menjaga satu suasana yang aman serta penuh hormat-menghormati di-antara satu dengan yang lain. Dalam perkara ini Rasulullah s.a.w. pernah bersabda yang di-riwayatkan oleh Bokhari dan Muslim yang kira2 bermaksud:

"Barangsiapa beriman akan Allah dan hari kemudian, maka jangan-lah ia menyakiti tetangga-nya, dan barang siapa beriman akan Allah dan hari kemudian maka hendak-lah ia memuliakan tamu-nya. Dan barangsiapa beriman akan Allah dan hari kemudian, maka hendak-lah dia menutorkan kebajikan atau hendak-lah ia berdiam diri".

Dari hadith di-atas dapat-lah kita mengambil kesimpulan bahawa sa-tiap umat Islam hendaklah sering membantu jiran tetangga-nya, kerana ini ada-lah hak berjiran tetangga menurut kehendak kehendak Islam. Sa-sungguh-nya ini ada-lah dasar Islam, dasar untuk berbaik-baik serta dasar untuk mempereratkan persaudaraan antara satu dengan yang lain. Dasar ini tujuan-nya tidak lain dan tidak bukan ia-lah untuk kebaikan umat Islam sendiri. Maka yang demikian, untuk mentaati dasar ter-

sebut, perlu-lah sa-tiap orang Islam itu sentiasa memikirkan perhubungan baik sa-sama jiran dalam apa jua perkara yang berkebaikan, sa-umpama berkerjasama, bertolong-tolongan, bantu membantu dan sa-umpama-nya.

Dalam sa-buah hadith yang lain, Rasulullah s.a.w. pernah bersabda yang di-riwayatkan oleh Bokhari dan Muslim yang kira2 bermaksud:

"Barangsiapa beriman akan Allah dan hari kemudian, maka hendak-lah ia memuliakan tetangga-nya.

Bingkisan minggu ini

Dan barangsiapa beriman akan Allah dan hari kemudian, maka hendak-lah ia memuliakan tetamu-nya dengan memberikan jai-izah-nya".

Dengan hadith tersebut maka jelas-lah kapada kita bahawa betapa teliti-nya Rasulullah s.a.w. memberi peringatan kapada kita umat Islam supaya sentiasa menjaga hak jiran tetangga kita demi untuk suasana yang harmoni dan bersatu-padu untuk menegakkan lagi shi'ar Islam.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 10hb September, 1980 hingga ka-hari Selasa 16hb September, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
10hb Sept		12.23	3.39	6.28	7.40	4.40	4.55	6.12
11hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
12hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
13hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
14hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
15hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
16hb Sept		12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Empat pegawai JHEU ikuti kursus

BANDAR SERI BEGAWAN.—Empat orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei akan bertolak meninggalkan negeri ini minggu depan untuk menyertai berbagai kursus di-United Kingdom.

Tiga daripada mereka akan mengikuti kursus diploma dalam Pentadbiran Pelajaran Komonwel dan Seberang Laut di-Faculty of Education, University of Birmingham sa-lama sa-tahun.

Mereka itu ia-lah Awang Haji Md Jali bin Abdul Latif sa-orang pensharah; Awang Adnan bin Zainal, Pegawai Ugama dan Ak. Abu Bakar bin Pg Haji Sarifuddin, Pegawai Pela-

jaran Ugama.

Awang Haji Md Jali dan Awang Adnan bin Zainal di-jangka bertolak pada 15hb September sementara Ak Abu Bakar akan bertolak pada 19hb September.

Sa-orang lagi pegawai ia-itu Penolong Pegawai Perkembangan Ugama jabatan tersebut, Pengiran Haji Rosman bin Pg Haji Tengah akan mengikuti kursus diploma dalam Penerbitan Buku dan Majalah sa-lama sa-tahun di-London College of Printing, Elephant and Castle, London.

Beliau akan bertolak meninggalkan tanah ayer pada 14hb September.



Awang Haji Md Jali bin Abdul Latif



Awang Adnan bin Zainal

BARKAN SEJARAH PASOKAN



MAJOR Dato Butterell (no. 2 dari kanan) bersama2 kakitangan Muzium AMDB (dari kiri) Pegawai Waran Othman, Dk Laila Mustani bte Pg Haji Mahmud dan Sgt Yusof Khamis. Gambar di-sebelah kiri ialah bangunan di-mana pameran d'tempatkan di-kawasan Bolkihah Kem.

Sementara gambar2 bawah dan bawah kanan menunjukan ketika penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan melawat ka-muzium tersebut.



Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Bengkel Radio (SU); 8.30—Permintaan Pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Pendengar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Mukkaddam, Azan Bingkisan Hari ini/Menunaikan Sembahyang. MALAM: 7.00—Seiring Jalan; 7.30—Siswazah Brunei (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Melody Adek Ku (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Sinar Chahaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Tafsir Al-Koran; 6.15—Mukkaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Permainan Gambus; 7.30—Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Sandiwar Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tetamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 8.45—Selingan Irama; 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir

Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan Di-Udara; 10.30—Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Permainan Gambus (SU). PETANG: 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruangan Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda; 3.30—Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00—Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30—Chitrawara (SU); 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mukkaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan; 7.30—Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbahas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Soalan Di-Udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Waria Peristiwa (SU); 10.30—Saring Jalan (SU); 11.00—Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30—Berdendang Dengan Ku. T/HARI: 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. PETANG: 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Hiboran Pilehan; 3.30—Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00—Chitra Irama; 4.30—Tunas Pendidek; 5.00—Dunia Minggu Ini; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Siri Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sem-

bahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30—Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Purbawara (Diang Dangan); 9.00—Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30—Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45—Senandung Malam; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Apa Pilehan Awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—Pencharagam Tempatan; 11.00—Siswazah Brunei; 11.30—Album Penyanyi. T/HARI: 12.00—Sandiwar Radio, Azan Dzohor; 12.30—Hiboran Rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45—Pilehan Instrumental. PETANG: 2.00—Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari Berpantun/Berbahas Pantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan Olahraga; 4.15—Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45—Pilehan Juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mari Berzikir; 6.15—Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Gurindam Jiwa; 9.00—Bengkel Radio; 9.30—Permintaan Sukaramai; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Poli Diraja (SU); 9.00—Rampai

Sari Hiboran; 9.30—Antarabangsa (Duty Ann); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang Dengan Ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Komintang Radio; 12.15—Rampai T/Hari, Azan Dzohor; 12.30—Rampai Tengahari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Penyanyi Harapan; 7.30—Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian dan Perikanan; 9.30—Dendang Muzika Melayu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Melody Adek-ku; 11.00—Hiboran; 11.30—Salam Mesra. T/HARI: 12.00—Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran Petang; 6.00—Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Ruangan Ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencharagam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; — International Money Programme; 1.00 — The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — It's All Yours by Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.50 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Thursday's Bandwagon; 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Music — 236/241; 12.30 — News; 12.45 — Lunch break by Evelyn Samuel; 1.00 — Strictly Instrumental; 1.15 — Radio Doctor by Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty-Minute Theatre: "Vampirella" by Angela Carter; 9.00 — Break for Music (repeat); 9.15 — News; 9.30 — International Prize Winners of the ARD Competition in Munich, Programme 10; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Literature for 'O'

Level: Great Expectations Programme 6; 11.45 — Light Music From The Netherland. NOON: 12.00 — Radioscope by Viviani Ali; PM: 12.30 — News; 12.45 — John Fox Presents; 1.15 — The Pleasure of Your Company with Dorn Williams; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Radio Doctor (repeat); 8.15 — Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30 — Dr Finlays Casebook; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Doctor At Large; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — String-sound. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00 — Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00 — Book Club; Taken at the Flood by Agatha Christie; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — Women's World by Charan Chand. NOON: 12.00 — Pop of the Pops (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 —

Rock Line; 1.00 — Belait At One by Julia Nalepa and Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Frank Muir Goes Into; 8.15 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Break For Music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement English Literature for 'O' Level "Great Expectations" Programme 6; (repeat); 8.45 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives' Special. NOON: 12.00 — Just A Minute. PM: 12.30 — News; 12.45 — Today by Evelyn Samuel; 1.00 — Jacques Offenbach and his music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Graham Parker and the Rumour" Side 1; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Belait At One (repeat); 10.00 — Close Down.

APA PILEHAN AWDA



PESERTA Apa Pilehan Awda minggu ini ialah Dayang Azizah bte Salleh. Lagu2 pilehan Dayang Azizah akan dapat awda ikuti pada hari Rabu, 10hb September 1980, jam 9.30 malam ini. Dan ulangan-nya Hari Khamis, jam 8.30 pagi.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji sa-banyak \$500.00 sa-bulan.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantung kepada kelayakan masing2 seperti berikut sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latihan asas sa-bagai rekrut :
 'B' — \$545.00, alon permakanan \$186.00 jumlah \$731.00
 'A' — \$565.00, alon permakanan \$186.00 jumlah \$751.00
 'X' — \$625.00, alon permakanan \$186.00 jumlah \$811.00
3. Di-Angkatan Laut juga mempuny,ai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima alon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti alon menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.



TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji penoh \$500.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latihan dan akan menerima gaji pokok \$545.00, alon chatuan \$186.00 jumlah \$731.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latihan asas sa-bagai rekrut.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima alon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.



Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan diadakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-umomkan melalui radio dan talivishen. Latihan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 5hb Januari 1981.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada :

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
BOLKIAH KEM,
BRUNEI

Talipon 30531 sambongan 01 atau 02.

Sa-bagai
Pertukangan Jurutera
Ahli Bomba
dan Pancharagam

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warga-negara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam

orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi syarat2 kemasokan.

3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inci.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama :
 No. Kad Pengenalan : Warna :
 Tarikh lahir : Tempat lahir :
 Alamat :
 Nama Warith :
 Hubungan : No. Kad Pengenalan :
 Alamat Warith :
 Nama Sekolah :
 Tingkatan :
 Kelulusan :
 Kerjaya yang di-pilih :
 No. Talipon :
 Tarikh :
 Tanda Tangan



KETUA Pegawai Belia dan Sokan, Awang Talip bin Haji Beruddin menyampaikan Oskar Kejohanan kepada Awang Haji Hamdani bin Abd Hamid (atas) dan kepada johan perseorangan, Dayang Ramlah binte Ahmad (bawah).



GAMBAR menunjukkan salah satu perlawanan bergu lelaki sedang di-jalankan.

KEJOHANAN PING-PONG BAGI ORANG2 MELAYU

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Kejohanan ping-
pong peringkat akhir yang
terbuka kepada orang2
Melayu Brunei kali yang
ke-enam telah di-lang-
songkan di-Dewan Perse-
kutuan Guru-Guru Mela-
yu Brunei di-sini pada hari
Isnin, 1hb. September
yang lalu.

Sa-banyak tiga perla-
wanan peringkat akhir te-
lah di-jalankan ia-itu ba-
hagian perseorangan lela-
ki dan perempuan dan
bergu lelaki.

Dalam bahagian per-
seorangan lelaki Awang
Haji Hamdani bin Haji
Abd. Hamid telah mun-
chol sa-bagai juara sa-te-
lah berjaya menewaskan
Awang Mohd. Yusof bin
Tahir dengan kiraan mata
21 — 15 dan 21 — 12. Se-
mentara tempat yang ke-
tiga telah di-menangi oleh
Awang Osman bin Pehin
Tuan Imam Dato Setia
Awang Haji Mohd. Tamin
sa-telah menewaskan Awg
Ahmad bin Haji Abdul
Momin.

Dan pemenang ketiga pula
ia-lah pasangan yang ter-
diri dari Awang Osman
bin Pehin Tuan Imam
Dato Setia Awang Haji
Mohd. Tamin dan Awang
Ismail bin Hassan.

Perlawanan yang di-
anjarkan oleh Badan So-
kan dan Olahraga Perse-
kutuan Guru-Guru Mela-
yu Brunei itu di-adakan
ada-lah sempena mempe-
ringati penubuhan Bangu-
nan tersebut. Sa-ramai ki-
ra-kira 100 orang pemain2
ping-pong tempatan telah
mengambil bahagian da-
lam perlawanan itu yang
mengandungi 52 orang ba-
hagian perseorangan dan
46 orang dalam bahagian
berpasokan.

Ada-lah di-fahamkan
bahawa tujuan di-adakan
perlawanan itu ada-lah se-
mata-mata untuk mening-
katkan lagi permainan
ping-pong khusus-nya ba-
gi orang2 Melayu di-ne-
geri ini. Di-samping itu
ia-nya juga bertujuan un-
tuk mencari pemain2
muda yang berpotensi ba-
kal di-jadikan sa-bagai pe-
main-pemain kebangsaan.

Menurut Pengerusi Pe-
rlawanan, Awang Emran
bin Haji Hassan bahawa
johan hingga tempat ke-
tiga dalam bahagian per-
seorangan tahun ini telah
di-berikan hadiah wang
tunai \$20.00 bagi tempat
pertama, \$15.00 bagi tem-
pat kedua dan \$10.00 bagi
tempat ketiga. Sementara
bagi bahagian bergu pula
tempat pertama menerima
\$25.00, kedua \$20.00 dan
ketiga \$15.00.

Bagi perseorangan pe-
rempuan pula, beliau me-
nambah kata bahawa ha-
diah untuk wang tunai be-
lum lagi dapat di-berikan
tetapi ia-nya besar ke-
ungkinan akan di-ada-
kan di-masa2 yang akan
datang.

Hadiah2 kepada peme-
nang di-akhir pertanding-
an itu telah di-sampaikan
oleh Ketua Pegawai Belia
dan Sokan, Awang Talip
bin Haji Beruddin.



Perlawanan sepak takraw

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Sa-bagai salah
satu acara bagi merayakan
hari ulang tahun Ke-
puteraan Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan Negeri
Brunei kali yang ke-34
tahun, Persekutuan Guru-
Guru Melayu Brunei
(PGGMB) akan mengan-
jorkan perlawanan sepak
takraw kali yang ke-19
tahun ini.

Perlawanan tersebut ter-
buka kepada jabatan2 ke-
rajaan, sekolah2 mene-
ngah dan maktab2 dan
persatuan2 yang sah ber-
daftar kepada kerajaan
seluruh negeri Brunei.

Sharat2 bagi memasuki
perlawanan itu ia-lah pa-
sokan-pasokan yang telah
mendapat tempat pertama,
kedua dan ketiga dan ke-
empat dalam musim pe-
rlawanan 1979 ada-lah di-
iktiraf bertanding dalam
perangkat suku akhir.

Bayaran untuk mema-
soki perlawanan itu ia-lah
\$15.00 bagi satu pasokan
dan \$25.00 bagi dua pas-
okan.

Borang2 pendaftaran
serta butir2 lanjut menge-
nai perlawanan itu boleh
di-dapati sekarang dari
Awang Tuah bin Noordin,
d/a, E-13, Jalan Sekolah,
Bandar Seri Begawan,
Brunei; Awang Mokti bin
Ghani, Sekolah Rendah
Dato Ahmad, Burong Pi-
ngai, Brunei; Ibu Peja-
bat PGGMB, Bangunan
Guru-Guru Melayu, Bru-
nei, dan Pengiran Metas-
san bin Pengiran Bakar,
Peranchang Bandar dan
Desa, Brunei.

Borang2 yang telah di-
isikan dengan bayaran-
nya sekali hendak-lah di-
kembalikan kepada nama-
nama yang berkenaan ti-
dak lewat dari hari Ahad
28hb. September, 1980
jam 3.30 petang bagi Da-
erah Brunei dan Muara.
Sementara bagi Daerah
Tutong, Temburong dan
Kuala Belait tarikh akan
di-tetapkan kemudian.

Satu perjumpaan de-
ngan ketua2 pasokan yang
masuk bertanding akan
di-adakan untuk mem-
binchangkan perlawanan
ia-itu bagi Daerah Brunei
pada hari Ahad 28hb
September bertempat di-
Dewan PGGMB mulai
jam 3.30 petang.

Perjumpaan bagi Da-
erah Temburong, Tutong
dan Belait, akan di-tetap-
kan oleh Pengerusi ma-
sing-masing (wakil PGG-
MB).

PBKNB anjorkan kejohanan badminton

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Persatuan Bad-
minton Kebangsaan Ne-
geri Brunei (PBKNB)
akan menganjorkan kejo-
hanan badminton sempena
Sambutan Hari Keputera-
an Kebawah Duli Yang
Maha Mulia Paduka Seri
Baginda Sultan dan Yang
Dipertuan Negeri Brunei
kali yang ke-34 tahun.

Perlawanan yang akan
di-adakan di-Pusat Belia
pada bulan September ini
terbuka kepada semua ra-
yaat dan penduduk di-ne-
geri ini dan sa-banyak la-
pan perlawanan akan di-
jalankan.

Jenis2 perlawanan yang
akan di-pertandingkan itu
ia-lah kejohanan perse-
orangan lelaki dan wanita,
bergu lelaki dan wanita,
perseorangan lelaki dan
bergu lelaki bagi veteran
yang berumur 40 tahun
ka-atas, bergu champoran
(mixed double) dan kejo-
hanan berpasokan (3 per-
seorangan dua bergu).

Bayaran masuk bagi
perlawanan itu, bahagian
perseorangan lelaki dan
wanita dan perseorangan
lelaki veteran ia-lah \$5.00,
bagi bergu lelaki dan pe-
rempuan serta bergu
champoran dan bergu le-
laki veteran ia-lah \$10.00.

Sementara bayaran bagi
berpasokan ia-lah \$20.00
ia-itu bagi pasokan yang
menjadi ahli dan \$45.00
bagi yang belum menjadi
ahli.

Borang2 serta butir2
lanjut mengenai dengan
kejohanan itu boleh di-da-
pati sekarang dari Pengi-
ran Haji Mohammad bin
Pengiran Badar, Pejabat
Perubatan dan Kesihatan,
Brunei; Awg Haji Abdul-
lah bin Haji Metassan,
Jabatan Hal Ehwal Uga-
ma, Brunei; Awang Haji
Ahmad bin Arshad, Baha-
gian Penerangan, Jabatan

Setiausaha Kerajaan, Bru-
nei; Awang Haji Abu Ba-
kar bin Haji Abd. Rah-
man, Lembaga Bandaran,
Brunei; Awang Ariff bin
Haji Bolhassan, Pejabat
Pertanian, Tutong dan
Awang Paul Chia, KBRC,
Kuala Belait.

Borang2 yang telah di-
isikan dengan bayaran-nya
sekali hendak-lah di-se-
rahkan kepada nama2
yang berkenaan tidak le-
wat dari hari Sabtu 20hb.
September 1980 dan bo-
rang-borang yang terlewat
sampai tidak akan di-
terima.

Temasha lumba perahu

TEMBURONG. — Tema-
sha lumba perahu bagi
daerah ini Sempena Sam-
butan Hari Keputeraan
Kebawah Duli Yang Ma-
ha Mulia Paduka Seri Ba-
ginda Sultan dan Yang Di-
pertuan Negeri Brunei kali
yang ke-34 tahun akan di-
adakan di-Sungai Tembu-
rong pada hari Sabtu
20hb September mulai 7.30
pagi.

Perlumbaan yang hanya
terbuka kepada penduduk2
daerah itu terbahagi bagi
perlumbaan penduduk2

kampung dan perlumbaan
terbuka.

Di-samping itu temasha
tersebut juga akan di-seri-
kan dengan peraduan2 me-
manching ikan dan me-
nangkap itek.

Borang2 penyertaan ser-
ta butir lanjut mengenai
dengan perlumbaan itu bo-
leh di-dapati dari Awang
Abdul Halim bin Abdullah
di-Pejabat Hal Ehwal
Ugama di-Pekan Bangar
dan hendak-lah di-kem-
balikan tidak lewat dari
hari Ahad 14hb September
ini.

Sementara itu di-Daerah
Tutong temasha lumba pe-
rahu yang juga di-adakan
sa-bagai salah satu acara
sambutan Hari Keputeraan
Kebawah DYMM Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan akan di-
adakan di-Sungai Tutong
pada 17hb September de-
pan.

Manakala borang2 pe-
nyertaan bagi memasuki
temasha di-daerah tersebut
hendak-lah di-kembalikan
sa-belum 12hb September
ini.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM2, BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Muzium2, Brunei.

1. PEGAWAI PENERBITAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Umur di-antara 18 hingga 40 tahun dan sekurang2-nya lulus Brunei Cambridge Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa dengan mendapat kredit dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu dan Inggeris atau yang sebanding dengan-nya serta faham bertutur dalam kedua2 Bahasa Melayu dan Inggeris.
b) Berpengalaman dalam urusan menyunting majalah2 atau jernal.

Tugas2:
Chalon yang berjaya akan bertugas bagi mengendalikan kerja2 pengurusan, penyusunan dan perchetakan bagi penerbitan The Brunei Museum Journal, Berita Muzium dan semua penerbitan2 khas yang di-terbitkan oleh Muzium Brunei.

Tangga Gaji:

C.2 EB.3—\$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. MEKINEK

TINGKATAN KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Umur di-antara 30-50 tahun, mempunyai pengetahuan dan kemahiran dalam kerja2 membaiki jentera2 kenderaan, mesin pemotong rumput, injin motor-sangkut, mesin2 pam ayer dan mesin listrik.
b) Telah berkhidmat di-Muzium Brunei sekurang2-nya lima tahun dan telah menjalankan kerja2 membaiki berbagai jenis mesin termasuk mesin2 pertukangan tangan.

Tugas2:

Chalon yang berjaya akan bertugas membaiki mesin2 yang terdapat di-Muzium Brunei dan juga mesin2 Pertukangan Tangan di-Pusat Latihan dan Pusat Kesenian dan

Pertukangan Tangan Brunei.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4-5—\$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

3. PELUKIS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai Sijil Persekolahan Menengah dengan mendapat kepujian dalam Seni Lukis atau mempunyai bakat luar biasa dalam Seni Lukis.
b) Berpengalaman sekurang2-nya sa-tahun dalam kerja2 grafik untuk hiasan buku atau majalah.
c) Dapat menunjukkan kerja2 yang pernah di-buat dan sa-bagai bukti kebolehan.

Chalon2 akan di-beri ujian untuk menentukan bakat dan kebolehan masing2.

Tangga Gaji:

D.3-4 EB.5—\$720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E B / 1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb September, 1980.

(E/410/79)
(Bil: 114/1980)

Sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 hendaklah mempunyai diploma Occupational Therapy daripada Sekolah2 Occupational Therapy yang berdaftar atau kelulusan yang sebanding dan mesti-lah ber-pengalaman. Pengalaman ber-kerja dengan kanak2 cacat merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

M.11—B\$1670-1754-1820-1895-1975-2055-2140-2225-2310-2395 / EB / 2480-2565-2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980.

(E/335/66)
(Bil: 109/1980)

TENDER NOTICE

TENDER No. 34 (PS)/1980

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of the State Financial Officer, ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, from P.W.D. registered Class "AX" contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 16th September, 1980 for the following:—

CONSTRUCTION OF EQUIPMENT TESTING ROOM AT POWER STATION, SERIA

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders will be submitted in plain sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly:—
"CONSTRUCTION OF EQUIPMENT TESTING

ROOM AT POWER STATION, SERIA".

4. Tenders documents can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.
5. Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Kenyataan Pegawai Kastam dan Eksais

NEGERI BRUNEI

KENYATAAN yang berikut daripada Pengawal Kastam dan Eksais, Brunei ada-lah di-siarkan untuk pengetahuan umum.

UNDANG2 KASTAM 1954

Bahawasa-nya barang2 yang di-sebutkan dalam Jadual di-bawah ini telah berada di-Gudang2 Kastam seperti di-nyatakan di-bawah sa-lama lebih enam bulan dan belum lagi di-ambil keluar dalam tempoh yang di-sebutkan dalam cheraian (2) dan (3) dari Bab 67 Undang2 Kastam 1954 dan sewa gudang telah tidak di-bayar mengikut chara yang di-tentukan oleh Bab 65 dari Undang2 tersebut dan notis ini ada-lah dengan ini di-beri bahawa barang2 tersebut akan di-jual dengan chara lelong kepada orang ramai pada satu tarikh dan di-satu tempat yang akan di-nyatakan sa-lepas tamat tempoh empat belas hari dari tarikh di-siarkan notis ini.

STATE OF BRUNEI

THE following notification from the Controller of Customs and Excise, Brunei is published for general information.

CUSTOMS ENACTMENT 1954

WHEREAS the goods described in the Schedule here under have been lying in the Customs Godown as stated below for a period of more than six months and have been declared within the time specified in the subsection (2) of (3) of Section 67 of Customs Enactment 1954, and the warehouse rent have not been paid in the manner provided by section 65 of the said Enactment, notice is hereby given the said goods will be sold by public auction on the date and at a place to be notified after the expiry of fourteen days from the date publication of this notice.

JADUAL/SCHEDULE

Quantity and Type of Goods	Name of Importer of Marking
1 unit 2nd hand Mercedes Benz 230 Engine No. 18095420-074138 Chassis No. 11401560-110854	Haji Tahir bin Haji Abd Wahab Sharikat Naga Mas P. O. Box No. 327, BSB.
4 units New Car (Brand Sunbird)	Bam Kim Trading Co. Bandar Seri Begawan. Richard Electrical Co. Bandar Seri Begawan. A.B.C. B.S. Begawan A 9754/2 T C S B Sibul
1 case Sandles	L. S. Singapore
1 case Elect Good	A. B. C. Bandar Seri Begawan Unicorp E. T. H. Kuching T.G.C. LSS Brunei
1 case Buku2 China	Premir Cora Ltd. Bandar Seri Begawan.
1 case Elect. Goods	SEDCO B.S.P. Kuala Belait Tawau.
1 case Television	Capital Air-Conditioning
1 bag Seluar	E.T. A.A.T. B.S. Begawan.
1 case Kain	Head Master Berakas Primary School
1 case Receipt Book	Aki Bee Kg. Sultan Lama Brunei
1 case Flexible Seating compound	—
3 cartons Kurasi	—
1 case Lamp Bulb	—
1 case Suitcase	—
1 lot Paper	—
2 cases Elect Goods	—
1 case Tool	—
1 case Suitcase	—
1 case Aircondition S. Part	—
1 case Overhead Projector Paper	—
1 case Majallah Feshen	—
1 case Kain2	—
1 case Lamp Glass and Bulb	—
1 case	—
1 case Lamp Bulb and Buku China	—
2 case Buku2 China	—
1 case Toilet Soap	—
1 carton House Hold	—
1 carton Suzuki Flge	—
1 carton Baju2	—
1 carton Glass	—
1 unit Electrical Goods	—
1 lot Plywood	—
1 case Plastic Pipe	—
1 case Tea	—
1 case Steel Wire	—
1 carton Sandal Soap	—
1 carton Sweet Peas	—
1 case GasCooker Part and etc	—
1 lot Powder Chocolate dan lain2.	—
1 lot Lamp bulb dan lain2.	—
1 lot Maggi Ketchup dan lain2.	—
2 units Granding Color T.V.	—
52 units Granding Color T.V. Cabinet	—
100 units Granding Color T.V. Cabinet	—
6 units Air-Conditioning	—
18 units Electrical Domestic Cooker	—
10 cts Hervey Wins	—
2 bags Bag Plastic	—
1 ctn Curtain Supply	—
1 ctn Chat	—
1 ctn milled steel	—
6 btl. Dom Benedictins	—
1 btl. VSOP Hennessy	—
1 btl Martell	—
1 btl. Johnnie Walker	—
1 ctn Dunhill	—
30 ctn Benson and Hedges	—
2 ctns Cigarette.	—

Sa-bagai Penjaga Malam

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Penjaga Malam di-Jabatan Kehutanan, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun ka-atas dan sekurang2-nya boleh menulis dan membaca. Pemohon2 ada-lah di-kehendaki untuk menjalani peperiksaan mata.

Tangga Gaji:

F.1-2 EB.3—\$350-360-370-380-390-400-410-420 / EB 430-440-450-460-470.

'Am:

Pemohonan2 yang berjaya akan bertugas di-Balai Pemereksaan Barang2 Hutan di-

Sungai Liang. Rumah dan kenderaan tidak di-sediakan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb September, 1980.

(E/1068/80)
(Bil: 110/1980)

Sa-bagai Akitek Kanan

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan sa-bagai Akitek Kanan di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelayakan R.I.B.A. atau kelayakan yang di-iktiraf yang sebanding dengan-nya.

Pengalaman:

Sa-telah memperoleh kelayakan, mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dalam kerja2 perancangan, pereka dan pembenaan bangunan dan perumahan awam di-negeri2 tropika. Mempunyai pengalaman mentadbir bahagian Architecture, mengawal Pejabat Lukisan, dan latihan kakitangan2 rendah. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pengetahuan bahasa Melayu.

Umur:

Sekurang2-nya 35 tahun.

Tugas2:

Pemegang jawatan ini akan bertanggung-jawab kepada Pengarah Kerja Raya untuk kerja2 merancang dan mereka projek2 bangunan dan lain2 pekerjaan senibina yang di-selenggarakan oleh Jabatan Kerja Raya. Tugas2-nya meliputi mengawal dan menyelia kerja2 Pejabat Lukisan Jabatan Kerja Raya yang mana sa-bahagian daripada kerja2-nya ia-lah berbentuk senibina tempa termasuk juga berbagai2

kerja lain dalam bidang kejuruteraan, menyediakan perincian2 bangunan dan dokumen2 tawaran bagi projek2 tersebut, kerja2 pentadbiran dan surat menyurat berhubung dengan perkhidmatan2 bangunan dan juga melatah kakitangan2 tempatan.

Akitek Kanan di-kehendaki membantu Jurutera2 Kerja Kanan bila2 masa di-perlukan.

Kerja2 pemeliharaan bangunan pada masa ini di-selenggarakan oleh Jurutera2 Kerja Kanan untuk Bangunan.

Gaji:

Dalam Kumpulan IV — B\$4320 sa-bulan.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980.

(E/161/78)
(Bil: 108/1980)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN HAL EHWAL UGAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan, berbangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jemaah, untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Hal Ehwul Ugama, Brunei.

1. PENDAFTAR MAHKAMAH KADZI:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 berikut:—
 - Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
 - Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran Penge-tahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
- Hendak-lah mempunyai pengalaman yang luas dalam urusan2 Mahkamah dan pendaftaran nikah kahwin serta urusan2 pentadbiran pejabat.
- Hendak-lah tahu menulis dan membaca Jawi.
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan seperti salah satu daripada yang di-nyatakan di-bawah boleh-lah di-pertimbangkan.
 - Penolong Pendaftar Mahkamah Kadzi yang telah berkhidmat selama 7 tahun dan 3 tahun dalam jawatan itu;
 - Pegawai2 Kerajaan yang telah berkhidmat tidak kurang dari 10 tahun dan mempunyai pengalaman yang luas dalam urusan2 Mahkamah dan pendaftaran nikah kahwin serta urusan2 pentadbiran pejabat.

Tangga Gaji:
C.2 EB.3—\$1260-1305-1350-1395 - 1445 - 1495 - 1545-1615-1685 / E B / 1735 - 1795-1855-1915-1980.

2. PENGAWAS TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 berikut:—
 - Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
 - Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran Penge-tahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi.
- Mempunyai pengalaman dalam kerja2 mengawas bangunan2 seperti rumah pangsa, masjid2, rumah2 kediaman serta mempunyai pengetahuan mengenai pemasangan letrik dan yang berhubungan dengan-nya.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengelolakan kontrek2 kecil dan menyelia pekerja2 rendah.
- Chalon2 yang tidak mempunyai pengalaman dan kelulusan yang di-nyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 10 tahun serta mempunyai pengalaman yang luas seperti yang di-nyatakan di-(d) dan (e) di-atas boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:
C.2 EB.3—\$1260-1305-1350-1395 - 1445 - 1495 - 1545-1615-1685 / E B / 1735 - 1795-1855-1915-1980.

BANGUNAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelulusan berikut:—
 - Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
 - Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran Penge-tahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
 - Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dengan syarat lulus mata-pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya tiga tahun.
- Hendak-lah mempunyai pengalaman perkara2 berikut:—
 - Pengawasan dan pemeliharaan bangunan seperti rumah2 pangsa dan masjid;
 - Penyeliaan pekerja2 rendah;
 - Pengelolaan kontrek2 kecil.
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi.
- Chalon2 tidak mempunyai kelayakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun serta mempunyai pengalaman yang luas dalam perkara2 yang di-nyatakan di-(c) di-atas boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:
D.4 EB.5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

4. PENGAWAI PERPUSTAKAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelulusan berikut:—
 - Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
 - Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran Penge-tahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
 - Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dengan syarat lulus mata-pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama tiga tahun dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 Per-pustakaan.
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 Per-pustakaan boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:
D.3 EB.4—\$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

5. PEMBANTU MAKMAL.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- Chalon2 hendak-lah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi.
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-nyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari tiga tahun serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 Makmal boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Tugas2:

- Menjaga barang2 dalam simpanan makmal. Menyediakan barang2 untuk percubaan (experiments). Memperbaiki dan memelihara alat2 makmal dan lain2 tugas sa-bagaimana yang di-fikirkan perlu oleh Pengetua Sekolah itu.
- Menjaga Pembantu 'Am kepada Guru2 di-dalam makmal. Menyediakan bahan2 dan alat2 untuk kegunaan darjah. Bertanggung-jawab supaya alat2 di-simpan dalam keadaan baik. Lain2 tugas sa-bagai mana yang di-fikirkan perlu oleh Pengetua Sekolah itu.

Tangga Gaji:
D.1-2-3 EB.4-5—\$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105 - 1140 - 1175 - 1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

6. PENGHANTAR SAMAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Chalon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun.
 - Mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II.
 - Hendak-lah tahu menulis dan membaca Jawi.
- Tangga Gaji:**
E.1-2-3 EB.4—\$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / E B / 620-630-645-660-680-700.

7. KETUA TUKANG MASAK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
 - Pernah mengikut sebarang kursus memasak.
 - Mempunyai pengalaman memasak sekurang2-nya sa-lama 3 tahun seperti di-asrama2 sekolah.
 - Mempunyai pengetahuan dalam menyelia Tukang Masak, menjaga dan memelihara barang2 yang di-bekalkan serta menyediakan jadual2 makanan dan minuman.
- Tangga Gaji:**
E.1-2-3 EB.4—\$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / E B / 620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap. Per-mohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb September, 1980.
(E/345/72)
(Bil: 111/1980)

TENDER NOTICE

LAUNDRY CONTRACT — 1ST BN ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 13th September 1980.

2. The Contract will be for a period of 2 years from the date of signing the contract.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication of the envelope of the name of the tenderer. The job tendered for must be clearly shown on the envelope and the wording should be:

"LAUNDRY CONTRACT 1ST BATTALION ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

4. Tender forms and special conditions for the Laundry Contract may be obtained from DAQMG 2, Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, during normal working hours upon receipt of a deposit of \$500.00.

5. The Brunei Government does not bind to accepting the lowest tender.

TENDER NOTICE

SUPPLY OF TWO TIER BUNK BED — IRON — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 13th September 1980.

2. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the Tenderers. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF TWO TIER BUNK BED IRON ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

3. Quotation is requested for: Quantity forty (40) Two Tier Bunk Bed — Iron.

4. Enquiries on specification can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Berakas Camp.

TENDER NOTICE

EDUCATION DEPT., BRUNEI

TENDERS are invited for the supply of the following items for the Pusat Latihan Teknikal Brunei, Jalan Muara.

1 only Horizontal Metal Bandsawing Machine 6" capacity with bar supports 440V 3PH.

1 only Granite Surface Table size 5' x 3' complete with metal stand.

1 only Heat Treatment Furnace, Electric, size 15" x 7" x 5" complete with thermocouple. To produce temperatures up to 1000°C. 240V 1PH.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked "Tender for Materials Teating Equipment", with no indication of the name of the tenderer, and addressed to the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, State of Brunei not later than 12.00 noon on Saturday 13th September 1980.

Any tender not properly addressed or received after the stipulated time and date will be rejected.

Date of delivery must be stated on the tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 30th September 1980 for the construction and completion of:

CADET TRAINING ACCOMMODATION TUTONG CAMP, BRUNEI

2. Before the tender documents can be issued, tenderers must show proof that:

2.1 They are currently registered P.W.D. Brunei as Class 'A' Contractors, and who have complied with Government circular referenced PWD/HO/C/15-7 dated 3rd March 1979.

2.2 Tenderers must produce a specific Bankers letter, stating that in the event of the applicants Tender being successful, the said bank will provide a Security Bond for the duration of the Contract in an amount not less than \$175,000.00 or 10% of the submitted tender, whichever is the greater. This document must be submitted to the

Architects during the tender period, failure to do so will amount to a rejection of the tender.

3. Tender Documents can be examined at and obtained from the office of the Architects:

BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK
146 JALAN CHEVALIER
BANDAR SERI BEGAWAN
BRUNEI

from Thursday 11th September 1980 onwards during normal office hours.

4. The tender deposit required is \$2,000.00 which is in the form of a cheque, shall be made payable to the Architects. This deposit is refundable to each tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good condition.

5. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the names and address of the tenderer on the envelope.

6. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 144 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th September, 1980 for:—

TURFING OF ROAD SIDE SLOPES, OTHER SLOPES AND SURFACES AT KAMPONG MATA-MATA PROPOSED SETTLEMENT AREA, GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 145 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th September, 1980 for:—

TO REMOVE OLD EXISTING WATER PROOFING MATERIAL AND TO MAIN OFFICE BUILDING, POLICE HEAD-QUARTERS, GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 147 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th September, 1980 for:—

PROPOSED EXTENSION TO LEGAL DEPARTMENT AT SETIA USAHA KERAJAAN BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

TENDER FOR PASSENGER LIFT INSTALLATION FOR PROPOSED HIGH COURT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Specialist Contractors and Local Representative of International Manufacturers up to 12.00 noon, 30th September, 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR PASSENGER LIFT INSTALLATION FOR PROPOSED HIGH COURT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI".

4. Tender documents may be

obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 8th September 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be \$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or Specialist Contractor or Local Representative of an International Manufacturer.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERKHIDMATAN POS

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

1. POSMEN PEMILEH SURAT :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Pemohon2 yang lulus Sijil Rendah Pelajaran (aliran Melayu) termasuk lulus satu mata-pelajaran Bahasa Inggeris akan juga di-pertim-

bankan. Mesti-lah berpengalaman berkhidmat di-Jabatan Perkhidmatan Pos sekurang2-nya sa-lama 5 tahun.

'Am :

Chalon yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

E. 2-3 EB. 4—\$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

2. PEMANDU TINGKAT KHAS :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas III yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.

b) Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman memandu kereta mel dan mengetahui sedikit sa-banyak tentang peratoran menghantar dan menerima mel dan mesti-lah boleh membaiki kerosakan2 kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas V merupakan satu kelebihan.

'Am :

Chalon yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :
E. 2-3 EB. 4—\$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

3. PEMANDU TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu. Mereka mesti-lah berpengalaman memandu kereta mel dan mengetahui sa-banyak sedikit tentang peratoran mengemudikan dan menerima mel. Boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Tugas2 :

Pemohon2 di-kehendaki memandu truck2 mel dari Pelabuhan Muara dan Lapangan Terbang Antarabangsa Kuala Belait dan Seria. Tugas2 pemandu termasuklah membuat kerja memungkah dan mengangkat mel dan menjaga kebersihan kenderaan.

'Am :

Chalon yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :
P. 3-4 EB. 5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980.

(E/658/75)

(Bil : 120/1980)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Daerah Temburong Brunei.

1. TUKANG KAYU

TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau sebanding dengan-nya dan mahir dengan pekerjaan Tukang Kayu; atau

b) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan persekolahan tetapi boleh menulis dan membaca serta mempunyai pengalaman dan kecekapan sa-bagai Tukang Kayu akan juga di-pertimbangkan.

c) Pemohon2 mesti-lah :—

i) Berumur di-antara 25 hingga 45 tahun.

ii) Mempunyai pengalaman dalam hal per-tukangan kayu sekurang2-nya 5 tahun.

iii) Tahu merancang rangka dan mengadakan lukisan2 bagi kerja2 yang di-arahkan.

iv) Boleh mengerjakan lukisan yang di-sediakan.

d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang bertugas sa-bagai Tukang Kayu bergaji hari.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

2. PEMANDU

TINGKAT II :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-Daerah Temburong.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur antara 25 hingga 45 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman bekerja sa-bagai mekanik kenderaan bermotor.

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

2. PEMBAIKI BARANG2 KAIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam kerja2

sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah pandai membaca dan menulis dan mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya dua tahun sa-bagai Juru Jentera Tingkat I sa-baik2-nya dalam pemeliharaan jentera2 pertanian. Pengetahuan dalam kerja2 patri dan sa-bagai-nya akan merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan di-jangka bertanggung-jawab terhadap sa-bahagian daripada Bengkel Pertanian yang berkaitan dengan pembaikan2 injin motor-sangkut, mesin2 pemotong rumput dan jentera2 pam tali-ayer. Dia hendak-lah berkebolehan untuk

umur antara 20 dan 35 tahun dan mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah IV Sekolah Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Tugas2 :

Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk menjalankan sebarang tugas2 seperti yang mana di-atorkan oleh Pegawai Daerah, Temburong atau wakil-nya.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

3. PEMANDU TINGKAT I :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur sekurang2-nya 30 tahun.

b) Lulus Darjah IV Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai Lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah sa-lama tidak kurang 5 tahun dan tidak pernah

di-dakwa kerana kesalahan memandu. Mereka sa-harus-nya terdiri dari Pemandu2 yang berpengalaman dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.

d) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang memegang jawatan Pemandu Tingkat II sekurang2-nya sa-lama 6 tahun.

Tangga Gaji :

F. 3-4-5 EB. 6—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/64/72)

(Bil : 123/1980)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

1. POMEN MEKINIK (KENDERAAN) :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 32 hingga 45 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman bekerja sa-bagai mekanik kenderaan bermotor.

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

2. PEMBAIKI BARANG2 KAIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam kerja2

sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah pandai membaca dan menulis dan mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya dua tahun sa-bagai Juru Jentera Tingkat I sa-baik2-nya dalam pemeliharaan jentera2 pertanian. Pengetahuan dalam kerja2 patri dan sa-bagai-nya akan merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan di-jangka bertanggung-jawab terhadap sa-bahagian daripada Bengkel Pertanian yang berkaitan dengan pembaikan2 injin motor-sangkut, mesin2 pemotong rumput dan jentera2 pam tali-ayer. Dia hendak-lah berkebolehan untuk

membaiki bahan2 kain. Mereka mesti-lah memahami rajah2 serta lukisan2 kerja dan pandai menjahit kain kanbes (tebal) atau lain2 jenis kain dengan tangan atau dengan menggunakan mesin.

Tangga Gaji :

F. 2-3-4 EB. 5—\$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb September, 1980.

(E/394/79)

(Bil : 112/1980)

Sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecakapan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah pandai membaca dan menulis dan mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya dua tahun sa-bagai Juru Jentera Tingkat I sa-baik2-nya dalam pemeliharaan jentera2 pertanian. Pengetahuan dalam kerja2 patri dan sa-bagai-nya akan merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan di-jangka bertanggung-jawab terhadap sa-bahagian daripada Bengkel Pertanian yang berkaitan dengan pembaikan2 injin motor-sangkut, mesin2 pemotong rumput dan jentera2 pam tali-ayer. Dia hendak-lah berkebolehan untuk

menyelenggarakan kerja2 membuka dan mengganti sa-ahara lengkap (overhaul) bagi injin2 motor-sangkut.

Tangga Gaji :

D. 2 EB. 3-4 —\$515-535-555-580-605-630-655/EB/720-755-790-825-860-900 - 980 - 1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb September, 1980.

(E/442/76)

(Bil : 117/1980)

Kenyataan Pegawai Penguasa Warith

SURAT KUASA PESAKA

No. 47/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Ahmad bin Metashim, d/a Kampong Rampa-yoh, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Amint binte Judin yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak saudara kepada si-mati.

No. 48 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Madam Liew Song Fah @ Liew Soon Fah c/o Lot No. 93, Kampong Sungai Liang, Seria, Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Lee Chong Kee late of Kuala Belait, State of Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

No. 49 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Madam Hew Chun Kyaw of Lot No. 152-B, Jalan Seria/Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Liew Fatt late of Kuala Belait, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

No. 50/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mohd Zain bin Taradi @ Benua bin Taradi, d/a No. 5, Kampong Laid, Bukit Sawat, Ulu Belait Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Taradi bin O.K. Pemancha

Bugal yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 51 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Pui Chuk Nyong c/o Lot No. 396, Jalan Perakong, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Chung Choi late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

No. 52 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Chew Suck Moi of No. 2189, Jalan Perakong, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Chew Chin Seng late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful son of the deceased.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 10 hariulan September, 1980, pada jam 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 30 hariulan Ogos, 1980.

Dato Charlie Foo Chee Tung
Probate Officer
Brunei

PEMBERITAHUAN — JUALAN LELONG

DENGAN ini di-ma'alomkan kepada orang ramai bahawa Jualan Lelong bagi barang2 yang di-sebutkan di-bawah ini akan di-adakan di-kawasan Kastam, Kuala Belait pada hari Rabu 17hb September, 1980 mulai pukul 9.00 pagi.

Penangkapan2 Lelong yang berjaya ada-lah di-kehendaki membayar dengan wang tunai dan seterusnya memindahkan barang tersebut sa-chepat mungkin.

NOTICE — AUCTION SALE

NOTICE is hereby given that an Auction Sale of the following goods will be held at Customs Compound, Kuala Belait on Wednesday 17th September 1980 commencing at 9.00 a.m.

The successful bidder will be required to pay cash and to remove the goods from the site as quickly as possible.

JADUAL / LIST

Quantity and Type of Goods	Name of Importer or Marking
40 cases Hille Brand Polypylene (2,000 pcs) Stacking Chairs	Maya Marketing Co., (M.M.C.) P.O. Box 1815 Bandar Seri Begawan.
2 cases Formica Top For (600 pcs) Students Chairs	Maya Marketing Co., (M.M.C.) P.O. Box 1815 Bandar Seri Begawan.
30 cases Polypylene Stacking Chairs	Maya Marketing Co., (M.M.C.) P.O. Box 1815 Bandar Seri Begawan.
80 cartons Guinness Stout	—
70 cartons Can Beer	—
20 cartons Beer (Bottles)	—
10 cartons Car Logan	—
3 cartons Lunch Meat	—
4 cartons Aji No-Moto	—

P.U.S.B. rasmikan Ladang Ternakan Lembu McFarm

TUNGKU, Gadong. — Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa mensifatkan projek usahanya memelihara ternakan lembu di negeri ini sebagai satu kejayaan yang akan memberi harapan dan berbagai kemudahan kepada masyarakat negeri ini.

Berucap ketika merasmikan Ladang Ternakan Lembu McFarm di sini hari Selasa minggu lalu, Yang Teramat Berhormat itu menegaskan projek tersebut di-lancarkan kerana menyedari betapa perlu-nya penternakan sa-umpama itu di-majukan dengan menggunakan pameran asing dan bahan2 tempatan.

Yang Teramat Berhormat sa-terus-nya mengucapkan tahniah kepada pengusaha dan semua ka-

kitangan McFarm, Jabatan Pertanian dan Mitsubishi Corporation kerana kerjasama yang harmoni menjayakan projek ini.

Sa-orang juruchakap bagi shariat itu pula berkata, pakar2 Jepun di-bidang perusahaan ternakan menawarkan bantuan teknikal kepada ladang ini, dan banyak anak2 tempatan bekerja di-bawah pengawasan mereka.

Ladang ini mempunyai keluasan lebih kurang 400 ekar yang terdiri dari bukit-bukit sederhana. Lembu-lembu yang di-pelihara di-ladang ini ia-lah jenis Droughtmaster dan Brahman yang sesuai dengan iklim yang panas.

Anak2 lembu yang di-lahirkan dan di-pelihara sa-lama 10 bulan di-ladang ini akan di-jual kepada peladang2 tempatan. Lembu2 yang di-gemok-

kan oleh para peladang akan di-jual ka-pasar2 daging di-Brunei.

Turut memberikan ucapan di-majlis itu termasuklah Pengarah Pertanian, Dato Abdul Hamid bin Jaafar dan Naib Yang Dipertua Lembaga Pengarah Shariat Mitsubishi Awang Yamada.

Antara yang hadir di-majlis itu ia-lah YAB Menteri Besar, YAM Pengiran Speaker, YB Pegawai Kewangan Negara dan Ketua Jabatan2 Kerajaan termasuk perwakilan Shariat McFarm.



YANG Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa ketika berucap sa-belum merasmikan Ladang Ternakan Lembu McFarm.

Kejayaan Hajjah Masni merupakan rekod negara

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Kejayaan qariah Negeri Brunei menyangand naib johan di-pertandingan Membacha Al-Koran Peringkat Antarabangsa di-Kuala Lumpur baru2 ini merupakan satu rekod negara yang bertuah yang di-chapai melalui kaum wanita.

Dengan kejayaan sa-umpama itu ada-lah di-harapkan kepada kaum2 wanita di-negeri ini supaya akan dapat mengikut jejak langkah itu di-masa2 yang akan datang dengan hasrat untuk mencapai satu rekod yang lebih tinggi lagi.

Demikian telah di-tegaskan oleh Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz di-majlis kesukoran bagi meraikan Dayang Hajjah Masni binte Haji Abdi Manaf yang telah di-adakan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-sini pada malam Ahad yang lalu.

Penyertaan anak2 tempatan dalam pertandingan antarabangsa pada waktu akhir2 ini, tambah Yang Berhormat Pehin, telah banyak mencapai kejayaan-kejayaan yang dapat menempatkan anak2 Brunei sa-imbang tinggi ke-chemerlangan dan kebolehan mereka dengan peserta luar negeri.

"Pada himmah saya kejayaan ini ada-lah suket bagi bumi yang bertuah pada menuju ka-araf kemerdekaan 1983: suket penyertaan; suket kejayaan dan suket persahabatan", jelas Yang Berhormat.

Menyentuh tentang menghampirkan lagi masyarakat kita kepada maksud dan isi2 Kitab Suci Al-Koran, Yang Berhormat Pehin berpendapat supaya kita di-negeri Brunei sa-harus-nya melipat-gandakan usaha pada mendekatkan diri masing2, keluarga2 masing-masing dan masyarakat am-nya kepada ajaran2 Kitab Suci Al-Koran serta hukum2 yang telah di-turunkan oleh Allah s.w.t. kepada seluruh umat manusia.

"Dalam konteks ini saya dengan amat sukacita mengalungkan usaha Jabatan Hal Ehwal Ugama dalam sekiranya pada menggalakkan anak-anak negeri untuk menghafaz Koran."

Oleh yang demikian Yang Berhormat Pehin berharap

peluang2 yang sedang ditawarkan untuk kategori yang tertentu itu akan mendapat sambutan yang menggalakkan.

Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan itu juga berharap kepada pihak berkenaan pula supaya akan dapat meneliti sekiranya dari satu masa ke satu masa pada meluaskan-nya terutama sekali di-kalangan anak2 sekolah dan belia-belia.

"Mudah2an usaha yang berkecambahan ini barang tentu-nya akan dapat meningkatkan lagi taraf usaha kita dalam bidang yang suchi ini dan mudah2an juga akan membawa keberkatan yang tidak terhingga kepada negara dan semua penduduk di-negeri Brunei Darussalam yang terchinta ini," ujar Yang Berhormat Pehin.

Perlawanan chator

KUALA BELAIT. — Perlawanan Chator sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-34, akan di-mulakan pada 12hb September ini bertempat di-KBRC sini mulai jam 7.00 hingga 10.00 malam.

Peminat2 chator di-Daerah Belait yang ingin menyertai pertandingan ini ada-lah diminta berhubung dengan Pengerusi Persatuan Chator, Awg Hassan bin Abu Bakar, Pejabat Kastam Diraja, Kuala Belait. Perlawanan tersebut terbuka bagi penduduk2 di-Daerah Belait sahaja.

Perayaan Puja Usia Baginda

Dari muka 1 Perdana Wazir serta sembah ucapan yang tidak di-bachakan dari wakil2 persekutuan, wakil2 kaum dan lain2. Ini di-ikuti dengan Istiadat Mengornaiakan Bintang dan Pingat2 Kebesaran.

Istiadat tersebut akan di-akhiri dengan bacaan do'a selamat yang akan di-bachakan oleh YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang

Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz.

Perayaan2 di-Daerah Tutong akan di-mulakan pada 17hb September, di-Daerah Temburong pada 20hb September dan Daerah Belait pada hari Ahad 21hb September.

Saperti di-Daerah Brunei-Muara, perayaan di-daerah2 tersebut juga akan di-mulakan dengan satu Upacara Perbarisan Kehormatan.

Filem dokumentari RTB dapat hadiah terbaik

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Filem Dokumentari 'Kampung Ayer Brunei' telah memenangi hadiah sa-bagai filem dokumentari terbaik antara filem dokumentari yang telah di-pertandingkan dalam sidang dan perhimpunan agong negara2 anggota Kesatuan Penyiaran Asia Pasifik.

RTB telah berjaya menerima anugerah Perisai Yayasan Hosu Bunka bagi filem dokumentari tersebut yang telah di-langsungkan di-Sri Langka, baru2 ini. Brunei telah di-wakili dalam pertandingan itu oleh Ketua Rancangan2, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Haji Abdul Ghani.

Filem dokumentari Kampung Ayer Brunei yang mengandungi empat siri itu terbahagi kepada Mukim-Mukim Tamoi, Burong Pingai, Sungai Kebun dan Saba. Ia-nya diterbitkan oleh Awang Abd Rahim Wali, salah seorang penerbit kanan di-Jabatan RTB.

Pelita Brunei di-beritahu bahawa penyertaan RTB dalam pertandingan filem dokumentari ini ada-lah merupakan kali ketiga. Kali pertama dalam pertandingan di-Bangkok dan awal tahun ini menyertai pertandingan yang sama di-Jerman.

Di-samping menerima perisai, RTB juga memenangi hadiah wang tunai sa-ribu ringgit Amerika dan juga sa-keping sijil tanda penghargaan untuk penerbit-nya.

Ada-lah juga di-fahamkan persidangan sa-rupa akan di-adakan di-Manila, tahun 1981 akan datang.

Pembetulan

DALAM rencana khas mengenai dengan 'Temburong Terus Membangun' terdapat kesilapan dalam para empat, muka surat 12B.

Mengenai dengan bekalan letrik yang menyebabkan pembaikan substansi (Janakusa Kechil) hendak-lah di-bacha saperti berikut: "Sa-buah Substation baru akan di-bena di-Pekan Bangar bagi menggantikan yang ada sekarang yang akan membekalkan tenaga letrik yang kian bertambah dari sa-tahun ka-setahun, insya Allah, bekalan itu juga mungkin akan di-nekmati oleh para penduduk sa-panjang Jalan Batu Apoi dan Labu dan kira2 lebih 2,000 orang akan menikmati faedah projek ini". Para tujoh perkataan "di-buka rasmi" hendak-lah di-bacha "di-gunakan". Para lapan "bangunan baru" hendak-lah di-bacha "bangunan tambahan baru". Para enam muka surat 13B: "... chawangan Skuadron Bot Khas (River Squadron) telah di-tubuhkan" hendak-lah di-bacha "... Pengkalan/Jambatan bagi chawangan Skuadron Bot Khas (River Squadron) telah di-bena." Keterangan gambar Dewan Kemasyarakatan perkataan "di-buka rasmi" hendak-lah di-bacha "di-gunakan".

Pertahankan taraf profesional Pulis Diraja Brunei

JALAN MUARA. — Timbalan Pengarah Kerja Raya, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit menegaskan bahawa Pasokan Pulis Diraja Brunei sa-takat ini telah dapat menunjang taraf perkhidmatan profesional yang bermutu tinggi.

Ini ia-lah kerana katanya, Pasokan itu telah dapat membuktikan kecheragaman dan kemampuannya yang chemerlang dalam menjalankan tugas2 pada menjaga dan mengawal keamanan dalam Negeri Brunei Darussalam.

Berucap di-upacara tamat latihan bagi 24 orang rekrut lelaki Pasokan Pulis Diraja yang telah di-adakan di-Padang Kawat di-sini pada hari Sabtu lalu, beliau mengingatkan supaya taraf profesional yang telah di-chapai itu akan dapat dipertahankan.

"Sa-bagai ahli pasokan Pulis yang profesional kamu mesti-lah sentiasa chekap, chergas, patoh dan hormat kepada undang2, peratoran2 dan ketua2 kamu, berbakti kepada negara dan menumpukan taat setia kamu kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia serta bersedia pula membaharui dan mendalami pengetahuan dan kebolehan kamu dalam bidang2 yang tertentu," ujar beliau seterusnya.

Ini memandangkan keadaan pada masa ini yang semakin sa-hari semakin komplikated di-samping itu juga, kata-nya kes2 jenayah semakin menjad-i-jadi saperti yang kita dengar di-negeri2 luar ia-itu saperti kes penyeludupan dan pengedaran dadah, rompakan kapal terbang, rompakan2

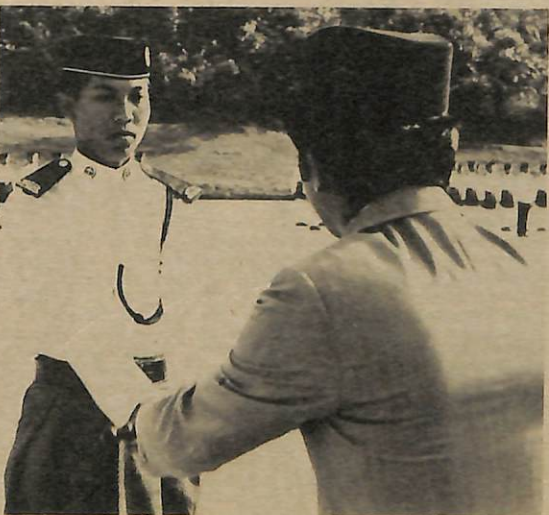
bank dan harta benda dan jenayah-jenayah politik.

Perkara2 sa-umpama itu, kata beliau lagi, harus-lah di-sedari oleh sa-tiap anggota Pasokan Pulis Diraja supaya negara kita bebas dan terselamat dari jenayah2 yang tidak di-ingini.

"Saya percaya dengan adanya Pasokan Pulis yang mengamalkan professionalism yang tinggi dalam menjalankan tugas2-nya akan dapat mematahkan niat2 jahat penjenayah-penjenayah ini dengan berkesan", kata-nya.

Tiga orang rekrut telah di-pilih sa-bagai rekrut terbaik. Mereka ia-lah Rekrut 1921 Bungsu bin Hassan terbaik dalam semua jurusan, rekrut 1733 terbaik dalam undang2 dan pekerjaan pulis dan rekrut 1912 Danool bin Melor terbaik dalam kawat, kawat rusohan, latihan senjata dan latihan jasmani.

Pengiran Ismail juga menyampaikan sijil2 kepada rekrut2 tersebut.



PENGIRAN Ismail menyampaikan 'Baton' kepada rekrut terbaik dalam semua jurusan, Rekrut 1921 Bungsu bin Hassan.